

1220

La Voix de l'Est

Butch Thompson

SAMEDI-DIMANCHE GRANBY, 7 JANVIER 1984 VOL. 48 — NO 168

par semaine di: 60 cents



Le hoo sou

BUREAU DU DEPOT LEGAL
L.R.P. DES SOCIOLOGUES
BIBLI. NAT. DU QUEBEC
1700 ST JENIS
MONTRÉAL H2X 3K6

— page 33



Spécial
4 pages
6/49
photo Alain Dion

“Un abcès social” dit le curé Mathieu

— pages 6-7
photo Jeannot Petit



★ **“Comme les autres, je tente ma chance”**

— page 4

★ **Profit de \$5 millions pour Loto-Québec**

— page 6

Fraudeur condamné à \$10,000 d'amende

Pour \$25

DE FAUX ESPOIRS

aux chômeurs

— page 3

Météo

Ciel variable et plus froid. Vents modérés par moments. Min.: -12 à -15. Max.: -8 à -11. Dimanche: faible neige.

478 Fréchette, Granby
Les Assurances
GILLES SOREL Inc.
vie — auto — résidentiel — commercial
378-7257 L-155

Bromont
De zéro à \$86,000 de déficit...
— page 9

assurances GUY LAGLOIRE



automobiles
residences
commerces
industries

6, rue court, granby, qué. J2G 4Y5 (514) 372-3322
1954 - 1984 — 30 ans de progrès.
guy lagloire — courtier d'assurances agréé





par Alain Gazaille
directeur de l'information

Le sujet du jour

Il est évident que les médias ont contribué à amplifier la frénésie actuelle autour de la 649. Plus on en parle, plus il s'achète de billets.

Mais nous ne pouvions ignorer le phénomène. Encore aujourd'hui, c'est le sujet du jour. A 18h00, la cagnotte sera-t-elle gagnée?

Que ferez-vous avec? C'est la question posée par Danielle Leggett à plusieurs parieurs. Le constat: prudence, prudence...

Par ailleurs, une voix discordante s'élève. Marc-François Bernier a rencontré le curé Ma-

thieu de la paroisse St-Luc à Granby. Il resitue pour nous les choses à la place qu'il leur voit.

...

Dans le domaine sportif, Ben Brodeur, toujours fidèle à son rendez-vous, a rencontré Butch Thompson, un amateur de hockey, à l'origine sourd-muet.

Comment a-t-il surmonté son handicap? Comment pouvait-il jouer au hockey avec le minimum d'inconvénients? Ben vous raconte tout ça.

Suggestions du Chef samedi et dimanche

BROCHETTE FILET MIGNON dessert thé ou café **\$9.95**

CUISSES DE GRENOUILLES dessert thé ou café **\$8.95**

AU SABOT DORÉ
1632 Principale, Granby
Pour informations et réservations:
378-7112

NOUVEAU!
Un pianiste est maintenant dans la salle à dîner pour vous divertir.

L-4697

Ça continue tous les 15 JOURS

VENTE D'ENTREPOT
AUJOURD'HUI

FRUITS ET LEGUMES EN CONSERVE, ARTICLES DE MAISON, PAPIER, NOURRITURE POUR ANIMAUX, ETC.

ACHETEZ A LA CAISSE OU A LA DEMI-CAISSE ET EPARGNEZ DES DOLLARS!

Format spécial pour restaurants ET INSTITUTIONS
MARCHANDISE GARANTIE EN PLEIN

ENTREPOT ST-CÉSAIRE
Rue St-André & St-Georges à ST-CESAIRE
(9 heures à 5 heures)
BIENVENUE A TOUS...

L-13554

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur
Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau
Rédacteur en chef
Guy Crevier

A BACHAND & FILS Tél.: 378-7945 378-7911

ASSURANCE GÉNÉRALE
C.P. 512 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C. d. A. Ass.

Un week-end plus hivernal

Par Jacqueline de Bruycker

Le temps abandonnera quelque peu ses allures printanières, en fin de semaine, pour se mettre davantage au diapason de l'hiver.

La journée de samedi ne sera guère invitante, la météo n'annonce en effet qu'un ciel variable. Ce qui laisse quand même supposer de belles percées de soleil, mais il faudra compter aussi avec la présence de vents froids venant du nord-ouest, qui rafraîchiront passablement l'atmosphère.

Les températures se rapprocheront des normales saisonnières, le mercure devrait ainsi se stabiliser, samedi, entre moins 10 degrés et moins 8 degrés.

Aucune précipitation d'importance n'est prévue pour aujourd'hui.

La météo du week-end

Les quelques flocons de neige attendus ne figurent même pas au sommaire des prévisions météorologiques d'Environnement Canada.

Pour dimanche, les perspectives sont nettement plus encourageantes, puisque c'est de beau temps ensoleillé dont il est question.

Les températures se maintiendront près des normales saisonnières,

soit un maximum de moins 6 degrés le jour et un minimum de moins 18 degrés la nuit.

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	24
Bonnes tables	21
Commentaires	12
Culture	18
Décès	28
Economie	14
Grands titres	16
Jeux	29
Région	8
Roman	27
Sports	30
Statistiques	32
Page à Ben	33
Voyage	22

La Bonne Bouffe
Eastman

Cuisine française et internationale

Salade César très spéciale
Tourte de faisan
Steak sur charbon de bois
Steak au poivre noir (flambé au Cognac)
Fruits de mer
Escalopes de veau
Etc.

Prix rég. de \$7.50 à \$18.00

Bienvenue à tous les skieurs

Réservations: (514) 297-2420
Sortie 106 de l'autoroute, rte 112, face à l'église
Ouvert du mardi au dimanche de 17h à 22h

L-4679

Quotidienne
135 9628
MINI:
996057
636
2-11-16-20-27
29
Complémentaire: 36
Mise-tôt: 6-21-26-36
Provincial:
4438266
INTER:
967637
Non-décomposables:
937931
866717
702899
Mobiles
50422
0757
588

A ne pas répéter

Pete Larochelle a profité du Jour de l'An pour devenir éligible au club des 50 ans et plus... un peu comme son ami Pierre Daigneault qui avait célébré son demi-siècle à Burlington. Pete a préféré s'enfuir jusque dans la Beauce pour fêter l'événement...

André Charpentier, un comptable spécialisé en fiscalité sera le conférencier invité la semaine prochaine (mercredi) lors du souper mensuel du Regroupement des secrétaires de Granby...

Philippe Kennes est très fier de la nouvelle confrérie oéno-Granby, qui regroupe des amateurs de vins de la région et dont il est le grand maître... déjà une dizaine de membres ont été intronisés et autant en seront dans une couple de semaines...

Le conseiller municipal Gilles Durand fait un peu penser à Diogène qui se promenait avec un fanal à la recherche d'un homme... l'homme qu'il recherche (ou la femme) est celui qui acceptera de défendre les couleurs du parti conservateur dans Shefford lors des élections qui auront nécessairement lieu d'ici un an...

garage DENIS GENEUREUX

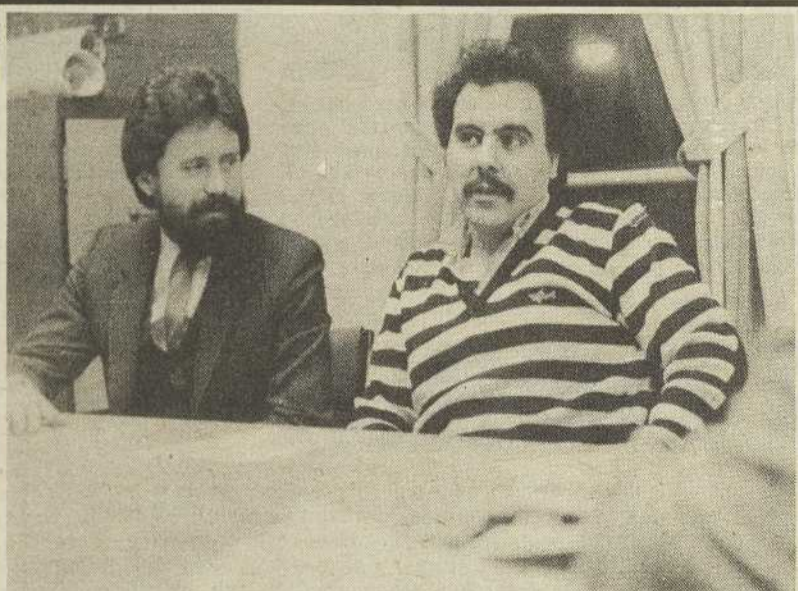
DEBOSELAGE PEINTURE

REDRESSEMENT DE CHASSIS (frame) AVEC MESURE AU LASER

23 Ave. Rainville, Granby
378-9400

(L-4925)

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679



L'entrepreneur M. Marc Kakon estime devoir une grande partie de sa réussite au député Roger Paré. Photo Jeannot Petit

Avec \$500,000 de subvention

Une usine de vêtements promet 85 emplois

par Marc-François Bernier

Granby — Le député péquiste de Shefford, M. Roger Paré, a annoncé hier qu'une nouvelle entreprise de confection de vêtements allait s'établir à Granby, ce qui permettra à 85 personnes de se procurer un emploi progressivement à partir de la fin de janvier.

C'est du moins ce qui ressort de la conférence de presse tenue au bureau du député, conférence qui réunissait l'entrepreneur M. Marc Kakon de Créations David-Emanuel, son directeur M. Jean Talafre, ainsi que le commissaire industriel adjoint de la ville de Granby M. Bernard Beaudry. A ceux-ci venaient s'ajouter M. Normand Alexandre du bureau régional de l'OPDQ (Office de planification et de développement du Québec) et la responsable du dossier, Mme Diane Blais.

M. Marc Kakon avoue toutefois qu'il a failli tout abandonner à un moment donné. "Il m'a fallu être tenace et quand j'étais ma lumière par désespoir, le député Paré venait la rallumer. Si bien que je l'ai appelé M. Hydro-Québec" de confier avec humour le nouvel investisseur. Il ajoute qu'il aurait pu investir son argent à l'importation de produits finis ou bien encore dans la confection de vêtements comme bien d'autres le font, "mais à quoi ça sert de créer des emplois d'un côté pour aller en enlever aussitôt ailleurs. Nous ferons des produits de type jeans, mais également des vêtements de sport faits de coton, toile et denim. Nous aurons une mode à l'orientale et cela sera des produits d'ici, pas de l'im-

portation. Nous créerons des emplois et nous avons déjà un bureau à New-York pour nous permettre d'exporter. De plus, nous sommes assurés d'un kiosque au New-York Prêt, une des plus importantes expositions de mode au monde" de préciser M. Kakon.

Cette nouvelle entreprise profite d'un prêt garanti de \$300,000 par le ministère de M. Rodrigue Biron ainsi que d'une subvention de \$200,000 du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu de Mme Pauline Marois. Ainsi, 85 personnes pourront progressivement se trouver de l'emploi dans le domaine de la couture à partir de janvier puisque l'ouverture officielle est prévue pour le lundi 13 février. De ces 85 employés, 35 seront des anciens de l'usine 98239 du Canada Inc. M. Kakon ajoute que "si Dieu le veut, nous aurons au-delà de 85 employés dès 1985, car on ne peut rien faire sans Dieu. Pour notre part, nous sommes déjà quelques uns qui travaillent 18 heures par jour afin d'en faire une réussite". Pour cet entrepreneur, il est temps d'aller vendre notre production aux Américains puisque les frais de douanes annulent la dévaluation du dollar canadien.

M. Kakon ajoute finalement qu'il préfère la population de Granby pour ce qui en est de la meilleure place où investir dans le monde de la couture. "La main-d'oeuvre de Granby est fidèle et des plus expérimentée. Vous savez, ce qui coûte le plus cher, c'est de former notre personnel. Ici, c'est une industrie traditionnelle".

\$10,000 d'amende pour Robert Delisi

Un vendeur de faux espoirs DÉMASQUÉ

par Marc-François Bernier

GRANBY — Robert Delisi, un personnage bien connu des milieux policiers de la région, a écopé d'une amende de \$10,000 assortie de trois ans de probation après avoir plaidé coupable aux nombreuses accusations de fraude qui pesaient sur lui.

C'est le juge Guy Genest du Palais de justice de Granby qui a rendu cette sentence jeudi à un Robert Delisi qui n'en était pas à sa première rencontre avec les autorités juridiques. En effet, ses premiers démêlés avec la justice remontent à l'année 1960 et se sont poursuivis régulièrement jusqu'à son arrestation le 17 juin 82.

Cette dernière affaire n'était pas des plus banales puisque Delisi se voyait accusé par 117 victimes de ses fraudes. Celui qui a plaidé coupable avait réussi à soutirer l'argent aux victimes en faisant paraître des annonces dans des médias de l'Alberta et de la Nouvelle-Ecosse, annonces qui faisaient croire aux gens qu'une industrie de l'automobile devait venir s'installer à Granby. Il y allait donc de promesses d'emploi. Lorsque les personnes intéressées lui soumettaient une demande d'emploi, le fraudeur leur répondait que tous les postes étaient déjà comblés. Il leur offrait toutefois, pour une somme de \$25 à \$30 d'inscrire leur nom sur une liste d'attente. Ce genre d'annonce aurait même paru à Détroit, ville de l'automobile, mais aucune victime, s'il y en

a eu, n'a réclamé son argent. On pense que d'autres victimes pourraient bien s'ajouter aux 117 déjà connues puisque le montant des réclamations s'élève à \$3,375 et que le compte en banque de Delisi s'élevait, lui, à \$5,000. Il faudrait peut-être ajouter à cela les frais de publicité qu'il a dû verser aux différents médias qui l'ont involontairement aidé dans son activité frauduleuse. Il est donc difficile de cerner le montant total que Delisi a pu soutirer ainsi mais il pourrait se situer entre \$5,000 et \$10,000.

Cette façon de faire a duré jusqu'au 17 juin 82, date à laquelle une enquête serrée menée par la section des crimes économiques de la GRC s'est terminée par l'arrestation de Delisi. Tenant compte des nombreuses offenses précédentes, dont une sentence d'emprisonnement pour vol avec violence en 1977 et pour possession et culture d'hallucinogènes en 1980, le juge Guy Genest lui a servi une sentence se voulant exemplaire afin d'avertir tous ceux qui seraient attirés par la facilité de faire de l'argent frauduleusement.

Le sourire matinal

Un désespéré regarde l'eau du haut d'un pont. Un journaliste passe par là: "Si vous vous dépêchez, vous serez dans l'édition de ce soir".

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

TOYOTA COROLLA COUPÉ SPORT SR5 1984

Une nouvelle forme aérodynamique et futuriste, des phares à halogènes entièrement escamotables, des feux arrière redessinés et une direction à crémaillère ne sont que quelques-unes des caractéristiques sport qui distinguent cette COROLLA COUPÉ SPORT SR5 cinquième génération de TOYOTA.



Egalement disponibles comme LIFTBACK, les nouvelles COROLLA SPORT sont les modèles à traction arrière de la gamme.

ATTRAPEZ LA NOUVELLE VAGUE COROLLA.



Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute



Mme Christiane Favreau, préposée au kiosque de Loto-Québec, a validé des centaines de billets depuis les récents jours. Un parieur s'est même présenté avec 50 mises..

"Cinq millions, c'est bien trop pour moi toute seule, assure Michelle Grégoire. Mlle Grégoire se promet pourtant de se procurer une belle petite voiture.

Jocelyne Gagné est bien prudente, elle ne fait aucun projet à l'avance. "Si je gagne, je verrai ça à ce moment-là; pas avant" dit-elle avec conviction.

"Avec la Lotomatique, j'ai gagné à quelques reprises de beaux montants, affirme fièrement M. Rémi Bourgeois. Mais ça ne veut pas dire que ça va arriver cette fois-là encore!"

André Lavigne, même millionnaire, demeurera un sage étudiant en cinéma. "Sauf que j'irai probablement étudier en Europe, précise-t-il, où les techniques sont plus développées.

"La moitié à ma femme, l'autre moitié pour moi". C'est aussi simplement que ça que M. Maurice Gagnon prévoit régler le partage. Et avec sa part, il s'achètera une maison.

Mme Mariette Giard, détentrice d'une quinzaine de billets en tout, laissera son travail dans une bijouterie dès qu'elle aura la confirmation de son gain. "Une maison pour commencer; pour le reste, on décidera ça au fur et à mesure."

Photos Alain Dion

Ce serait trop beau!

par Danielle Leggett

GRANBY — Y a-t-il une seule personne au Canada qui ne possède son petit billet pour le tirage de la Lotto 649 de ce soir? Y a-t-il une seule de ces mêmes personnes qui n'a pas déjà, dans le fond de sa tête, échafaudé les projets les plus fous?

Avec \$5 millions en poche, on peut s'en permettre... Et les Granbyens ne font pas exception; leur dollar en main, ils ont fait patiemment la queue devant les machines à valider, tous nourris du même espoir de gagner. On semble pourtant très prudent sur les projets: il ne faut pas mettre la charrue devant les boeufs, dit-on...

"Je ne veux surtout pas me faire de fausses illusions, affirme M. Rémi Bourgeois, un parieur régulier. Comme j'achète la Lotomatique, je gage régulièrement, et il m'est arrivé à quelques reprises de gagner des beaux montants; avec un ami, j'ai partagé \$1,800 il n'y a pas longtemps. Mais rien ne me dit que je vais gagner cette fois-là!" Hier midi, M. Bourgeois s'est procuré quatre billets de Lotto 649, en plus de ceux dont il a fait l'achat "automatique-

ment" avec la Lotomatique. "C'est la façon la plus simple de gager, croit-il, et on reçoit nos prix sans même les demander!"

A un âge où pourtant tous les espoirs sont permis, Jocelyne Gagné, 24 ans, n'a vraiment rien prévu dans l'éventualité où elle gagnerait les \$5 millions. "Je n'ai jamais rien gagné, et je ne compte pas trop là-dessus. Je ne peux pas espérer arrêter de travailler, puisque je suis présentement sans emploi. Je verrai bien le moment venu!" Jocelyne a acheté un billet pour elle seule, et un autre en compagnie de deux compagnes. "Je choisis les numéros d'après les dates de fête de mon enfant, de mon ami, du mien; mais j'ai pas vraiment de chiffres chanceux."

Mme Mariette Giard, elle, est au moins sûre de deux choses: elle s'arrêterait d'abord de travailler et elle s'achèterait une maison. "J'ai un billet avec mon mari et mon fils, un autre avec mes parents et une douzaine avec des confrères de travail. Alors, dans un cas comme dans l'autre, je ne pourrai gagner les \$5 millions à moi toute seule." Même si Mme Giard achète des billets de loterie à



l'occasion, elle n'a jamais gagné. Mais cette fois-ci, elle se dit confiante. "Pour la balance de l'argent, on prendra ça comme ça vient" dit-elle en riant.

"Moi si je gagne, je donne la moitié de mon argent à ma femme, je m'achète une maison avec ma part, puis pour le reste, je vais faire des cadeaux." M. Maurice Gagnon n'achète des billets de loterie que très rarement. "J'ai même jamais gagné une statue! poursuit-il en riant. Mais tant qu'à y être, je suis aussi bien d'acheter aussi un Inter et un Mini; un coup parti..." Ainsi, si M. Gagnon ne réussit pas à mettre la main sur les \$5 millions du 649, un petit \$5,000 à la Mini représente une bien jolie consolation, non?

André Lavigne, étudiant en cinéma, n'est pas très volubile

sur le contenu de ses rêves... "Je poursuivrais mes études, c'est sûr; mais peut-être que je me permettrais d'aller étudier en Europe, où la technique est plus perfectionnée. Je ferais bien aussi quelques cadeaux aux gens que j'aime." André a acheté six billets avec les 5 membres de sa famille; comme ça, tout l'argent se trouvera sous le même toit. C'est une des premières fois qu'il achète des billets de loterie. "Je ne sais pas si je changerais en devenant millionnaire. Enfin, non, je ne crois pas."

Mlle Michelle Grégoire est catégorique: \$5 millions, c'est bien trop pour elle seule. De toute façon, comme elle a acheté des billets avec trois autres personnes, ça ne risque pas d'arriver. "J'achète des billets assez régulièrement, dit-elle, mais j'avoue que là, c'est encore plus tentant. Par contre, je serais bien embêtée de me retrouver millionnaire du jour au lendemain. Surtout, pas de panique! Jè le mettrais en banque immédiatement, le temps de réfléchir aux meilleurs placements à faire." Mlle Grégoire avoue cependant qu'elle se procurerait immédiatement une nouvelle petite voiture sport. "Mais quelque chose de

pas trop voyant; je voudrais rester simple." Michelle Grégoire est opératrice d'ordinateur, mais elle aime tellement ce qu'elle fait, qu'elle continuerait. Mais peut-être qu'elle se procurerait son propre ordinateur, question de s'amuser un peu. "Ce qui compte, pour moi, ce sont les valeurs humaines avant tout. Alors, je ne crois pas que l'argent me changerait beaucoup, je resterais la même. A la différence qu'il y aurait un éternel sourire sur mon visage!"

A chacun ses rêves... Si certains se contentent d'un billet, d'autres veulent mettre le plus de chances possible de leur côté. Mme Christiane Favreau, préposée à la loterie du kiosque des Galeries, a dû valider les... 50 billets d'un même parieur. "Ca se comprend, commente-t-elle entre deux clients, c'est beaucoup d'argent. Moi aussi, comme les autres, je tente ma chance."

Soyez patient, cher parieur. C'est ce soir, à 17h55 que vous saurez si vous retournez au bureau lundi matin, ou si vous achetez la compagnie. A moins que le gros lot ne soit gagné. Alors, vous reprendrez vos espoirs et votre dollar, et vous gageriez à nouveau!

RELATIONS HUMAINES

QUI EST BIEN DANS SA PEAU? QUI S'ACCEPTE TEL QU'IL EST?
QUI EST TOUJOURS À L'AISE AVEC DES ÉTRANGERS?

Savoir se connaître et s'accepter, savoir apprécier les vraies valeurs humaines, se sentir bien dans sa peau, tel est le but de cette expérience unique extraordinaire qui vous fera réaliser que le bonheur est à la portée de tous.

VOUS ÊTES INVITÉS À UNE SOIRÉE EXPLICATIVE GRATUITE SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.

VENDREDI SOIR 13 JANVIER 20H.
MOTEL LE GRANBYEN
700 rue PRINCIPALE
GRANBY

Si impossible de venir le 13, venez le 20.

CULTURE D'ACCEPTATION PERSONNELLE ET SOCIALE DU QUÉBEC ENRG.

100, rue Sauvageau, Cap-de-la-Madeleine

NOTRE DEVISE: apporter le maximum à chacun. Donc nous limitons nos groupes à 40 personnes.



Normand Bombardier

Directeur
Cours dispensé par le directeur-fondateur de l'Institut.

7ième Groupe de l'Institut à Granby.

L-4727

Agenda

Aujourd'hui

Le club de l'Age d'Or de Marieville tient une soirée dansante samedi à l'école Notre-Dame de Fatima.

Le club de l'Age d'Or de Farnham tient une soirée dansante samedi au Centre d'Art de Farnham.

Le club Joie de Vivre de la Haute Yamaska organise samedi, une danse des Roi, samedi à 20h30 au 25 rue Fairfield.

A venir

L'AFEAS St-Benoît tient une assemblée, mardi le 10 janvier à 19h30.

Le Cercle des fermières Ste-Famille tiendra sa prochaine rencontre, mardi le 10 janvier à 19h30 au local habituel. Inf: 372-7599.

La prochaine assemblée d'Amnistie Internationale aura lieu le 10 janvier à 19h00, à la Ruche 279, rue Principale, entrée du côté. Invitation à tous les membres pour cette réunion tout à fait spéciale.

Il y aura assemblée de l'Aféas St-Joseph, mercredi le 11 janvier à 19h30 au sous-sol de l'église. Sujet d'étude: la sexualité chez les femmes.

Le Cercle des fermières St-Eugène tiendra son assemblée mensuelle le 11 janvier à 19h30 au sous-sol de l'église salle no. 5. Au programme: murale brodée et mécanique automobile.

L'Association canadienne des phytothérapeutes vous invite à vous inscrire au cours d'initiation à la phytothérapie. Si l'Art de soigner avec les plantes médicinales vous intéresse, venez assister à la soirée d'information tenue le 11 janvier 1984 à la Polyvalente J.H. Leclerc à Granby. Inf: 372-8881.

L'AFEAS St-Luc tient une assemblée mardi le 10 janvier à 19h30 au sous-sol du presbytère.

La Caisse populaire de Granby recevra au Centre d'information, un représentant du ministère de la Santé et du Bien-Etre social mardi le 10 janvier de 10h00 à 15h00 concernant: allocation familiale fédérale et sécurité de la vieillesse.

Le prochain souper pour le Regroupement des secrétaires de Granby et la région aura lieu mercredi le 11 janvier à 18h00 au Le Monde 400.

Pas d'anonymat possible pour les gagnants

par Marc-François Bernier

Granby — Il est impossible de garder l'anonymat pour le ou les gagnants d'un gros lot de la Loto-Québec. En effet, les règlements mêmes de Loto-Québec stipulent que tout gagnant doit se soumettre à une prise de photo ainsi qu'une entrevue. C'est du moins ce que nous précise M. Jacques Picard, un technicien de l'information au public de Loto-Québec.

"Il n'en était pas

ainsi dans les années passées. Nous étions plus souples. Mais maintenant, c'est un règlement qui ne tolère plus de passe-droit. Cela est bien inscrit au verso de tous les billets émis par Loto-Québec", d'ajouter M. Picard. De plus, si certaines personnes ont su préserver l'anonymat, cela est encore plus difficile parce que le chèque est fait au nom du gagnant. Voilà donc une autre in-

formation qui vient empêcher toute tentative de garder secret le nom de la personne gagnante. "Il arrive parfois qu'une personne gagnante se fasse représenter par son avocat mais cela ne la soustrait pas à la publication, tôt ou tard, de photo et entrevue qui ont également des fins publicitaires" précise M. Picard.

La Loto 649 n'est pas tellement vieille. En effet, le premier tirage s'est effectué le 4 juin 82. Depuis ce temps, elle a contribué à faire quatre millionnaires Québécois, sans compter la cinquantaine de gros-lots 66 qui ont été gagnés par des résidents du Québec. C'est cette chance particulière des Québécois qui fera dire à M. Picard que "il faut l'avouer, nos miseurs du Québec sont très chanceux puisque les combinaisons 66 ont été remportées plus souvent que ne le prévoyaient les calculs de probabilité".

journée de jeudi en est la preuve puisque sur les \$24 millions de vente au Canada, le Québec peut se vanter d'en avoir fourni un peu plus de 10 millions!

Puisque nous parlons de mises, il y a beaucoup à gager que

les cotes d'écoute grimperont prodigieusement aujourd'hui sur les stations du réseau TVA ainsi que pour les stations anglophones de CFCF alors que le tirage des numéros chanceux sera diffusé à 17h50.

M. Picard estimait à \$5.8 millions le mon-

tant du gros-lot qui a des chances d'être remporté aujourd'hui. D'autre part, une dépêche de la Presse Canadienne annonçait que le lot pourrait atteindre les \$7 millions.

Mais n'ayons crainte, l'incertitude sera atténuée dès ce soir!

Un malheur?

MONTREAL (PC) — Les conseillers financiers ont de précieux conseils à offrir à l'heureux gagnant du plus important gros lot exempt de taxes jamais offert en Amérique du Nord:

Débranchez votre téléphone, trouvez-vous un administrateur compétent et fiable et installez-vous dans un pays, de préférence exotique, où les taxes sont très raisonnables, comme les Bermudes, dans les Antilles, ou encore la minuscule république européenne d'Andorra, nichée au pied des Pyrénées.

Le (ou les gagnants) du gros lot de la loterie 649, qui sera tiré samedi soir, touchera un chèque qui pourrait friser les \$7 millions. "Ce multi-millionnaire instantané sera à tel point sollicité de toutes parts qu'il en viendra à souhaiter n'avoir jamais gagné le gros lot", de prévenir M. David Schulman, directeur de la recherche auprès de la maison de courtage Geoffrion, Leclerc Inc., de Montréal.

Auberge des Carrefours

Un nouveau service de qualité
"LE TRAITEUR DE L'AUBERGE"
 pour tous genres de réceptions et pour être mieux traité, signalez 263-7331 et demandez Claude Maurice.
 Pour réservation: 111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, 263-7331

LE Cabaret

800 RUE PRINCIPALE GRANBY

SPECTACLE EN VEDETTE jusqu'au 8 JANVIER



L-4958 SPECTACLES

SERVEZ-VOUS UN TRIPLE-SEXE!..

du 6 au 12 janvier

MARILYN CHAMBERS EST

18 ANS Adultes

Tas jamais vu GA

2 BROUTEUSES INFERNALES

3 Insatiable

N.B. TOUS LES MERCREDIS UN SEUL PRIX D'ADMISSION \$2.

Cinéma LE PLAZA
 Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

TOUS LES SOIRS 7h30
 DIMANCHE 1h00 & 7h30

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY
 entrée rue Simond - 378-7614

La Saga de la Guerre des Etoiles se Continue

LA GUERRE DES ETOILES
 LE RETOUR DU JEDI

4^{sem.} POUR TOUS

Dimanche: 1:40, 4:40, 7:30
 SEMAINE: 7:30 CINÉMA 3

Son corps est possédé par la musique et par la danse...

le Feu de la danse

V.F. de Flashdance

14 ANS

4^{sem.}

Musique interprétée par
 IRENE CARA
 MICHAEL SEMDELLO
 DONNA SUMMER
 LAURA DRANIGAN
 KIM CARNES
 etc.

VERSION FRANCAISE

21ème FILM

DEUX FLICs CHEZ LES FOLLES

DIM: Flashdance, 1:30, 4:50, 8:50
 2 films: 3:20, 7:00
 SEM: 2 films: 7:15
 Flashdance: 9:00 CINÉMA 1

3^{sem.}

UN FILM QUI PLAIRA AUX FOULES. UNE AGREABLE PUISSANCE S'EN D'EGAGE ET LES ACTEURS Y SONT SENSATIONNELS!

OFFICIER ET GENTLEMAN

vec. fran. de "An Officer and a Gentleman"

AVEC RICHARD GERE - DEBRA WINGER
 DAVID KEITH ET LOUIS GOSSETT

LES AVENTURES de L'RICHE PERDUE

2 GRANDS FILMS

DIM: Aventurier: 2:00, 6:45
 Officier: 4:10, 8:50
 SEM: Aventurier: 6:45
 Officier: 8:50 CINÉMA 2

Le service
PHARMAPRIX
SUPER AUBAINES DU
DIMANCHE
8 JANVIER 1984

**AMPOULES
PHARMAPRIX**

40, 60 ou 100 watts
Pqt de 2
Bas prix de tous les jours 99c

69¢
pqt

SHOPPERS
DRUG MART
**EPARGNEZ
30¢**
Ampoules

**DÉBARBOUILLETES
POUR BÉBÉS
PHARMAVIE**

Format de 40
Bas prix de tous les jours 2.19

1.59
ch.

EPARGNEZ
60¢
40 DÉBARBOUILLETES
POUR BÉBÉS

25% de rabais
SUR TOUS LES
BAS-CULOTTES
PHARMAVIE

POUDRE
POUR BÉBÉS
PHARMAVIE
400 g

Bas prix de tous les jours 2.69
EPARGNEZ 70¢

1.99
ch.

SHAMPOING
PHARMAVIE
ANTI-PELLICULES
300 mL

Bas prix de tous les jours 2.99
EPARGNEZ 1.00

1.99
ch.

SAVON DE
BEAUTÉ
PHARMAVIE
4 x 90 g

Bas prix de tous les jours 1.19
EPARGNEZ 20¢

99¢
pqt.

HUMIDIFICATEUR
NO. 448
PHARMAVIE
7.6 litres

Bas prix de tous les jours 32.99
EPARGNEZ 8.00

24.99
ch.

DISSOLVANT DE
VERNIS A ONGLES
PHARMAVIE
114 mL

Ordinaire ou
au citron
Bas prix de tous les jours 1.49
EPARGNEZ 50¢

99¢
ch.

Nos magasins du Carrefour Laval et des
Promenades St-Bruno sont fermés le dimanche.
Prix en vigueur le dimanche 8 janvier 1984
seulement. Nous nous réservons le droit de
limiter les quantités jusqu'à épuisement du stock.
NOUS NE VENDONS PAS AUX MARCHANDS.



L-3095

"Un abcès de notre société"

— L'abbé Gilles Mathieu
par Marc-François Bernier

UN NOUVEAU DUO... UNE NOUVELLE AMBIANCE

Venez vous détendre à l'une des meilleures tables
de Granby, en vous laissant bercer par les mélodies
de CLAUDE SOULY et ALAIN LECOMPTE.



En spectacle du jeudi au dimanche
de 18h30 à 2h00 A.M.

Au BAR BOUFFE
du rest. Le Baril
699 PRINCIPALE, GRANBY
Réservations: 378-4747

L-4927

SPÉCIAL DU MOIS
CUISSSES DE GRENOUILLES
sur riz \$9.95



Le Studio de Danse MULTISTARS

691 Dufferin
GRANBY
TÉL: 372-0339

COURS DE DANSE SOCIALE

COURS ADULTES DÉBUTANTS

- Dimanche le 8 janvier à 16h.
- Dimanche le 8 janvier à 19h30
- Lundi le 9 janvier à 19h.
- Jeudi le 12 janvier à 19h30
Pour personnes seules
- Vendredi le 13 janvier à 21h.

COURS DE ROCK'N ROLL POUR DÉBUTANTS

- Mardi le 10 janvier de 21h. à
22h.

COURS JUNIOR DÉBUTANTS

- Lundi le 9 janvier de 18h. à
19h.

PRIX

ADULTES: \$3.00
par personne par cours
JUNIOR: \$2.50
par personne par cours



- ROBERT MÉNARD**
- Professeur diplômé de la
Fédération des Loisirs de
danse du Québec.
 - Membre de la Corporation
des professeurs diplômés
en danse sociale du
Québec.
 - Membre de l'Association
Canadienne de Rock'N
Roll acrobatique.

L-4571

GRANBY — Pendant que la plupart des
Québécois attendent fiévreusement les ré-
sultats du tirage de la 649, il y en a quel-
ques uns qui s'interrogent sur le sens pro-
fond de cette course aux millions. Un de
ceux là est le curé de la paroisse St-Luc,
M. Gilles Mathieu.

Celui-ci précise que l'Eglise n'a pas de po-
sition claire sur la te-
nue de loteries, mais
il ajoute que ce phé-
nomène donne matiè-
re à réflexion. Il croit
que cette fièvre "tra-
duit et témoigne du
fait que les gens ont
soif et faim de rêve.
On leur dit que pour
\$1, ils peuvent rêver

pour \$5 millions". Le
curé Mathieu ne se
veut pas extrémiste
dans ses propos et re-
connait que l'argent
est un bien matériel
qui nous est offert
comme moyen de fai-
re du bien à ceux qui
sont moins chanceux.
"Moralement, ce
n'est pas mal de rê-
ver, de risquer sa



Payant payant pour Loto-Québec

MONTREAL (PC) — On connaît déjà un
gagnant d'un lot de \$5 millions, qui sera remis
samedi après-midi à la Loto 6-49: Loto-Qué-
bec elle-même. La corporation amassera au
moins \$5 millions en bénéfices à la suite de la
ruée vers le billet qu'ont connue le Canada et
le Québec, ces jours derniers.

Vendredi à 16h00, les Québécois avaient va-
lidé pour près de \$13.7 millions en billets de ce
jeu de hasard. Dans la seule journée de ven-
dredi, l'appât du gain facile a fait verser dans
les coffres de Loto 6-49 \$3.4 millions. Il y a
donc deux fois plus de billets vendus que de
Québécois.

Les Canadiens semblent moins croire en
Dame Chance que les Québécois. Ils avaient
acheté, vendredi, un peu plus de la moitié des
billets, soit \$30 millions, dont \$5.9 millions
dans la seule journée de vendredi. Il y a donc
plus de billets vendus au Canada que de Ca-
nadiens pour se les approprier.

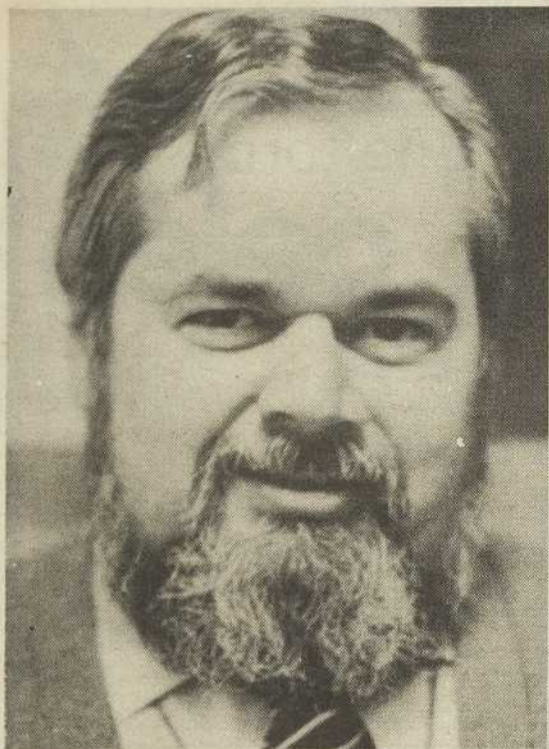
M. Jacques Picard, technicien en informa-
tion au Service des communications à Loto-
Québec, estime donc que les Québécois ont à
peu près une chance sur deux de s'approprier
la cagnotte, si l'on compare aux Canadiens.
Avec une possibilité de 13,983,816 combinai-
sons, la probabilité qu'un Québécois devienne
samedi multi-millionnaire reste "bonne, très
bonne", selon M. Picard.

Calcul fort complexe

Loto-Québec recevra elle aussi un prix fort
honorifique, samedi, lorsque les ventes cesse-
ront à 15h00. Le calcul du gros lot se veut fort
complexe mais, selon M. Picard, au Québec,
le gagnant reçoit 45 pour cent des ventes to-
tales; un tiers des ventes va au gouvernement
et la balance va à Loto-Québec. Après déduc-
tions, taxes et frais d'administration, la cor-
poration amasserait donc au moins \$5 millions
en bénéfices nets.

Le gros lot dépassera les \$7 millions selon
le président de Loto-Québec, M. Jean-Marc
Lafaille, et les ventes totales au Canada de-
vraient dépasser les \$35 millions.

Le tirage de la combinaison gagnante de six
chiffres sera effectué à Toronto à 16h00. La
diffusion télévisée en différé de l'événement
sera présentée à 17h55 en français, sur le ré-
seau TVA. Loto-Québec évalue sommairement
les cotes d'écoute de l'émission à plusieurs
millions de spectateurs.



"L'argent est plus notre Dieu qu'on veut bien se l'avouer" pense le curé Mathieu en constatant la frénésie collective suscitée par la 649.

Photo Jeannot Petit

chance. Mais il faut savoir que l'argent est un moyen et non une fin en soi, il faut aussi rappeler que la loterie est une taxe volontaire. La valeur morale d'une chose dépend de ce qu'on en fait".

Mais au-delà de cela, M. Mathieu estime qu'il faut se poser quelques questions dont celles-ci: "Pourquoi notre société doit-elle faire rêver ses citoyens? Est-ce parce qu'elle ne peut plus les satisfaire en prenant des mesures concrètes? Est-ce parce qu'elle veut détourner l'attention de la population qui ne pense pas à se révolter pendant qu'on l'oc-

cupe à rêver, comme le faisaient les Romains qui amenaient leurs concitoyens au cirque afin qu'ils n'aient pas le temps de se rebeller?". On voit bien que la fièvre des loteries peut mener quiconque s'y attarde à se poser de sérieuses questions. A en donner quelques tentatives de réponse également.

"La plus grande conclusion à laquelle on peut en venir c'est que les gens ont perdu le sens de Dieu. S'ils le connaissaient, ils seraient moins préoccupés par le plan matériel et auraient une vie plus spirituelle donnant un accès au

bonheur que l'argent ne peut pas amener" souligne le curé de St-Luc. Il en profite pour rappeler le temps encore récent où être un bon curé, aux yeux de plusieurs, consistait plus à gérer une paroisse sans dette que de remplir l'église de gens venus y entendre la Parole de Dieu. En

observateur de la place occupée dernièrement par la course aux billets de loterie, le curé Mathieu fait savoir que "ce qu'on voit est un abcès de notre société qui nous prouve bien que le gain matériel est plus notre Dieu qu'on veut bien se l'avouer, si vrai que les machines

à valider ne suffisent plus à la tâche".

Dans un tel contexte, il ne faut pas se surprendre d'entendre le curé Mathieu se demander où sont les vraies valeurs de la société. "C'est une crise de société, on préfère l'avoir à l'être. Demandez à quelqu'un ce qui le ren-

drait heureux. C'est avoir ceci ou cela, mais rarement on parlera d'être plus, d'être mieux. Pour ce qui en est de l'argent, il faut signaler que la valeur morale d'une chose est le sens qu'on lui accorde. Les gens attribuent trop de qualité à l'argent, en font une fin au lieu

d'en faire un outil. Les gouvernements préfèrent faire rêver leurs citoyens plutôt que de répondre aux besoins, mais je crois qu'ils ne sont pas conscients des conséquences que cela peut avoir. Si on en vient à croire plus à la chance qu'au travail, où cela peut-il mener?"

Les 4-5-6-7 Janvier

VENTE OLD FASHION

\$5 - \$10 - \$15

Boutique **L'ENVOI**

84 Principale,
Granby
(face à l'hôtel de ville)

L-4671

Réunion spéciale d'Amnistie Internationale (exceptionnellement) à La Ruche, 279 rue Principale, entrée du côté, à 19h.,
Mardi le 10 janvier.

Bienvenue à tous les membres de la section et à tous ceux qui aimeraient se joindre au groupe.

L-4587

Maigrissez

une fois pour toutes!

avec **KILOCONTROL**
CENTRES D'AMAIGRISSEMENT ET DE
MAINTIEN



PERDEZ DE 10 à 20 LIVRES
EN SEULEMENT QUELQUES SEMAINES

sans pilules, sans protéines, ni aucun substituts alimentaires.
SEANCES D'INFORMATIONS GRATUITES
Information available in english in C'ville

GRANBY: 372-6472
COWANSVILLE: 263-1363

L-3016

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE



J'y serai
et vous?



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

des membres de la

CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO
MERCREDI LE 25 JANVIER 1984
à 19H30

à la **POLYVALENTE WILFRID
LÉGER DE WATERLOO**

* BILAN FINANCIER

* DIAPORAMA

* ÉLECTIONS

(Bulletins de candidature à la Caisse Pop)

* PRIX DE PRÉSENCE

LES MEMBRES DIRIGEANTS
DE LA CAISSE POPULAIRE
DE WATERLOO VOUS
PRIENT DE LEUR FAIRE
L'HONNEUR D'ASSISTER A
CETTE ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE...

VENEZ CONSTATER QUE LA
CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO

"C'est une force qui nous appartient"

L-4771

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 7 JANVIER 1984

LE TRES SAINT ROSAIRE MEDITÉ
TOUS LES SAMEDIS À 13:30 HRS
À L'ÉGLISE NOTRE-DAME
RUE PRINCIPALE À GRANBY

POUR LA PAIX DANS LES COEURS,
DANS NOTRE COMMUNAUTÉ, NOTRE PAYS, LES NATIONS,
POUR LE RETOUR DES CATHOLIQUES A LA
PRATIQUE RELIGIEUSE,

L'ASSISTANCE A LA MESSE ET A
L'OBSERVANCE DES COMMANDEMENTS.
LA RÉCITATION DU TRES SAINT ROSAIRE MEDITÉ
EST UNE PUISSANTE ARME POUR L'OBTENTION DE LA PAIX
DANS NOTRE MONDE PERDU PAR LA HAINE.

L-4710

La région

Canton de Shefford

Taxe gelée à \$0.50

RELATIONS HUMAINES

Qui est toujours à l'aise
avec des étrangers?

MOTEL LE GRANBYEN

700, Principale, Granby

Le 13 JANVIER 20H.

CULTURE D'ACCEPTATION

PERSONNELLE ET SOCIALE

DU QUÉBEC ENR.

L-4725

CANTON DE SHEFFORD (GL) — Les contribuables du Canton de Shefford paieront une taxe de \$0.50 du \$100 d'évaluation cette année, taux qui était également en vigueur en 1983.

Les prévisions budgétaires atteindront pour leur part les \$476,285, somme qui au dire du secrétaire-trésorier de la municipalité, M. Maurice Campbell, équivaut en grande partie aux dépenses enregistrées par le Canton l'an dernier.

La plus grande part du gâteau ira à l'enveloppe budgétaire "ouverture des chemins l'hiver" avec un montant de \$95,000.

Quant aux travaux envisagés pour la nouvelle année, M. Campbell souligne qu'ils ne seront pas nombreux mais qu'ils permettront à la municipalité de continuer ce qu'elle a déjà entrepris, soit l'asphaltage des chemins principaux.

"Tout le monde s'arrange bien dans le Canton de Shefford. On ne va pas vite c'est sûr, mais on avance bien" a précisé le secrétaire-trésorier.

Le Canton qui compte 2,499 citoyens n'a aucune dette.

Construction domiciliaire Le cap du million dépassé

CANTON DE SHEFFORD (GL) — La construction domiciliaire a dépassé le cap du million de dollars dans le Canton de Shefford en 1983.

Il s'agit d'une très bonne année pour cette municipalité qui avait enregistré en 1982 la moitié de ce montant, soit quelque \$500,000.

"Les taux d'intérêt ayant baissé au cours de la dernière année, les gens ont recommencé à construire" a indiqué M. Maurice Gougeon, inspecteur municipal, pour expliquer cette remontée en flèche dans ce domaine.

Selon lui, tous les permis émis concernaient uniquement la construction de maisons unifamiliales ou la rénovation de certaines autres.

"Au total, il s'est ajouté une vingtaine de résidences dans le Canton. Nous n'avons eu aucune construction de grange ou de porcherie comme c'était le cas par les années passées" a précisé M. Gougeon.

Quant à l'année 1984, elle s'annonce également très bien. Déjà, plusieurs personnes se sont informées auprès de l'inspecteur municipal, faisant ainsi connaître leur intention de se construire au printemps.

"La tendance sera encore à la maison unifamiliale" a mentionné M. Gougeon qui est en poste depuis trois ans dans le Canton.

Voici pourquoi le candidat vraiment sérieux
prend son cours privé de

CONVERSATION ANGLAISE

Au
Centre de Langues Internationales Charpentier "Clic" Inc.

- 1° Il est la cible de TOUTE l'attention
- 2° Il apprend à comprendre les films américains
- 3° Il apprend les expressions typiques des anglais
- 4° Il apprend un bon vocabulaire "passe partout"
- 5° Il apprend les structures essentielles de conversation
- 6° Il apprend à communiquer au téléphone
- 7° Il apprend à brasser des affaires en anglais
- 8° Son cours est sans risque et est garanti
- 9° Son cours est 100% déductible d'impôt
- 10° Il reçoit un diplôme officiel de fin de cours

Votre choix à Sherbrooke, Granby, Jonquière

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER "CLIC" INC.

391 Principale, Granby, suite 105 - Tél: 378-1883

Permis du min. de l'Éducation 270584



L-4693

Au pire, un déficit de \$86,000

BROMONT (JdB) — Le déficit de Bromont, en 1983, devrait se situer entre \$86,650 et zéro, selon que l'on soit pessimiste, réaliste ou optimiste.

Le déficit '83 s'élèverait à \$86,650, si on se base sur un document préparé par le directeur général de la ville de Bromont, M. Paul Montagne. "C'est à partir de la tendance exprimée dans l'état des dépenses à la fin du mois de novembre, que j'ai extrapolé les chiffres pour l'année '83, c'est une vision très conservatrice, très prudente. Je n'ai pris aucune chance", explique-t-il. Ces dépenses s'établiraient à \$5,153,538, alors que les revenus se limiteraient à \$5,066,888.

"Ce sont des chiffres pessimistes", souligne M. Jean Buron, l'administrateur délégué par Québec à Bromont. Il trouve plus réaliste la prévision du maire Pierre Bellefleur, qui parle, quant à lui, d'un déficit voisinant les \$40,000. "Il pourrait même être inférieur à ça", lance-t-il.

Si 1983 a été une bonne année au niveau du contrôle des dépenses, elle s'est, aux dires de M. Jean Buron, avérée très décevante au chapitre des investissements.

"Les investissements majeurs réalisés en 1983, que ce soit les agrandissements d'IBM ou la construction de l'usine de Générale Electric, n'ont pas généré en évaluation foncière ce qu'on en attendait. Quant aux autres permis émis, une cinquantaine environ, ils n'ont eu aucun impact vraiment significatif sur l'évaluation", de faire remarquer M. Jean Buron.

Si on se reporte au document préparé par le directeur général, on constate, en effet, que Bromont a réduit, comprimé ses dépenses de quelque \$215,000 par rapport à ce qu'elle avait budgété. Une "économie" réalisée, en partie du moins (\$43,000), grâce aux trois mois de lock-out qu'a connus la ville, cet été.

Mais, c'est vraiment du côté des revenus que le bât blesse, puisque Bromont se retrouve dans le trou pour plus de \$300,000 par rapport à ses prévisions budgétaires.

A titre d'exemple, Bromont escomptait rentrer en taxes foncières, \$3,156,700, en 1983, mais elle ne devrait en recueillir que \$2,907,600. Des chiffres, qui viennent appuyer fort éloquemment les déclarations du tuteur, M. Jean Buron.

NOMINATON



Me Gilbert Denicourt, président de la Caisse Populaire Desjardins de Saint-Césaire, est heureux d'annoncer la nomination de Madame Marcelle Dupont-Côté, au poste d'administrateur.

Diplômée de l'Ecole Normale Marie-Rivier de Saint-Hyacinthe, Madame Côté a enseigné pendant 6 ans, et depuis 1951 elle exerce ses talents de comptable dans la firme de son mari.

L-4918

C'est la VENTE de la Panthère Rose

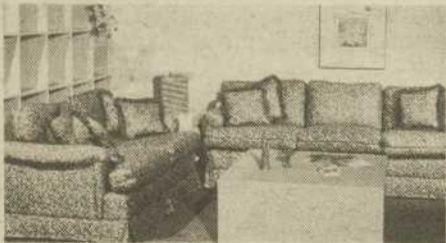
du 7 janvier au 7 février



ENSEMBLE SECTIONNEL
tweed, \$895. coton, \$595.
rég: \$1,212. rég: \$1,100.



CAUSEUSES
rég: \$760. ch. \$495.



ENSEMBLE SOFA CAUSEUSES \$750.
rég: \$1,588.



ENSEMBLE 5 mcx \$895.
rég: \$1,340.



CAUSEUSE \$395.
rég: \$750. ch.



CAUSEUSES \$395.
rég: \$650. ch.

Profitez de rabais allant de 10% à 50%



Ambiance ALPHA

8 St-Joseph, Granby, 372-2333

L-4676

Dans la région de Bedford

Service d'autobus maintenu jusqu'au 31 mars

À Radio-Québec,
du 9 janvier au 22 janvier, à 19 heures.

À travers son roman,
Le crime d'Ovide Plouffe,
Roger Lemelin
nous raconte l'après-guerre.



L'auteur des Plouffe est entouré en studio d'un groupe de jeunes, intéressés à découvrir ce climat qui a marqué une certaine époque de l'après-guerre. Pour revivre avec eux cette période méconnue de l'histoire du Québec, ne manquez pas cette série de 14 émissions présentées par Alcan et diffusées durant 14 soirs consécutifs, à compter du lundi 9 janvier jusqu'au dimanche 22 janvier, à 19 heures, avec reprise en fin de soirée.

L'autre
télévision

Radio
Québec



BEDFORD (JdB) — La Commission de transport de la Rive-Sud de Montréal (CTRSM) assurera, jusqu'au 31 mars prochain, le même service qu'auparavant aux municipalités de la région de Bedford.

Ce service sera maintenu aux mêmes heures et au même taux qu'en 1983, en attendant la négociation d'une nouvelle entente pour 1984.

"Le service, que nous offre la CTRSM, ne correspond pas aux besoins de la région de Bedford", souligne le secrétaire-trésorier de la ville de Bedford, M. Bertrand Déry.

Les 13 municipalités de la région souhaitent obtenir de la CTRSM, certaines modifications: une liaison Bedford-Saint-Jean, qui accommode davantage les travailleurs et les étudiants, la construction d'abris pour les usagers et l'établissement d'un meilleur service à Philipsburg...

"Pour empêcher les gens de prendre leur automobile pour se rendre à Saint-Jean, il faudra que le transport en commun réponde à deux critères: un excellent service à la clientèle et des prix très abordables", enchaîne M. Déry, qui reconnaît que les municipalités n'ont, à l'heure actuelle, aucune idée de la clientèle qui pourrait utiliser un tel service. "Il faudra tenter l'expérience pour le savoir".

Si la CTRSM a été saisie des demandes des municipalités, elle n'a fait connaître aucun commentaire. "On doit se rencontrer au début de l'année pour négocier", note-t-il.

Mais la menace d'une grève des chauffeurs des autobus Métropolitain Sud, prévue pour le 9 janvier, pourrait orienter différemment ces négociations.

"Ca pourrait être un solide argument de plus pour ceux qui veulent faire appel à l'entreprise privée. Déjà trois transporteurs ont fait connaître leur intérêt à établir dans le secteur de Bedford un service d'autobus", de conclure M. Bertrand Déry.

Cowansville aura son urbaniste

COWANSVILLE (JdB) — La ville de Cowansville aura, bientôt, son urbaniste, et il s'agira d'une première pour la municipalité.

"L'embauche d'un tel professionnel est bel et bien prévue au budget '84. Il s'agit d'un véritable changement d'orientation de la part du conseil, puisque jusqu'à présent, Cowansville faisait appel, quand le besoin s'en faisait sentir, à des firmes extérieures de consultants", explique M. Georges Bernier, directeur des services municipaux.

L'engagement d'un urbaniste s'inscrit, pour le conseil, dans une double perspective. "Il s'agit, d'abord, d'assurer, de la façon la plus harmonieuse et la plus équilibrée possible, le développement futur de la municipalité. Mais la présence d'un tel spécialiste s'avérera tout aussi importante dans la restructuration du service de construction et d'urbanisme", de mentionner M. Georges Bernier.

A ce niveau, Cowansville entend surtout améliorer la qualité des services qu'elle offre aux citoyens. En termes de rapidité et d'efficacité notamment. En affectant plus de personnel à l'émission des permis, ainsi qu'au traitement des dossiers. "Rien qu'en ce qui concerne le seul programme de restauration Loginove, une personne de plus, ça va s'avérer vraiment déterminant", affirme le directeur général.

Compte tenu de l'échéancier à respecter: concours dans les journaux, interviews et sélection des candidats, etc...l'urbaniste devrait être à pied d'oeuvre, au printemps. Dès le mois de mars même, espère-t-on à l'hôtel de ville.

Il voudrait y loger l'hôtel de ville

Le maire de Bedford opposé à la vente de l'hôpital Lagacé

BEDFORD (JdB) — Pour balancer son budget, Bedford envisage de vendre l'ancien hôpital Lagacé, mais, cette mesure est loin de plaire au maire Groulx.

"Je n'ai pas changé d'idée, je crois toujours que l'hôpital Lagacé, ce serait l'endroit idéal pour loger l'hôtel de ville", explique M. Gilles Groulx.

Ce projet lui tient à cœur plus que jamais. "Il permettrait d'a-

méliorer l'image de la ville, d'en revitaliser tout un secteur et de centraliser les divers services municipaux dans une seule et même bâtisse". Un projet, qui, affirme-t-il, pourrait s'échelonne sur une période de 10 à 15 ans.

Les prévisions budgétaires ont été adoptées à l'unanimité. Et tous les membres du conseil étaient présents, y compris le maire.

De là à penser qu'il était d'accord de vendre l'hôpital Lagacé, il n'y avait qu'un pas... vite franchi par certains citoyens et journalistes.

"Je me suis clairement prononcé contre la vente, au moment de l'adoption du budget", mentionne M. Groulx, qui souhaiterait que le conseil discute plus à fond de cette mesure budgétaire, avant de passer aux actes.

"Il y a un montant de \$64,000 le rapport d'une firme d'architectes sur l'utilisation possible de l'édifice à des fins municipales. Il devrait y avoir à ce sujet, une discussion en profondeur, à la table du conseil. D'autant que le projet de réaménagement pourrait être mené à terme, avec de l'aide gouvernementale".

De toute façon, il serait, selon lui, prématuré de mettre tout de suite l'hôpital Lagacé en vente.

"On vient tout juste de recevoir

Si le conseil semble favorable à la vente de l'hôpital Lagacé, M. Gilles Groulx garde espoir.

"La majorité est pour, bien sûr, mais ce n'est pas un mur de béton, il y a, certainement, place pour la discussion", conclut-il.

Si c'est brisé... nous réparons.

Vous avez une idée, nous fabriquons.

J. RÉGINALD GRONDIN INC.

Atelier de bricolage
Bois — Métal — Soudure

1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile-de-Milton

P.S.: Nous ramassons et livrons.

L-4730

**LES ASSURANCES
J.-P. ZAHRA enr.**

Assurance gén. & vie
1158 Route 112
(chemin Waterloo)
Granby

372-8264



M. Jean-Pierre
Zahra
C. d'A. Ass.

10 ans d'expérience
au service des gens
de la région.

L-4950

Un R.E.E.P. sans frais!
avec intérêt quotidien...
composé tous les mois!

Assurez-vous, en adhérant à un Régime enregistré d'épargne-retraite FLEX-PAC II des Forestiers canadiens, d'avoir suffisamment d'argent pour profiter pleinement de votre retraite.



C. PONTBRIAND

70 St-Jean, Roxton Pond
(514) 372-6885
(514) 274-2439

- Versements mensuels simplifiés grâce à notre programme de prélèvements automatiques.
- Aucuns frais d'inscription ni de gestion.
- Taux d'intérêt pour chaque mois garanti pour tout le mois.
- Cotisations investies dans un fonds de placement de haute qualité à risque minime.

Écrivez-nous ou appelez-nous pour bénéficier gratuitement d'une consultation personnelle et confidentielle.



**FORESTIERS
CANADIENS
ASSURANCE-VIE**
Au service des canadiens depuis 1879

L-4736

DU NOUVEAU
A ST-CESAIRE

MONSIEUR

CA-DI-LO
A ST-CESAIRE

Location de vidéos et cassettes vidéos
Rotation mensuelle de films (avec liste des films)



Ouvert 7 jours
de la semaine
8h00 à 23h00

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Devenez membre et obtenez
un rabais de 50%
sur le prix régulier annuel

Rég. : \$38⁰⁰

\$19⁰⁰
Spécial :

Tarifs de location

FILMS \$2⁵⁰ par jour
VIDÉOS \$10⁰⁰ par jour

MARCHE CABANA

1412 rue Union

St-Césaire, tél: 469-2430

Franchises disponibles Montréal : (514) 659-6939 Québec : (418) 872-4045

(L-4924)

Commentaires

La fièvre 6/49

La fièvre 6/49 s'est emparée du Québec et de l'Ontario. L'Ouest canadien et les Maritimes en sont aussi atteints, mais à de moindres degrés. La fièvre 6/49, c'est bien sûr la folle course aux billets d'une loterie qui fait rêver d'un gros lot d'au moins \$5.7 millions.

Jeudi soir, les responsables croyaient qu'à 15 heures, cet après-midi, alors que cesseront les ventes, celles-ci totaliseraient \$26 millions, dont \$10 millions au Québec et autant en Ontario. Mais depuis hier midi, ils s'attendent à ce qu'elles frisent les \$30 millions et que le gros lot soit d'environ \$7 million. Un record qui ne sera pas abaissé de sitôt, à moins que, comme la semaine dernière, le gros lot ne soit pas gagné et qu'il excède \$9 millions la semaine prochaine, de quoi soulever un vent de folie.

Il faut souhaiter que le grand prix offert cette semaine soit gagné et même partagé entre plusieurs parieurs. Car s'il de-



par Valère Audy

vait augmenter encore, faute de gagnant(s), le rêve entretenu forcerait la main de trop de gens qui n'en ont pas les moyens. Passe que ceux qui vivent dans l'aisance y perde de rondelettes sommes, mais pas ceux qui arrivent de peine et misère, avec leurs faibles allocations ou revenus, à joindre les deux bouts et qui doivent même se priver de l'essentiel.

Du reste, l'importance du prix offert cette semaine commande déjà la réflexion. Il n'y a rien de grave et répréhensible à ce que les plus démunis consacrent quelques dollars à l'achat de billets de loterie. Mais il est bien connu que nombre d'entre eux, tout aussi rêveurs que ceux qui en ont les moyens, investissent davantage. Et le gros lot offert cette semaine n'est pas de nature à favoriser la modération.

Ce soir, quelque 350,000 Canadiens gagneront pour avoir investi dans Lotto 6/49. L'un d'eux sera multi-millionnaire, à moins qu'il ait à partager le gros lot avec des parieurs détenant aussi la combinaison gagnante. Plusieurs autres gagneront des sommes appréciables. Mais dans l'ensemble, les parieurs ne toucheront qu'une partie de ce qu'ils y auront consacré et nombre d'entre eux ne récupéreront même pas leurs mises. Ceux qui ne gagneront rien, qui perdront un peu et même beaucoup, constitueront la majorité.

La 6/49 fera donc des heureux, mais aussi bien des malheureux parmi ceux qui n'en avaient pas les moyens ou qui, bien qu'en les ayant, y ont trop investi en argent et espoir. Si plusieurs misent sans se faire d'illusions, ce n'est pas le cas de tout le monde. Aussi vaudrait-il mieux, à quelque loterie que ce soit, fractionner le gros lot plutôt que de l'accroître quand il n'est pas gagné. Ainsi, on ferait plus d'heureux et on éviterait de soumettre aux tentations demesurées (une chance sur quatorze millions de remporter le gros lot) les riches et les pauvres qui ne peuvent y résister.

L'Etat y perdrait certes, en encaissant moins, mais c'est pour veiller à la protection et au bien-être de la population, non pour faire de l'argent, qu'il existe. Et puis, quand bien même les prix seraient moins élevés, du fait de ventes moindres, cela ne serait pas grave puisque nul n'a vraiment besoin de plusieurs centaines de milliers, voire même de millions de dollars, pour être heureux.

Fausse note

Si vous gagnez le gros lot de la 6/49, ce soir, disparaissent tout de suite pour échapper aux vendeurs et à ceux qui découvriront le besoin de vous avouer toute leur amitié, car il y a quatorze millions de chances contre une qu'ils s'intéressent davantage à votre argent qu'à vous...

Un Granbyen a modifié la formule traditionnelle des vœux du Nouvel An: "Bonne année... et le paradis tous les jours!"

La mauvaise humeur des livreurs est telle que le

député Roger Paré risque de recevoir ses pizzas bien froides...

Si le livre sur Granby est trop mince pour être vendu \$24, il est aussi trop mince pour en faire un bon feu...

Les libéraux fédéraux ressemblent en ce moment aux péquistes: il suffit de bien peu pour les réjouir...

Les Bisons de Granby sont presque aussi bons que les Canadiens... qui ne les devancent que d'un point au classement...

Stradivarius

AU PAKISTAN...



AU QUÉBEC CETTE SEMAINE...



Réminiscence

Le premier colon de Granby

Granby célèbre cette année le 125^e anniversaire de son incorporation officielle, mais pour retracer les origines de notre ville, il faut remonter à 1813 alors que John Horner vint s'y établir. Originaire du Vermont, Horner acquit alors les droits de propriété des lots 7 et 8 du canton ayant appartenu à l'un des associés de Caldwell, Hugh McQuarters. Ce dernier les ayant laissés incultes, contrairement aux exigences de la loi, les autorités en avaient repris possession en 1804.

Horner est donc le premier citoyen de Granby, puisque c'est sur ses lots que le hameau prit naissance et se développa pour se transformer en village en 1859. A son arrivée, cependant, il y avait déjà des colons dans le canton. Roswald Spalding, par exemple, s'était construit une ferme non loin de la rivière à plus d'un mille du futur hameau. Jonathan Herrick s'était aussi acheté l'année suivante, en 1810, le lot où se trouve maintenant la ferme Miner, autrefois connu sous le nom de Robert's Hill et plus tard le chemin Shefford.

Simon Door avait d'autre part acheté en 1812 une partie du lot de Jonathan Herrick. Puis, en même temps que John Horner, vinrent s'établir dans le canton de Granby plusieurs autres colons dont les descendants participèrent activement par la suite au développement de Granby, soit Lyman, Clow, Marshall, Chalmers, Payne, Bryce, Kays, Bayley, puis les familles Cox, Savage et Wallace.

Travailleur et avide de réussir, Horner construisit en peu de temps un barrage, une meunerie et une scierie sur la rive droite de la Ya-

maska, à l'arrière de l'ancien édifice de la United Maple Products (aujourd'hui disparu). Puis, une fois installé, il épousa la fille de Simon Door, où souvent il passait ses soirées.

Horner fit alors la connaissance de Richard Frost, le fondateur de Frost Village en 1815, avec qui il s'associa pour construire un magasin général, non loin du pont de la rue Mountain, où en peu de temps les colons vinrent acheter ce dont ils avaient besoin sur leurs fermes. On peut dire que ce barrage, la scierie, la meunerie et le magasin général sont à l'origine du hameau. C'est là que se trouvait aussi le bureau de poste.

Puis en 1825 arriva de St-Armand Harlow Miner. Il s'y installa lui aussi pour exercer son métier de cordonnier. Il fabriquait des bottes que vendait Richard Frost. Mais Harlow Miner était un ambitieux que de maigres profits ne satisfaisaient pas. En 1829, il se construisit donc sur la rive droite de la Yamaska, entre la gare du CN et le pont de la rue Mountain, une tannerie où bientôt il fit d'excellentes affaires. Harlow Miner peut être considéré comme le père de l'industrie granbyenne.

Puis se construisent d'autres immeubles, dont l'un est un hôtel, l'autre un magasin général. Les Cowie établissent pour leur part un service de diligence entre Chambly et Stansstead. Le hameau se développe rapidement avec l'arrivée d'autres colons. Enfin, en 1829, s'érige une petite école où, trente ans plus tard, se réunira le premier conseil municipal élu après l'incorporation du village.

Roland Gagné

En ce temps-ci

"Nous avons vu se lever son étoile" ont dit les Mages au roi Hérode. Pour voir briller les étoiles, il faut lever la tête. C'est le moins que l'on puisse dire.

Que d'occasions où il nous est demandé de regarder plus haut que le bout de nos souliers!

Un professeur de danse m'a confié qu'il n'en finit plus de dire à ses élèves d'oublier leurs pieds: "Levez la tête et écoutez le beat"... Voilà son mot de passe.

Par contre, mon voisin, un mordu du hockey, me disait avec encore de l'émotion dans la voix: "Si le jeune n'avait pas levé la tête, il aurait facilement trouvé le fond du filet".

Ça dépend...!

Lever la tête... baisser la tête? Ça dépend... Pour ce qui est de nos "rois" Mages, ils ont fait les deux... mais au bon moment. Ils peuvent donc nous servir de modèles.

Qui d'entre nous peut dire qu'il est si proche de Dieu qu'il n'ait pas à le chercher? Qui peut prétendre être déjà arrivé pour ne pas avoir besoin de se mettre en route?

Alors, levons la tête et partons du bon pied. Nous serons surpris de voir Jésus prendre les devants: "Et voilà que l'étoile qu'ils avaient vu se lever les précédait."

Ghislaine Salvail

Les lecteurs

L'hommage rendu à Mme Racine

NDLR: La Voix de l'Est a pour politique d'ignorer les lettres non signées. Elle fait cependant exception pour celle qui suit, vu qu'il s'agit de la description de l'hommage rendu à une citoyenne décédée plutôt que d'une opinion et qu'elle réfère à des faits facilement vérifiables.

Une foule considérable a assisté, le 29 décembre, à l'église Saint-Benoît de Granby, aux funérailles de madame Laurette Racine, épouse de monsieur Laurio Racine, citoyen avantageusement connu dans la région. Dans une église remplie de parents et d'amis et en présence de monseigneur Sanschagrin, ancien évêque de Saint-Hyacinthe, le fils aîné de la défunte, le père Guy Racine, montfortain, accompagné d'une vingtaine de prêtres concélébrants, a présidé la cérémonie religieuse, cérémonie qui s'est déroulée dans un climat à la fois impressionnant et simple, empreint de sérénité.

Au cours de son homélie, le célébrant, en remerciant tous ceux qui, au cours des der-

niers jours, l'avaient accompagné, lui et les membres de sa famille, dans ces moments difficiles, souligna que la foi chrétienne que lui avait transmise sa mère lui permettait de voir à travers toutes ces marques d'amitié qu'on leur a données une manifestation visible de la tendresse de Dieu et de sa présence à nos côtés.

Femme effacée qui n'a vécu que pour son mari et ses enfants, madame Racine était l'épouse d'un homme très connu à Granby et autour par sa participation à de nombreux mouvements sociaux et religieux. On dit qu'en arrière de tout homme important, il y a une femme. C'est sûrement vrai dans le cas de madame Racine qui a dû occuper à son foyer une place d'autant plus importante que son époux et, plus tard, ses enfants, étaient des personnes socialement très impliquées. Un des buts de la cérémonie, comme l'a rappelé l'officiant, était précisément de lui rendre hommage et de remercier Dieu pour ce qu'il a accompli par elle parmi nous.

Respecter Dieu avant tout

(...) Nous aurions dû lire, dans cette réflexion (abbé Chapdelaine, 19 décembre), si Noël est une fête de partage, ce qui suit:

Remplissons nos coeurs quotidiennement de l'amour pour notre prochain. Partageons la joie d'accueillir dans nos foyers les plus démunis de notre société. Nous sommes des favorisés. Sachons donner quotidiennement et renouveler ces gestes toute notre vie. C'est un prérequis, pour notre salut.

Il en coûte très cher de rejeter Dieu (Allah) et ses prophètes. Nous le voyons dans les médias. Presque tous les pays sont déchirés par des guerres barbares et interminables: Irlande du Nord et du Sud (catholiques et protestants); Corée du Nord et du Sud (chinois contre chinois); Moyen-Orient (musulmans contre musulmans); Liban (Juifs contre ???); Amérique centrale (capitalistes contre socia-

listes); etc. Sérieusement, quel temps nous reste-t-il sur cette terre.

Tous ces pays ont préféré la guerre à la paix. C'est comme préférer, le diable à l'amour de Dieu (Allah). Demandons à Dieu seul, par sa miséricorde et sa bonté, de nous éclairer comme Il l'a fait pour ses prophètes depuis le commencement des temps. (...)

En conclusion, vous les gens du Livre et associés, vous qui croyez, respectez vos engagements envers Dieu (Allah). Il est beaucoup plus grand "que les personnages que vous lui associez. Si vous croyez que Jésus fils de Marie est fils de DIEU" sachez que pour Lui seul il est facile de créer. (...) Cessez-donc, avant qu'il soit trop tard, d'associer à DIEU (Allah) des personnages. (...)

Abed "Elhak" Blanchard, Granby

Les élucubrations

Macédoine régionale

Les officiers du Club de chasse et pêche de Sutton élus pour l'année 1984 sont: **Sherman Young**, président; **Michael Jennings** et **Rollis Johnson**, vice-présidents; **Susan Hill** et **Linda Bresee**, respectivement secrétaire et trésorière.

La **Revue Desjardins** traite, dans sa dernière livraison, des origines des caisses d'épargne et de crédit, plus particulièrement du crédit agricole et des caisses rurales, de même que des Québécois qui s'en sont fait les promoteurs de 1892 à 1907. **L'abbé François-Paul Côté**, alors curé de Saint-Va-lérien, était du nombre.

Le conseil d'**Acton Vale** veut rencontrer des représentants d'Hydro-Québec pour discuter avec eux d'acquisition du système d'éclairage de la ville.

La **Fondation Harold Boulanger**, de Sutton, offre cette année aux donateurs de \$100 et plus une reproduction d'une peinture du mont Sutton réalisée par **Helen Kelly**, elle-même de Sutton.



Quelque 125 personnes se sont réunies pour souligner le centenaire de **Mme Flora Morissette**, de Granby. Une vingtaine de commerces ont commandité l'événement. Membres de sa famille, **MM. et Mmes Gérard Morissette (Jeannette Gosselin)**, **Daniel Morissette (Louise Goyette)**, **Denis Morissette (Micheline Veilleux)** et **Mme Thérèse Larose** remercient tous ceux qui ont collaboré à cette fête, dont la direction et le personnel du Centre hospitalier de Granby et du Centre Marie-Berthe Couture, garde **Francine Demers** (photographiée en compagnie de la centenaire, **l'abbé Gilbert**, aumônier, et **Mme Lebeau** qui a habillé la centenaire pour la circonstance.

Ovide

Document

Des prisonniers vivent encore les horreurs du "trou"

OTTAWA (PC) — Sept ans après que la Cour suprême du Canada eut qualifié de châtiment cruel les peines de ségrégation infligées à certains détenus, cette pratique se perpétue et continue à transformer ces personnes en êtres inférieurs, écrit un professeur de droit de Vancouver, Michael Jackson.

Des détenus sont encore placés en ségrégation durant des périodes indéterminées et pour les motifs les plus fous, écrit-il dans un livre intitulé 'Prisonniers de la solitude' (Prisoners of Isolation).

Ceux qui ont déjà purgé des peines en ségrégation (au "trou") affirment que cette punition rend pires les aspects les plus désagréables de la vie carcérale, l'humiliation, la déchéance, la frustration, le désespoir, la solitude et l'antagonisme auxquels sont exposés les détenus vis-à-vis les gardiens.

Une importante partie de l'ouvrage de M. Jackson est consacrée à l'histoire pénitencier et aux arguments juridiques, destinés selon lui à un public d'hommes de loi et de juges. Mais le livre rend avec intensité, presque trop, des descriptions de prisonniers des histoires d'horreur de leurs vies — et parfois de leurs morts — "au trou".

La partie centrale du livre est constituée de lettres et de pièces à conviction déposées par sept prisonniers, qui ont intenté une action contre leurs conditions de détention au vieux et sinistre pénitencier de la Colombie-Britannique.

Emu jusqu'aux larmes

Ces détenus ont purgé ensemble entre 11 et 12 ans en détention solitaire, au cours des quatre an-

nées qui ont précédé le dépôt de leur demande devant les tribunaux.

Leurs paroles, qui ont ému les détenus et les avocats au tribunal, ne peuvent rassérer qui que ce soit sur le système carcéral canadien, croit M. Jackson. En fait, soutient-il, il a écarté les pires exemples, craignant que personne n'en croit un mot.

Jack McCann, qui a passé à lui seul 1,471 jours en ségrégation, décrit comment il a fini par essayer de s'immoler par le feu après qu'on lui eut ordonné de nettoyer le sang versé par trois co-détenus qui avaient tenté de se suicider.

De son côté, Donald Oag décrit 30 jours passés "dans un cachot chinois" (quatre murs nus et un trou percé dans le sol servant de fosse d'aisance) pendant lesquels on ne lui a permis ni vêtements propres, ni douche, ni exercice.

Cette expérience l'a poussé au suicide; il a réussi à se mutiler si gravement qu'on l'a transporté dans un hôpital afin de lui faire une transfusion sanguine.

"Quand j'ai repris conscience, j'étais entouré de gardiens de prison," raconte-t-il.

"J'étais sous l'effet d'un choc nerveux; je croyais que les gardiens allaient encore s'en prendre à moi. J'ai bondi de mon lit, poussé par la peur, et j'ai plongé par la fenêtre. Je suis tombé de quatre étages, et je me suis cassé l'échine en trois endroits".

La santé perdue

M. Jackson a interviewé deux détenus qui, selon lui, ont perdu leur santé mentale et ne pouvaient prendre part à la poursuite.

L'économie

LES INDICES

L'or à New York: \$US 367.90
 Le dollar canadien: 0.7999 (+.0002)
 Bourse de Montréal: 433.87 (+1.88)
 Bourse de Toronto: 2585.73 (+07.22)
 Dow Jones: 1286.22 (+03.98)

MONTREAL

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
Abti Prce	3200	252 1/4	254 1/4	254 1/4	+ 1/8
AgnicoE	400	116 1/8	116 1/8	116 1/8	- 3/8
Aigue	201750	59 1/2	59 1/2	59 1/2	+ 1/8
Alia energ	7000	118 1/2	118 1/2	118 1/2	- 1/8
AlcanAlu	105673	55 1/8	55 1/8	55 1/8	- 1/8
AlcanSt	3390	22 1/8	22 1/8	22 1/8	- 1/8
Alum2.312	200	226 1/4	226 1/4	226 1/4	- 1/8
AMCAInt	5540	27 1/2	27 1/2	27 1/2	+ 1/8
AMCA84	800	25 1/8	25 1/8	25 1/8	+ 1/8
ArgprC	226	58 1/8	58 1/8	58 1/8	- 1/8
Asamara	1900	114 1/4	114 1/4	114 1/4	- 1/8
Asbestos	200	10 1/2	10 1/2	10 1/2	+ 1/8
IAstral B1	2700	58	58	58	+ 1/8
B C Forst	9551	14 1/4	14 1/4	14 1/4	+ 1/8
BGRwt	6500	225	225	225	- 1/8
BCPhone	4700	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+ 1/8
Bank NS	2800	45 1/8	45 1/8	45 1/8	+ 1/8
BoqueCont	4200	13 1/4	13 1/4	13 1/4	+ 1/8
BoqueMtl	60537	22 1/8	22 1/8	22 1/8	+ 1/8
BMO285	2940	34 1/8	34 1/8	34 1/8	+ 1/8
BMOVts	4300	53	53	53	+ 1/8
BMOVts	2600	56 1/8	56 1/8	56 1/8	+ 1/8
Bq Eparg	3731	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+ 1/8
BqEp2.62	4600	27 1/4	27 1/4	27 1/4	+ 1/8
BqNat	66160	113 1/4	113 1/4	113 1/4	+ 1/8
BqNat 2.94	450	35 1/8	35 1/8	35 1/8	+ 1/8
Bq Nat B	500	33 1/8	33 1/8	33 1/8	+ 1/8
Bq Royale	15233	34 1/4	34 1/4	34 1/4	+ 1/8
Bq RyWt	4500	57 1/8	57 1/8	57 1/8	+ 1/8
Bq RyL45	4050	118 1/8	118 1/8	118 1/8	+ 1/8
Bq RyL88	100	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+ 1/8
Bq RyL2.75	6200	34 1/4	34 1/4	34 1/4	+ 1/8
Bq RyL2.88	1911	118 1/8	118 1/8	118 1/8	+ 1/8
Bq RyL2.94	3385	117 1/8	117 1/8	117 1/8	+ 1/8
Bow Val	600	25 1/4	25 1/4	25 1/4	+ 1/8
BowViz0.5	300	35	35	35	+ 1/8
Bow V Rs	100	58 1/4	58 1/4	58 1/4	+ 1/8
BrascanA	2442	41 1/4	41 1/4	41 1/4	+ 1/8
Brascan B	7874	39 1/4	39 1/4	39 1/4	+ 1/8
BrConWick	13500	28 1/2	28 1/2	28 1/2	+ 1/8
BrConWick	700	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+ 1/8
By-Corn	11115	57 1/8	57 1/8	57 1/8	+ 1/8
CAE Int	10600	117 1/4	117 1/4	117 1/4	+ 1/8
CIL	200	32	32	32	+ 1/8
CadFrwv	9840	111 1/4	111 1/4	111 1/4	+ 1/8
CaLwT	12400	465	465	465	+ 15
CampR	670	10 1/4	10 1/4	10 1/4	+ 1/8
CampBelSp	600	14 1/4	14 1/4	14 1/4	+ 1/8
Camppeau	1890	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+ 1/8
CampWt	450	56 1/4	56 1/4	56 1/4	+ 1/8
CDCE	800	56 1/4	56 1/4	56 1/4	+ 1/8
CDC1980	3125	14 1/8	14 1/8	14 1/8	+ 1/8
C Imp Bk	6150	30 1/4	30 1/4	30 1/4	+ 1/8
CIBa2.05	200	26 1/4	26 1/4	26 1/4	+ 1/8
CIBa2.05	2500	26	26	26	+ 1/8
CIBQ3.562	600	30 1/4	30 1/4	30 1/4	+ 1/8
CPLTee	502	52	52	52	+ 1/8
Cdn Tire	800	17 1/8	17 1/8	17 1/8	+ 1/8
FC Tire A	10700	13 1/8	13 1/8	13 1/8	+ 1/8
C Utl Prk	200	30 1/4	30 1/4	30 1/4	+ 1/8
C Utl Wt	1700	32	32	32	+ 1/8
Carl Ok	3800	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+ 1/8
Cascades	5100	58 1/4	58 1/4	58 1/4	+ 1/8
Cassidy	4200	385	385	385	+ 15
Celanese	1625	11 1/4	11 1/4	11 1/4	+ 1/8
Central Tr	1939	12 1/2	12 1/2	12 1/2	+ 1/8
Chateau	1300	11 1/2	11 1/2	11 1/2	+ 1/8
Chrysler	1100	36 1/4	36 1/4	36 1/4	+ 1/8
CimLPRE	1304	14 1/4	14 1/4	14 1/4	+ 1/8
Cim L1.17	200	18 1/4	18 1/4	18 1/4	+ 1/8
Cim L2	35140	59 1/8	59 1/8	59 1/8	+ 1/8
C Bath A	12108	28 1/4	28 1/4	28 1/4	+ 1/8
C Consol	500	45 1/8	45 1/8	45 1/8	+ 1/8
C Consol	500	45 1/8	45 1/8	45 1/8	+ 1/8
C Consol	10000	13 1/4	13 1/4	13 1/4	+ 1/8
C Consol	222	17 1/4	17 1/4	17 1/4	+ 1/8
C Consol	1100	11 1/4	11 1/4	11 1/4	+ 1/8
Daon Dvlp	600	150	150	150	+ 3
Denison	900	45 1/4	45 1/4	45 1/4	+ 1/8
DevoWst	3000	22	22	22	+ 1/8
DevoWst	1625	55 1/8	55 1/8	55 1/8	+ 1/8
DevoWst	900	16 1/8	16 1/8	16 1/8	+ 1/8
DevoWst	1166	415	415	415	+ 1/8
DomPWt	25666	5	4 1/2	4 1/2	- 1/8
Dom Store	250	19 1/2	19 1/2	19 1/2	+ 1/8
Domxet	1119	19 1/2	19 1/2	19 1/2	+ 1/8
Domtar	3400	31 1/4	31 1/4	31 1/4	+ 1/8
Donohue	4086	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+ 1/8
DrMcCa	1611	58	58	58	+ 1/8
DrMcCa	225	37 1/4	37 1/4	37 1/4	+ 1/8
Dynex A	4500	40	40	40	+ 3
EastBak	100	22	22	22	+ 1/8
EchoBay	6700	59	59	59	+ 1/8
EntBell	103369	33 1/2	33 1/2	33 1/2	+ 1/8
EntBell.80	1500	22	22	22	+ 1/8
EntBell.205	200	33 1/2	33 1/2	33 1/2	+ 1/8
EntBell.270	1099	36 1/2	36 1/2	36 1/2	+ 1/8
EntrepCP	14733	525	248 1/4	248 1/4	- 1/8
EpilInt	6235	84	74	74	+ 1/4
Falkitee	224	71 1/4	71 1/4	71 1/4	+ 1/4
Forex	5520	465	465	465	+ 1/8
GazMetr	20845	57 1/4	57 1/4	57 1/4	+ 1/8
Gaz 15	1000	30 1/4	30 1/4	30 1/4	+ 1/8
Genstar	2000	31 1/4	31 1/4	31 1/4	+ 1/8
GenstarC	500	35 1/4	35 1/4	35 1/4	+ 1/8
Gldcrp A	2000	37 1/4	37 1/4	37 1/4	+ 1/8
Gldcrp W	5000	260	252	252	+ 1/8
Guard.T	1550	110	110	110	+ 1/8
GulfCan	28715	17 1/4	17 1/4	17 1/4	+ 1/8
Handy An	400	57	57	57	+ 1/8
Hawker	100	19	19	19	+ 1/8
Helix.Circ	400	460	460	460	+ 10
Helix.CWt	200	170	165	165	- 10
HilWalker	16425	28 1/4	28	28	- 1/8
HilWalker	1700	27 1/4	27 1/4	27 1/4	+ 1/8
HilWalker	700	30 1/4	30 1/4	30 1/4	+ 1/8
HilWalker	24	24 1/4	24 1/4	24 1/4	+ 1/8
HilWalker	104	10 1/4	10 1/4	10 1/4	+ 1/8
HilWalker	6600	10 1/4	10 1/4	10 1/4	+ 1/8
Imasco Ltd	6570	35 1/4	35 1/4	35 1/4	+ 1/8
ImascoPb	300	70 1/4	70 1/4	70 1/4	+ 1/8
Imp.Oil A	7300	37 1/4	37 1/4	37 1/4	+ 1/8
Imp.Oil B	4131	118 1/8	118 1/8	118 1/8	+ 1/8
IBM	195155	155	155	155	+ 3/8
IntPip	600	33 1/4	33 1/4	33 1/4	+ 1/8
Irwin Toy	300	57	57	57	+ 1/8
Isaco B	4305	117 1/4	117 1/4	117 1/4	+ 1/8
Isaco C	1000	117 1/4	117 1/4	117 1/4	+ 1/8
Isaco 2.00	354	227 1/4	227 1/4	227 1/4	+ 1/2

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
Abti Prce	1842	25 1/4	25 1/4	25 1/4	+ 1/8
Abtbit 10	276	55 1/8	50 1/8	50 1/8	- 1/8
Acklands	200	18 1/8	18 1/8	18 1/8	+ 1/8
Ackind Zp	500	17 1/8	17 1/8	17 1/8	+ 1/8
Agassiz w	4000	187	187	187	+ 5
Agassiz w	1000	50	50	50	+ 1/8
AgnicoE	1000	16 1/2	16 1/2	16 1/2	- 3/8
Agra Ind A	4950	6	6	6	+ 1/8
Aiguebel o	2705	9 1/4	9 1/4	9 1/4	+ 1/8
Albany o	2000	86	86	86	- 3
AlfEnergy	4320	18 1/4	18 1/4	18 1/4	+ 1/4
AlfEnr A	4400	32 1/4	32 1/4	32 1/4	+ 1/8
AlfEnr 1125	100	35 1/4	35 1/4	35 1/4	+ 1/8
Alfa Nat	600	24 1/4	24 1/4	24 1/4	+ 3/8
Alcan	96239	50 1/2	50 1/2	50 1/2	+ 1/4
Alcan w	29440	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+ 1/8
AlgoCent	1415	22	22	22	+ 1/8
Algomast	2984	29	29	29	- 1/2
Alst p	1400	24 1/4	24 1/4	24 1/4	+ 1/8
Alum A	8700	26 1/2	26 1/2	26 1/2	+ 3/8
Alum B	see below				
Amco	2333	45	45	45	+ 1/8
Am Eagle	2050	197	197	197	+ 1
AmLac	1000	29	29	29	+ 1/2
AmLac	1000	29	29	29	+ 1/2
AndresWaf	100	28 1/4	28 1/4	28 1/4	+ 1/8
AndresWaf	100	29 1/4	29 1/4	29 1/4	+ 1/8
AngCT 290	100	30 1/4	30 1/4	30 1/4	+ 1/4
AngCT 315	300	32	32	32	+ 1/2
AngUDevo	85	85	85	85	+ 5
Arbor A	700	59 1/4	59 1/4	59 1/4	+ 1/8
Arbor Bf	2000	9 1/4	9 1/4	9 1/4	+ 1/8
Argus	220	57	57	57	+ 1/8
Argus 260 p	150	26 1/4	26 1/4	26 1/4	+ 1/4
ArgusCor	1621	8 1/4	8 1/4	8 1/4	+ 1/8
ArgyllAif	5000	280	275	275	+ 5
Asamara	16078	14 1/4	13 1/4	13 1/4	- 3/8
Asbestos	26	10	10	10	+ 1/8
Astral f	57150	8 1/8	7 1/8	7 1/8	+ 1/4
Atco If	87500	58	58	58	+ 1/4
Atco Il	1400	58	58	58	+ 1/8
Atco Il 1/2	2700	53 1/2	53 1/2	53 1/2	+ 1/2
Atco W	3000	186	186	186	+ 4
Atco W 2	500	200	20		

Un taux de 11.9% en 1983

La pire année de chômage depuis 1936

TORONTO - suite

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch. Ferm. Net
Oakwood pr	600	52 1/2	23 1/2	23 1/2	- 1/2
OkwdBp	1040	52 1/2	27 1/2	27 1/2	+ 1/4
Oakwoodw	2900	56 1/4	5 1/2	6 1/4	+ 1/4
OakwdAw	1200	170	170	170	- 6
Obrien o	2400	125	122	122	- 8
Ocelof A	1000	56 1/2	6 1/2	6 1/2	-
Ocelof Bf	29550	56 1/2	5 1/4	5 1/4	- 3/4
Omega	9799	117 1/2	113 1/2	113 1/2	- 1/2
Onaping of	134155	295	285	288	- 6
Onyx Pet o	2400	58 1/2	8 1/2	8 1/2	- 1/4
Orca o	1200	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/8
Orcaw	6850	460	430	455	+ 30
Orofino o	500	95	95	95	- 5
Oshawa A	125940	53 1/4	31 1/2	31 1/2	- 1/8
Osiskoo	5000	18	18	18	+ 1/2
PCL Indust	1000	59 1/4	9 1/4	9 1/4	+ 1/4
PCLP	100	200	200	200	-
PCsar A o	6300	330	325	330	+ 10
PCsar Bf	1100	300	290	300	+ 10
PacCopero	5000	82	82	82	+ 2
PacNthA f	1390	115	14 1/2	15	-
PacNthB f	400	117	17	17	-
PagePet	225	270	270	270	-
Pgurin A	177000	107 1/2	109 1/2	109 1/2	+ 1/2
Palliser o	1500	20	20	20	- 5
Paloma P	1200	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-
Pamour	1500	111 1/4	11	11	- 1/4
PanCan P	300	52 1/2	24 1/2	24 1/2	-
Parlake o	13800	90	86	90	+ 7
Parquet o	2000	32	32	32	+ 2
Pathfindo	3000	90	90	90	-
PatinoNV	1500	110	10	10	-
PeBenO	4000	170	170	170	-
Peerless	2000	58 1/4	8 1/4	8 1/4	-
Pegasus	8400	116	15 1/2	15 1/2	- 1/2
Pembina	11125	17 1/2	17 1/2	17 1/2	+ 1/2
PennWst o	6010	160	155	155	+ 5
PennWst A f	9900	145	140	145	+ 10
Pennant o	22275	62	60	61	+ 1
Penningt	500	58 1/4	8 1/4	8 1/4	-
Penningt p	175	55	5	5	-
PJewA f	100	14 1/2	14 1/2	14 1/2	-
PCProdsB35240	14 1/2	14	14 1/2	+ 1/8	
PetroSun o	300	125	125	125	- 10
Phillips Cb	300	18 1/2	18 1/2	18 1/2	+ 1/4
Phonix Oil	1900	57 1/2	7 1/2	7 1/2	- 3/8
Pine Point	11780	535	33 1/2	35	+ 1 1/2
Place GO o	8200	105	100	102	- 3
Placer	22358	52 1/4	22 1/2	22 1/2	- 1/4
Placer w	9650	56 1/2	6 1/2	6 1/2	-
Plexus o	2500	275	250	250	- 25
Poco o	2800	400	395	400	-
Pysr pr	1850	52 1/4	29	29	-
Pominex o	8900	48	45	45	+ 2
Potter Af	2900	219	210	210	- 10
Potter w	3500	60	50	50	- 10
PowrCorf	28407	52 1/2	19 1/2	20 1/2	+ 1/8
Procomb	3415	56 1/2	6 1/2	6 1/2	-
Proving	4576	57 1/2	17 1/2	17 1/2	+ 1/8
QueSturgo	9500	58 1/2	7 1/2	7 1/2	- 1/8
QueTel	100	50	30	30	-
Qenstk	17900	55	495	495	- 5
Qenstn o	11100	230	225	230	-
RchmAf	2900	56 1/2	6 1/2	6 1/2	- 1/4
RchmBf	153	55 1/4	5 1/4	5 1/4	- 1/8
Rchmmp	1700	52 1/2	25 1/2	25 1/2	+ 3/8
Ranger	77150	13 1/2	13 1/2	13 1/2	- 3/8
Rayrock f	1000	58 1/2	8 1/2	8 1/2	-
RelCapAf	200	430	430	430	- 20
Redpath	1000	52 1/2	23	23 1/2	- 7/8
Redpht.665	2200	52 1/4	24	24 1/4	+ 1/4
Redstone o	17500	77	74	77	+ 3
Redstonew	15500	20	15	18	- 2
R Sth A	20132	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Regional o	1500	55 1/4	5 1/2	5 1/4	+ 1/8
Reichhold	8314	117 1/2	115 1/2	115 1/2	+ 3/8
Reich10 1/2	1800	10 1/2	10 1/2	10 1/2	+ 1/4
Renisanco	3707	400	400	400	-
Res Serv f	500	298	292	298	+ 3
Res Serv w	3250	50	50	50	-
Revistik A f	200	59 1/2	9 1/2	9 1/2	- 3/8
Revistik B	260	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-
RevnuPrpA	830	165	156	156	- 4
RevnuBf	5393	123	120	123	+ 3
Rileys D	230	87	87	87	-
Rio Algom	76267	51 1/4	19	19	- 1/2
RioAlto o	1742	385	375	385	+ 5
R Little	300	210	210	210	-
Rogers A	3215	512	11 1/2	11 1/2	+ 3/8
Rogers B	126993	513 1/2	17 1/2	17 1/2	+ 7/8
Rolland A f	3550	515	14 1/2	15	+ 7/8
Roman	6295	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-
Romyx Cor	2600	55 1/2	5	5	-
Rothman	300	55 1/2	5	5	-
Rothm 2p	500	51 1/2	14 1/2	14 1/2	- 1/8
Roxm	11000	40	40	40	-
Roxmrk w	15000	4	4	4	- 1
Roxy A	1200	315	310	315	+ 5
Roxy B	12125	325	310	315	- 5
Royal Bnk	19684	534 1/2	34 1/2	34 1/2	-
Ry Bk 1.88	1750	52 1/4	21 1/4	21 1/4	-
Ry Bk 2.75	8085	534	33 1/2	33 1/2	- 1/2
Ry Bk 1.4516100	518	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-
Ry Bk w	13700	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/8
RylGldo	2000	74	74	74	- 1
RyTrco A f	4906	52 1/2	29 1/2	29 1/2	- 1/8
R Tc A p	250	54 1/2	40 1/2	40 1/2	-
R Tc B p	250	53 1/2	39 1/2	39 1/2	-
RyTrco Cp	100	53 1/2	30 1/2	30 1/2	+ 1/4
RyTrco D psee below					
Royex o	2000	58	8	8	-
Ruprtind o	10500	58	55	55	- 3
Ruprtindw	6000	18	17	17	- 1
S And w	5000	25	25	25	- 5
Scarboro o	21900	175	165	170	+ 10
Scptr	7675	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-
Scptrrepr	600	517	16 1/2	17	+ 1/2
Scintlor o	1000	143	143	143	- 3
Scintrex	3400	510 1/2	9 1/2	10	+ 1
Scot Paper	200	336 1/2	36 1/2	36 1/2	-
Scot York	1500	450	435	450	+ 30
Scurry/Rn	1100	518 1/2	18	18	- 1/4
Seagram	37916	546 1/2	45 1/2	45 1/2	+ 1/4
Seco 2.25 p	200	52 1/2	26	26	- 1/2
Seco 3.5625	1000	532 1/2	32 1/2	32 1/2	-
Seco Ser B	400	526 1/2	26 1/2	26 1/2	-
Seco 3.22 psee below					
Selkirk A f	21	51 1/2	14 1/2	14 1/2	-
Senlaco	19500	105	100	100	+ 4
Senlaw	8000	15	14	14	+ 1/2
ShawInd	200	111 1/2	11 1/2	11 1/2	-
Shawnee	32500	40	36	40	+ 7
Shell C	130127	52 1/4	24	24 1/4	+ 3/4
Shiftr OG o	13500	240	230	240	+ 10
ShiftrOG p	100	525 1/4	25 1/4	25 1/4	-
Sherritt	26831	511 1/2	11 1/2	11 1/2	-
ShpNgNZp	1900	525 1/2	25 1/2	25 1/2	-
Sienna o	51500	155	141	155	+ 11
Sigma	100	515 1/4	15 1/4	15 1/4	- 1/4
Silknit	4400	350	350	350	-
Silfronic	5400	450	425	450	+ 30
Silfrnic w	14500	185	180	185	+ 5
Silver Lko	20800	385	360	360	- 20
Silvma o	750	27	27	27	+ 2
Silverton o	3800	190	185	190	+ 6
Silvrwd A f	600	52 1/4	26	26	- 1
Simco Eri	2100	55 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/4
Skill Res	12295	210	204	210	-
Skill Res	2660	17 1/2	17 1/2	17 1/2	+ 1/8
Slat Steel p	100	511	11	11	-
Slat Steel p	125	513 1/2	13 1/2	13 1/2	+ 1
Slat Steel p	300	524 1/2	24 1/2	24 1/2	-
Sobeys 9p	700	155	155	155	-
Sorrel o	700	155	155	155	-
TSEA					
vsvzyrbj3600					
Spar Aero f	6533	522 1/2	22 1/2	22 1/2	+ 1/8
Spar w	200	532	32	32	-
Spooner	8000	43	42	42	- 2
StBrodst	5901	510 1/2	10 1/2	10 1/2	-
StTrstco p	300	523 1/2	23 1/2	23 1/2	-
S Trstco w	1800	360	350	355	- 5
Stanfordo	3850	70	65	65	- 5
Starrco o	29100	340	315	315	- 15
States Ex o	600	125	120	120	-
Steep R	18660	460	440	440	+ 10
Shingb 195	500	520 1/2	20 1/2	20 1/2	-
Shingb29375	800	528 1/2	28 1/2	28 1/2	- 3/8
Stico A	245287	532 1/4	31 1/4	32 1/4	+ 1 1/8
Stelco Cp	16550	528 1/2	28 1/2	28 1/2	+ 1/8
Stelco E p	1200	531 1/2	31 1/2	31 1/2	+ 1/2
Stelcow	62000	59 1/2	9 1/2	9 1/2	- 1/8
StrndCGo	7500	56 1/2	6 1/2	6 1/2	-
Strhconco	9700	50	50	50	+ 2
StrathinAf	3200	200	195	200	-
Stroudo	5000	32	30	30	- 2
Sud Cont o	13800	310	290	290	- 20
Sullivan	1870	55 1/4	5	5	- 3/8
SulproBf	5588	56	57 1/2	57 1/2	+ 6
Sunburst o	7000	44	42	44	+ 4
Sydney o	14300	280	275	275	- 10
Systmhs A	12600	178	170	174	+ 4
Systmhs p	250	415	415	415	-
T to Z					
TIETel	25405	14 1/2	13 1/2	14	-
Talcorp	4500	144	140	140	-
Talcorp300	5800	280	275	275	- 3
Tnglwood	3700	279	270	279	+ 1
Tara o	2100	181 1/2	17 1/2	18	+ 1/4
Taro Ind	2400	89	89	89	-
Teck B f	5419	510 1/2	10 1/2	10 1/2	- 3/8
Tectonic	2100	63	63	63	-
Teledyne	251	58 1/2	7 1/2	8 1/2	-
Temagni	600	66	66	66	+ 1
Terra Mno	7406	490	475	475	- 10
Tex Can	20826	540 1/4	40 1/4	40 1/4	-
ThdCGInv	126	528	28	28	-
ThomLo	500	60	60	60	+ 9
ThomNA	11540	539 1/2	39	39 1/2	+ 3/8
Trmlna o	2200	59	59	59	-
Tombl B f	7800	175	175	175	-
Toromont	400	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/8
Tor Dm Bk	91834	517 1/2	16 1/2	17	+ 1/2
TDBkr	140712	38	34	36	+ 1
TDBk1.835	400	521 1/4	21	21	+ 1/4
TDBk2.375	600	526 1/2	26	26	- 1/4
TDBk C	1500	526	25 1/2	25 1/2	- 3/8
Tor Sun	5105	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-
Torstar B f	500	113 1/2	11 1/2	11 1/2	+ 1/4
Torstar w	2500	150	145	145	- 5
TotalPet	5650	512 1/2	12 1/2	12 1/2	+ 1/8
TotalPap	4375	532 1/4	31 1/4	32	+ 1/4
TotalPw	1550	330	330	330	- 5
Traders Af	1450	520 1/2	20 1/2	20 1/2	-
TrCanRA	12212	271	261	265	-
TrC R p	600	167 1/2	16 1/2	16 1/2	-



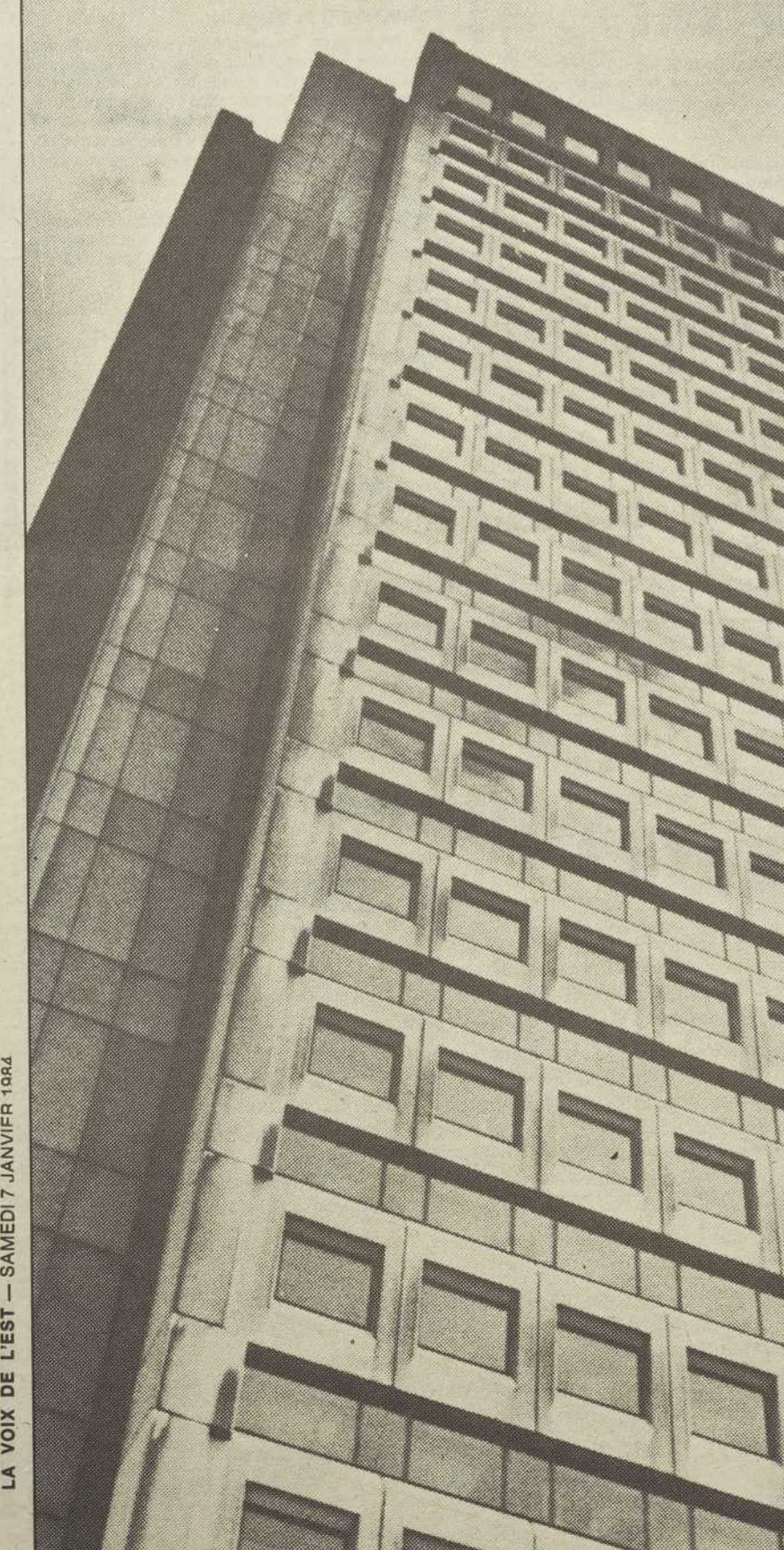
Solidaire

Le nouveau président du Syndicat canadien de la fonction publique, M. Jeff Rose, s'est joint hier aux professeurs, employés et étudiants qui manifestaient sur le campus de l'université Laval de Québec pour protester contre le lock-out décrété par la direction de l'institution d'enseignement.

Les grands titres

Les Canadiens ont acheté pour \$9.4 milliards de drogues illégales en '82

À QUI PROFITERA LA RESTRUCTURATION SCOLAIRE?



LE PROJET DE LOI 40

Avec son projet de loi 40, le ministère de l'Éducation veut prendre le contrôle des institutions locales. Au lieu de remettre en cause son propre fonctionnement, le Ministère se propose de réduire considérablement les pouvoirs des commissions scolaires, dernière expression de la démocratie locale, pour mieux intervenir dans tous les aspects de la vie scolaire.

En imposant à la population une série de mesures bureaucratiques rigides, conçues et dirigées depuis Québec, le Ministère oblige les agents d'éducation, les parents et les commissaires d'école à jouer un rôle d'exécutants des volontés de l'État!

La population mérite mieux que ça!

Votre député peut agir!

f cscq

Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec

N3850

HALIFAX (PC) — Tout en admettant que le gouvernement fédéral ne peut pas empêcher complètement l'importation de drogues au Canada, le Solliciteur général Robert Kaplan a indiqué vendredi que la GRC concentrera désormais ses efforts à dépister les importateurs et à confisquer leurs profits.

Les Canadiens ont dépensé environ \$9.4 milliards pour l'achat de drogues illégales en 1982, dernière année pour laquelle des données sont disponibles. Ce montant extraordinaire équivaut au budget annuel d'opération de General Motors du Canada, a souligné M. Kaplan devant les membres d'un club social.

Cette somme se répartit ainsi: \$2.6 milliards pour l'héroïne, \$550 millions pour la cocaïne, \$925 millions pour les drogues chimiques et \$5.3 milliards pour le cannabis et ses dérivés.

"Si l'industrie de la drogue était une corporation, il s'agirait de la troisième en importance au Canada", a signalé le Solliciteur général.

L'hôtelier va poursuivre

SHERBROOKE (PC) — Le propriétaire du motel Le Châtillon de Rock Forest, M. Guy Donahue, a signifié aux villes de Sherbrooke et Rock Forest son intention d'entamer des poursuites en dommages-intérêt dont le montant n'est cependant pas précisé.

Le procureur de la ville de Sherbrooke, Me Paul Bureau, a confirmé hier avoir reçu un telle mise en demeure. Une confirmation semblable a également été obtenue de la ville de Rock Forest.

Ces poursuites feraient suite à la fusillade survenue au motel Le Châtillon le 23 décembre, au cours de laquelle des policiers ont tué un client du motel le prenant à tort pour le suspect d'un vol à main armée sanglant survenu la veille.

Appel de Claire Lortie

MONTREAL (PC) — L'avocate Claire Lortie en appellera de sa sentence de deux ans d'emprisonnement pour entrave à la justice. Elle se présentera en Cour d'appel le 4 avril prochain.

Son avocat, Me Gabriel Lapointe, estime que le juge François Beaudoin n'a pas tenu compte de deux points importants, en prononçant la sentence de deux ans d'emprisonnement le 16 décembre dernier.

Le juge de la Cour des sessions de la paix n'a pas pris en considération le fait que Claire Lortie avait déjà passé trois mois derrière les barreaux, en attente de sa sentence et de l'aboutissement des procédures judiciaires intentées contre elle. Il est de coutume, en Justice, de considérer cette période de détention préventive au double. L'avocate de Saint-Canut aurait ainsi purgé six mois à la prison Tanguay, avait fait valoir la Défense.

Le deuxième argument de la Défense consiste en ce que le juge Beaudoin n'a pas retenu les conséquences probables qu'aurait pour l'avocate une telle condamnation. Selon son procureur, Claire Lortie risque d'être radiée du Barreau.

Quadruplés in vitro

MELBOURNE, Australie (AFP et AP) — Une femme de 31 ans a, pour la première fois au monde, accouché vendredi à Melbourne (Etat de Victoria, sud du pays) de quatre enfants fécondés in vitro (bébés-éprouvettes), a annoncé un porte-parole de l'hôpital royal pour femmes où ont eu lieu les naissances. Elle avait été hospitalisée avant Noël.

Les bébés-éprouvettes sont quatre garçons et se portent bien, ainsi que leur mère, qui a accouché par césarienne après 34 semaines de grossesse, a précisé le porte-parole, sans toutefois donner l'identité de la mère, ni les prénoms des nouveau-nés.

Sans enfants depuis leur mariage, il y a dix ans, les parents des quadruplés avaient eu précédemment une première tentative de cette fécondation in vitro des oeufs par le sperme du mari.

Le premier des quadruplés pèse 2.071 kg, le second garçon, 1.775 kg, le troisième, 1.816 kg, enfin le quatrième, 2.101 kg, a précisé le Dr Andrew Spiers, chef de l'équipe chirurgicale ayant pratiqué les accouchements.



Nouveau président

Le premier ministre Pierre Trudeau a annoncé, vendredi, que l'actuel vice-président des Communes, M. Lloyd Francis, sera nommé président de la Chambre à la reprise des travaux parlementaires, le 18 janvier prochain. Il succèdera à Mme Jeanne Sauvé, qui a été nommée gouverneur général, et qui a fait parvenir sa lettre de démission au greffier des Communes hier. La démission de Mme Sauvé entrera en vigueur le 15 janvier.

Playboy en chinois

HONG KONG (AFP) — Un groupe de presse de Hong Kong pourrait lancer prochainement une édition en chinois du célèbre magazine américain Playboy, avec des photos de bunnies asiatiques, selon le journal de Hong Kong Media.

Le groupe Sing Tao, qui attend la signature de la direction de Playboy pour lancer ce projet, a précisé que l'édition en chinois comprendrait des articles et des photos publiés dans les sept autres éditions en langues étrangères de Playboy. Mais la fameuse photo d'une fille dénudée en double page centrale sera probablement Asiatique, a déclaré à Media M. Albert Cheng, directeur du marketing du groupe Sing Tao.

Le groupe Sing Tao espère faire paraître le premier numéro au milieu de l'année 1984, avec un tirage initial de 50,000 exemplaires diffusés régionalement.

Brigitte Bardot blanchie

AIX-EN-PROVENCE (France), (AFP) — Brigitte Bardot, qui avait traité de criminelle une

femme dont le fils avait tué un chat, a été relaxée, vendredi, du chef d'accusation d'injures et diffamation, par la Cour d'appel d'Aix-en-Provence (sud de la France).

Ce jugement confirme celui du tribunal d'instance de Draguignan (sud de la France) qui, en janvier 1983, avait déjà relaxé B. B. contre laquelle Mme Odette Giraud, fleuriste à St-Tropez, avait portée plainte.

L'affaire remonte au 28 septembre 1981, date à

laquelle le chat de Mme Giraud, rendu subitement fou par la vue d'un doberman, avait été battu à mort par le fils de la fleuriste, Guy, âgé de 38 ans.

Apprenant les faits, Brigitte Bardot, qui se consacre à la défense des animaux, s'était rendue sur place et avait publiquement dit à Mme Giraud: "quand on est capable de tuer son chat à coups de baton, on est une salope et une criminelle..."

RELATIONS HUMAINES

Qui est toujours à l'aise avec des étrangers?

MOTEL LE GRANBYEN

700, Principale, Granby

Le 13 JANVIER 20H.

CULTURE D'ACCEPTATION PERSONNELLE ET SOCIALE DU QUÉBEC ENR.

L-4726

L'ÉDUCATION des ADULTES

À VOTRE SERVICE

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR

FORMATION GÉNÉRALE

Algèbre
Anglais
Arithmétique
Biologie
Chimie
Français

Géométrie
Initiation aux sciences expérimentales
Physique
Relations humaines
Trigonométrie
Histoire du Canada

FORMATION PROFESSIONNELLE

Agriculture
Ajustage mécanique
Dactylographie
Électricité (code)
Informatique

Installation au gaz (code)
Lecture de plans
Sécurité construction
Soudage
Tenue de livres

FORMATION SOCIO-CULTURELLE

Vie familiale
Vie économique
Vie sociale

Vie politique
Vie scolaire
Retraite et pré-retraite

Communication et média
Condition féminine
Développement de la personnalité

Exemple de cours offerts: Parents efficaces, Relance au féminin, Moi et le suicidaire, Restauration résidentielle, Couture pour enfants, Croissance personnelle, Auto-défense (pour femmes). Consultez le prospectus.

COURS AUTOFINANCES

Pour vous dispenser certains cours, nous devons recourir à l'autofinancement.

Voici des exemples:

- Alimentation (spécialités)
- Coiffure domestique
- Petits points
- Ordinateur domestique
- Bricolage-Menuiserie
- Danse aérobie
- Golf

Pour la prochaine session, tout autre demande pourrait être ajouté à la liste précédente.

Consultez le prospectus, (section bleue) ou contactez-nous.

AUTRES ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

- Aide technique aux organismes
- Assistance aux analphabètes
- Orientation, Etudes d'équivalence, Profil d'études,
- Tests d'équivalences de niveau de scolarité

INFORMATIONS

C.E.R.A.

Centre éducatif régional des adultes
57, rue Court, Granby
372-5451

INSCRIPTIONS 1984

WATERLOO 185 ouest, rue Lewis	{ 16 janvier 19h à 21h30
ST-CÉSaire 1881 rue St-Paul	{ 16 janvier 19h à 21h30
GRANBY 57 rue Court	{ 17 janvier 14h à 16h00 19h à 21h00

LES OFFRES DÉTAILLÉES DES COURS EN FORMATION GÉNÉRALE, FORMATION PROFESSIONNELLE ET SOCIO-CULTURELLE PARAITRONT RESPECTIVEMENT LES 12, 13 ET 14 JANVIER.

L-4389

“Une femme nommée Golda”

Vite, la suite!

par Ginette Laurin

C'est avec grande impatience que j'attends la télédiffusion du deuxième épisode de “Une femme nommée Golda”, une mini-série sur la vie de Golda Meir qui est présentée par Radio-Canada le mercredi, à 21h.

D'une durée d'une heure chaque fois, la première émission (il y en aura quatre en tout) m'a littéralement mis l'eau à la bouche et m'a donné surtout le goût de poursuivre ma connaissance de ce personnage assez fantastique et fort coloré pour l'époque.

L'épisode numéro un nous a montré une Golda encore jeune mais déjà déterminée à aller jusqu'au bout de ses rêves. Juive russe, elle a vite fait, toutefois, d'immigrer avec ses parents aux Etats-Unis où elle y fit d'ailleurs toutes ses études dans un milieu aisé.

Mais Golda ne perd pas de vue son rêve, celui de voir la Palestine. Ainsi, elle réussit même à convaincre l'homme qu'elle a épousé (de quelques années son aîné) à la suivre dans cette con-

trée et à vivre dans un kibboutz (exploitation communautaire) durant plusieurs mois.

Il ne faut pas oublier qu'on se trouve alors en 1921... Une femme nommée Golda s'impose, impose sa façon de voir les choses. Son mari est d'ailleurs écrasé par cette domination et ne peut résister...

Magnifiquement écrit et présenté, le scénario de cette mini-série est signé Harold Gast, la réalisation Alan Gibson.

Le rôle de Golda Meir est sublimement interprété par Ingrid Bergman, cette grande dame du cinéma. On retrouve autour d'elle Judy Davis, Leonard Nimoy, Robert Loggia, David de Keyser et Jossi Graber.

Le deuxième épisode sera présenté par la télévision de Radio-Canada le mercredi 11 janvier, à 21h00. Même si vous n'avez pas eu la chance de voir le premier, il faut à tout prix regarder la suite de cette histoire des plus intéressantes.

Avec la télédiffusion à Radio-Québec cette semaine de “Les uns et les autres”, l'année a vraiment bien débuté pour les amateurs du petit écran!



Le rôle de Golda Meir dans “Une femme nommée Golda” est interprété par la magnifique Ingrid Bergman.

COURS de DANSE SOCIALE

PROFESSEUR

Hélène Gagné

COURS ADULTES DÉBUTANTS

DIMANCHE le 8 JANVIER à 12:30 hres

et / ou

DIMANCHE le 8 JANVIER à 19:00 hres

et / ou

VENDREDI le 13 JANVIER à 19:00 hres

1:30 hre par semaine

COURS JUNIORS DÉBUTANTS

(6 à 13 ans)

VENDREDI le 13 JANVIER à 18:00 hres

1 hre par semaine

COURS DE ROCK'N ROLL 2ième SESSION
Commençant le 20 JANVIER à 22 heures.

PRIX

ADULTES 3⁰⁰\$ par personne

JUNIORS 2⁰⁰\$ par personne

PAYABLE A CHAQUE COURS



POUR
INFORMATIONS
ET
INSCRIPTION

372-5610



* Professeur diplômé de la Fédération des Loisirs de danse du Québec.

AUSSI DISPONIBLE POUR
TOUTES LES AUTRES SESSIONS

N.B. Soirée de Danse Sociale, tous les Samedi soirs au:

STUDIO DE DANSE

situé au 307 Principale, Granby L-4721

SENTEZ-VOUS MIEUX AUJOURD'HUI QU'HIER! AVEC CHIR-O-MED®

Le puissant bain tourbillon portatif qui soulage:

- l'arthrite • le rhumatisme • le stress
- la mauvaise circulation • les maux de dos • la fatigue
- la cellulite • l'insomnie • les douleurs musculaires • et d'autres

Pour démonstration
gratuite, contactez
vos Conseillères
en thérapie:



Pierrette
Lafrance
293-5715



Raymonde
Leblanc
293-3411



Rachelle
Perreault
460-3261



Lise
St-Amant
378-5396



Monique
Duchesneau
375-2460

Groupe Santé Plus Granby.
Distributeurs Exclusifs pour
Les Industries CHIR-O-MED Inc.

BREVET DE DESSIN
INDUSTRIEL No 51820



LR 52252

N-3847

Jacques L'Heureux

Passe-Montagne dans la fosse aux lions

MONTREAL (PC) — Connus surtout par son personnage de Passe-Montagne, de la série éducative *Passe-Partout*, Jacques L'Heureux ne se contente pas de jouer les valeurs sûres et descend encore dans ce que bien des comédiens considèrent comme une fosse aux lions.

L'interprète de 30 ans entreprend en effet cet hiver une cinquième saison avec la Ligue nationale d'improvisation, une tribune d'expression où le risque de désaveu, exprimé dans le lancer des claques par les spectateurs, requiert une bonne dose d'humilité. Il est vrai que l'arbitre est la cible la plus fréquente des projectiles.

"C'est le plus souvent un public bon enfant qui ne demande qu'une chose: rigoler", raconte L'Heureux dans une interview. Mais ce désir perpétuel venant des gradins est aussi un carcan pour les comédiens, en les obligeant à rechercher l'effet comique quand ils auraient le goût de souligner l'aspect dramatique.

A la LNI, dit-il, "il n'y a pas de milieu. Je suis pourri ou bien bon..." Certains "ne prennent pas" un jugement négatif

mais L'heureux, qui fait la LNI pour "se garder en condition", accepte maintenant les verdicts "avec un gros grain de sel".

"Mais je suis d'abord un gars chanceux", constate l'acteur qui joue dans les deux séries parmi les plus louangées de la télévision québécoise, *Passe-Partout* et *Le Temps d'une paix*, à Radio-Canada, où on le reconnaît sous la barbe de Valérien, ce têtard qui a préféré se ca-

cher dans la forêt plutôt que de faire la Grande Guerre.

"C'est un gars qui fait à sa tête, un marginal de même qu'un créateur qui un jour a découvert la peinture", dit-il de ce personnage de Pierre Gauvreau, auteur du feuilleton situé dans Charlevoix.

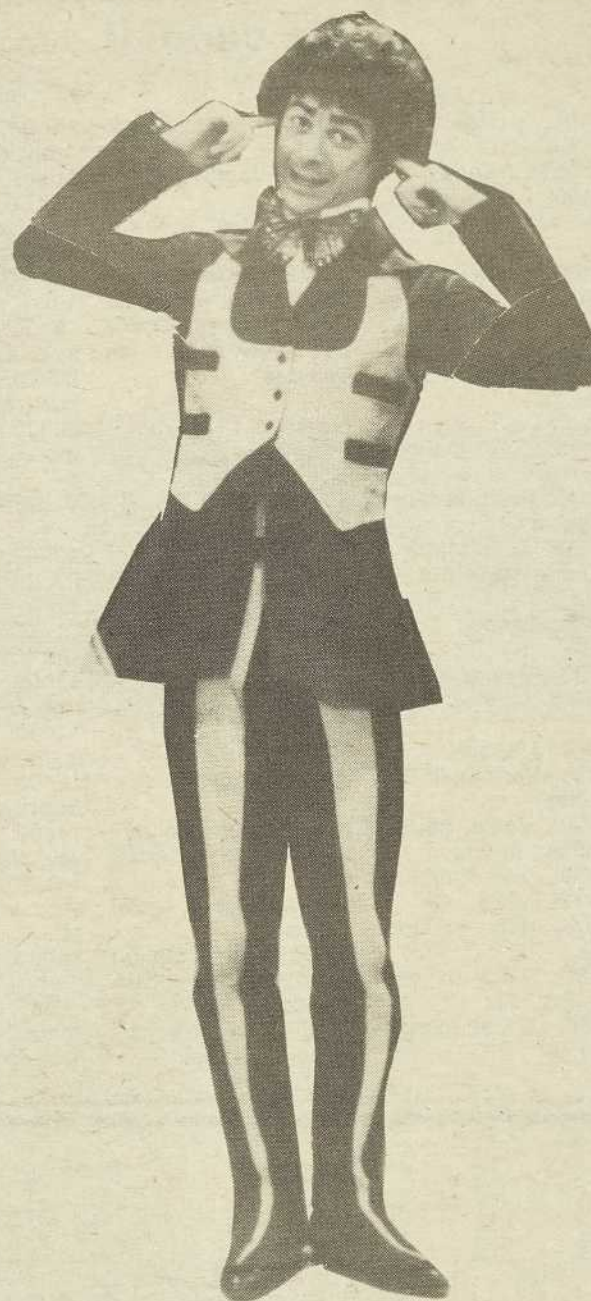
Impulsif

"Valérien charrie les valeurs impulsives de la jeunesse", poursuit L'Heureux. Quand il y repense,

le comédien trouve qu'il a découvert le théâtre un peu comme Valérien a découvert la peinture.

Les circonstances l'ont dirigé vers la profession d'acteur. A l'école secondaire, à Ottawa, se souvient L'Heureux qui a également grandi à Québec, le professeur Emond encourageait ses élèves qui montaient eux-mêmes des pièces.

Puis, s'inscrivant à l'École nationale de Théâtre, Jacques L'Heureux réalise qu'il peut passer toutes ses journées à jouer, sauter et mimer "J'étais fou comme un balai. Ce ne fut pas une décision difficile à prendre... que ce serait mon métier."



DUCEPPE

SOEUR AGNES

De **John PIELMEIER**

Traduction **Louison DANIS**

Mise en scène **Lorraine PINTAL**

Eclairages **Luc PRAIRIE**

Mercredi le 25 Janvier à 20:30

6:00 - 8:00 - 10:00 - 12:00

Palace

CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

Avec **Andrée LACHAPELLE**

Catherine BÉGIN

Linda SORGINI

Décors **Pierre LABONTÉ**

En vente dès

MAINTENANT



PHARM-ÉCONOMIES
JEAN GOUTU

L4294

Ginette Reno

EN SPECTACLE
VENDREDI
ET
SAMEDI
10 et 11
février
1984
à
20:30
heures



BILLETTS EN VENTE
MAINTENANT CHEZ

Palace

CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

*11⁰⁰ - *13⁰⁰ - *15⁰⁰



PHARM-ÉCONOMIES
JEAN GOUTU

L-4294

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 7 JANVIER 1984

19

Association Pulmonaire du Québec
DU 1ER NOVEMBRE
AU 31 JANVIER
SOUSCRIVEZ
À LA CAMPAGNE
DU TIMBRE
DE NOËL

Au canal II

Lundi 9 janvier:
 13h30: Pour en savoir plus (reprise)
 14h00: Jean-Louis... avec affection (reprise)
 15h00: La formation médicale continue-sujet: les otites chez l'enfant
 15h30: Vidéos/ordinateurs
 16h00: Les quilles
 17h30: Télé-Université (Adm. 9 et bio. 7)
 18h30: Toute la bible en parle
 19h00: M. le Maire à l'écoute (ligne ouverte)
 19h30: Granby à l'écoute
 20h00: Assemblée du conseil

mardi 10 janvier:
 13h30: Variété 83-84 (reprise)
 14h30: Votre chiropraticien et vous
 15h00: Télé-Université (SCI. 10)
 16h00: Bon voyage, mais...
 16h30: Télé-université (SCI. 10)
 17h30: Le Dépanneur (reprise)

18h00: Bon voyage, mais...
18h30: Jogging agropur
19h00: Québec-France
19h30: Carnet social
20h00: Bienvenue au Café d'Accueil Chrétien (spécial sur les oeuvres)

Mercredi 11 janvier:
 13h30: Télé-université (SCI. 8)
 14h30: Assemblée du conseil (reprise du lundi 9 janvier)
 17h30: Québec-France (reprise)
 18h00: Au Centuple
 19h00: Pour en savoir plus
 19h30: Le Dépanneur
 20h00: Variété 83-84

jeudi 12 janvier:
 13h30: Télé-Université (Ger. 9 et Adm. 15)
 14h30: Carnet social (reprise)
 15h00: La formation médicale continue (reprise)
 15h30: Vidéos/ordinateurs (reprise)

16h00: Votre chiropraticien et vous (reprise)
16h30: Les quilles (reprise)
18h00: Télé-université (Ger. 9 et Adm. 15)
19h00: Jean-Louis... avec affection
20h00: Jogging agropur (reprise)
20h30: Bon voyage, mais...

Vendredi 13 janvier:
 10h00: Rétro-semaine (nouvelle émission)
 11h00: Télé-Université (Coo. 3 et Pol. 2)
 12h00: Bon voyage, mais...
 12h30: Le Dépanneur (reprise)
 13h00: Variété 83-84 (reprise)
 14h00: Pour en savoir plus (reprise)
 14h30: Jean-Louis avec affection (reprise)
 15h30: Votre chiropraticien et vous (reprise)
 16h00: Rétro-Semaine (reprise)

Plus de 50 activités aux Loisirs de Granby

par Danielle Leggett

GRANBY — Maintenant que la frénésie des Fêtes est terminée, et qu'on retourne doucement au petit train-train quotidien, voilà que les Loisirs de Granby viennent nous proposer plus d'une cinquantaine d'activités culturelles et sportives, question de remplir agréablement les longues soirées d'hiver qui nous restent à passer.

La majorité de ces activités ont déjà été offertes à l'automne, mais reviennent en janvier vu leur grande popularité. Ballet-jazz, céramique, fabrication de chocolat, yoga, conditionnement physique, badminton pour n'en nommer que quelques-unes.

Et voici une très bonne nouvelles pour les amateurs de danse aérobic: les Loisirs offrent à cette session non pas trois classes comme à l'automne, mais treize! "On a eu tellement de gens déçus en septembre, mentionne Anyse Lamy, régisseur des activités culturelles; alors, cette fois, on a pas pris de chance. On aura dix classes de plus, dont une exclusivement pour les hom-



Anise Lamy, responsable des activités socio-culturelles.

photo Alain Dion

mes, une très tôt le matin et une l'après-midi. Les autres se donnent le soir; ainsi, nous croyons que nos horaires sauront satisfaire tout le monde!" Ces cours seront dispensés tantôt par des professeurs en éducation physique, tantôt par des professeurs de ballet-jazz.

Des nouveautés

Les Loisirs proposent une série de tout nouveaux cours pour les adultes. D'abord la cuisine traditionnelle, présentée sous forme de démonstrations. "A chaque semaine, le professeur préparera sous les yeux des élèves un menu complet,

de la soupe au dessert," explique Mme Lamy.

Ce sera un peu le même principe pour le cours de "cuisine au four micro-ondes", alors qu'une dame bien connue dans ce domaine, Mme Noëlla Cormier, mettra ses six années d'expérience à la disposition des élèves.

Les personnes aux "doigts de fée" seront heureuses d'apprendre que la dentelle au fuseau et la dentelle sur filet noué font désormais partie de l'éventail de cours dispensés par les Loisirs.

Mais si vous n'êtes ni gourmet, ni doigt de fée, peut-être avez-vous le pied léger? Alors voici un cours qui risque fort de vous plaire: le folklore. Avec comme professeur Michel Mondou, un "vieux de la vieille" dans le domaine folklorique à Granby, ça risque de swinger fort dans le coin! nécessaire.

Pour ceux qui aiment bien faire "travailler leurs méninges", une fin de semaine intensive sur l'introduction au Vic-20 leur permettra de faire connaissance avec cet ordinateur. "Pour le moment, les places sont très limitées, soit une

fin de semaine pour dix personnes, poursuit Mme Lamy. Cependant, dépendant de la réponse des gens, il y aura possibilité d'augmenter le nombre de cours."

Pour les enfants

A la dizaine de disciplines qui existent déjà chez-eux, les Loisirs de Granby offrent quatre nouveaux cours, tout spécialement pour les enfants. D'abord la confection de fleurs de soie, la peinture au pochoir et le simili-vitrail, chacun de ceux-là étant offert sur cinq semaines.

Quant au cours de confection de poupées drapées, il sera présenté sur dix semaines, et permettra aux enfants de réaliser de véritables petits chefs-d'oeuvre!

Sports

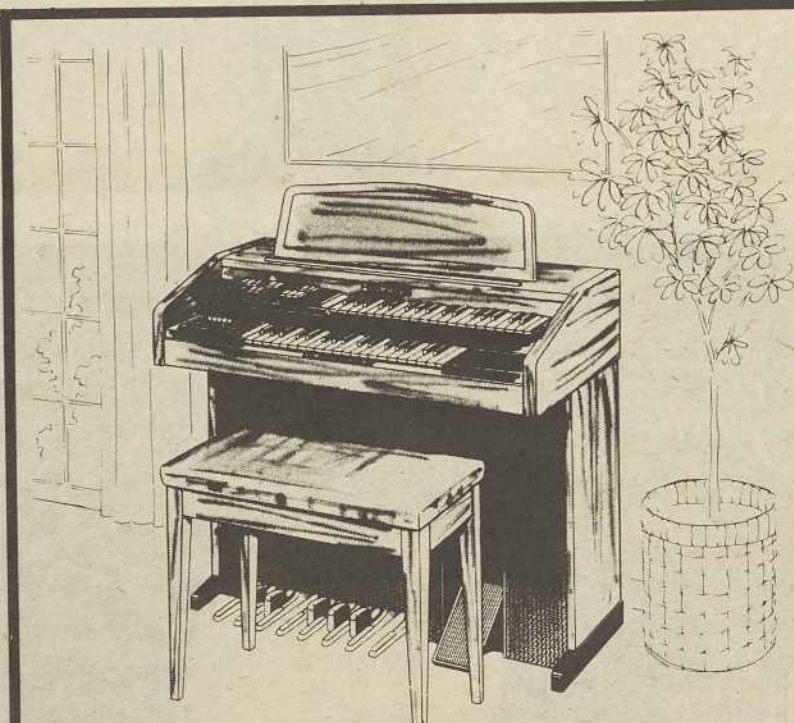
Du côté des sports, rien de nouveau en soit, si ce n'est la répétition des disciplines offertes à pareille date l'an dernier: ski alpin, ski de fond, et patinage libre pour les sports extérieurs. La ronde de tous les autres sports d'intérieur revient, tels karaté, escrime, gymnastique au sol et badminton.

"Nous avons aussi un cours d'auto-défense pour les femmes de 15 ans et plus, qui s'est donné pour une première fois en septembre," informe Raymond Hébert, régisseur des activités sportives.

Lors du dernier cours, Me Suzanne Mi-reault viendra donner une conférence sur les droits et les recours des femmes qui veulent poursuivre en justice un agresseur.

Les inscriptions pour toutes ces activités se feront mardi et mercredi prochains, les 9 et 10 janvier, entre 19 heures et 21 heures, à la Ruche, 279 rue Principale (entrée par la porte de derrière).

Mme Lamy et M. Hébert se feront un grand plaisir de vous donner de plus amples informations sur les activités au 375-4661; cependant, aucune inscription ne sera prise au téléphone.



SPÉCIAL D'OUVERTURE

Modèle 122324

Rég: 1795\$

SPÉCIAL

1595\$

Jusqu'au 31 janvier

plus 2 mois de cours gratuit

HAMMOND

(L-4926)

- cours
- location

ALAIN DELAGE
MUSIQUE enr.

- vente
- service

340 Principale, Granby,

378-4201

centre linguistique brodeur inc
 229 St-Valier Granby
 Tél.: (514) 378-2316

ICI nous pouvons vous aider à résoudre vos problèmes d'ANGLAIS!!!

Il y aura des entrevues spécialement données en vue de former des petits groupes de 2, 3 ou 4 élèves.

Bien sûr, il y a toujours possibilité pour un élève d'être seul avec un moniteur.

ATTENTION... ces entrevues se tiendront à

229-1 rue St-Valier, GRANBY,

Les lundis après-midi, 9 et 16 janvier, 1984, 1h00
 et les mardis soirs, 10 et 17 janvier, 1984, à 19h00

Aussi vous pouvez appeler en tout temps, il nous fera plaisir de vous renseigner.

Les frais de cours sont déductibles d'impôts à 100%.
 Une ATTESTATION officielle est remise à la fin du cours.

C'EST UN RENDEZ-VOUS! WE'RE EXPECTING YOU!

Notre permis du Ministère: 390522

L-4692

La Maison chinoise
de Granby

Une cuisine authentique ou occidentalalisée

La façade extérieure du restaurant La Maison Chinoise de Granby annonce déjà les couleurs de la table. C'est clair et net qu'on y trouvera des mets exotiques et chinois



A l'intérieur, le décor est chargé. C'est rouge partout, rempli de grosses lampes bien typiques et la décoration est du genre "art déco baroque chinois". C'est très grand, surtout la salle du fond. Au moins cent places en tout. De jolies nappes couvrent les tables bien dressées.

Les apéritifs exotiques sont fort intrigants: Mai-Tai, Pineapple Passion, Mer-

maid ou Head Hunter!... On peut aussi goûter en groupe en guise d'entrée un Pupu Platter, tout comme on peut commander des mets polynésiens: homard hawaïen, crevettes Pogo-Pogo, steak Teriyaki ou fruits de mer Luau.

On peut bien sûr, comme la plupart des gens le font le soir, choisir un menu complet pour deux, trois ou quatre personnes, et ainsi partager divers plats traditionnels de

la cuisine chinoise occidentalisée.

Le midi toutefois, comme chez Tien An, le buffet de mets chinois semble le choix le plus populaire. Le prix est très abordable puisqu'il est offert à \$5.00 tout compris.

Il était composé ce midi-là d'une soupe Won Ton, d'egg rolls, de riz frit au poulet, d'un excellent chop suey au poulet, d'un macaroni à la viande (avec plusieurs petites lamelles de steak), de spare ribs et d'ailes de poulet. C'était très bon, et compte tenu que l'on se sert à volonté et que l'on renouvelle et remplit les plats à mesure qu'ils se vident, ce buffet constitue une aubaine pour les dineurs qui

aiment goûter à différents plats.

Le service est ainsi réduit également à sa plus simple expression puisqu'il ne reste qu'à apporter les boissons alcoolisées et le thé à la fin. Les serveuses sont joliment habillées de vert et fort gentilles aussi.

En vedette
Harold McNeil



brasserie

Les Galeries

Aux Galeries de Granby
378-1122

L-4816



La Maison chinoise est située au 5 rue Evangéline, juste en face des Galeries de Granby

SALLE A MANGER
LA POIVRIERE du Motel du Lac

LE MOIS DE LA BROCHETTE

- Brochette de fruits de mer \$14.95
- Brochette de filet mignon de porc \$10.95
- Brochette de filet mignon de boeuf \$9.95
- Brochette de poulet \$8.95
- Brochette de dinde \$8.95
- Brochette porc, boeuf, poulet, dinde \$12.95
- Brochette économique (boulettes de viande et pepperoni) \$6.95

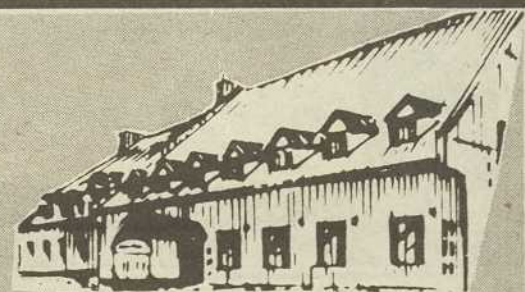
Comprend: soupe, bar salade et dessert



Tél. 372-5930
255 Denison Est
Granby

L-4808

Auberge
Des Carrefours
111, Place
Jean-Jacques Bertrand
Cowansville
Ré: 263-7331



LA LANGOUSTIMANIE EST DE RETOUR

Entrée de cuisses de grenouilles
Bisque de fruits de mer
Salade du Chef
Assiette de langoustines
Dessert et café

\$17⁹⁵

FESTIVAL DE LA BROCHETTE

Brochette de Filet Mignon

\$14.95

Brochette Pétoncle et Crevette

\$15.95

BUFFET DE COTE DE BOEUF AU JUS

A VOLONTÉ

Samedi & Dimanche soir

\$12⁹⁵

AU BAR LA SERRE

Jeu., ven., sam. soir

Le groupe COMOS

L-4582



Ouvert tous les jours de 18h. à 22h.
Excepté le lundi

Dégustez les plats ancestraux
Sanglier - Oie - Lapin -
Agneau

Menu à la carte.

Table d'hôte tous les soirs.

Salon privé disponible.

TEL: 295-2141

L1935

Restaurant CHEZ Tony

SPÉCIAL DE JANVIER
comprenant: soupe du
jour ou comptoir sala-
de, rôti de boeuf au jus \$6²⁵

sandwich
au rôti de boeuf \$4⁹⁵
dessert

Le tout accompagné de pomme de terre
et légumes chauds et salade verte.

Ne manquez pas d'essayer nos
fameuses pâtisseries maison.

Aucune réservation nécessaire. On vous attend.

Coin St-Antoine et
Principale, Granby 378-7422
ouvert à compter de 6h

4678



Madère et le célèbre vin

Enfin la voilà! Le nez collé contre mon hublot, j'aperçois se dressant en plein milieu de l'Atlantique, l'échine montagneuse qui constitue la charpente de l'archipel de Madère.

Nous nous posons sur cette dernière, qui de loin est la plus importante des trois îles. Sitôt débarquée de l'avion, je

me sens enveloppée d'une douce tiédeur qui me ramène à l'esprit le fait que Madère jouit d'un climat subtropical. Il y fait sec et en cette période de l'année (septembre), le thermomètre oscille aux environs de 23-24°C.

La route nous menant de l'aéroport à la capitale de l'île, Funchal nous arrache nos premières exclamations. En effet, elle est sinueuse et fort étroite ne laissant souvent l'espace que pour le passage d'un véhicule à la fois, on se félicite alors de ne pas avoir à y conduire. Cependant, cette vive sensation s'estompe rapidement, elle est remplacée par une admiration non feinte pour la splendide végétation qui s'étale devant nos yeux. Myosotis, hibiscus, jaracandes, bougainvillées; cette île, on la surnomme le "jardin flottant de l'Atlantique" et pour cause.

Funchal et sa coquette baie. C'est ici que se concentre toute l'activité de l'île. On y retrouve la majeure partie des hôtels, restaurants, clubs de nuit, boutiques et autres divertissements susceptibles d'intéresser le visiteur séjournant sur l'île. Outre ces activités conventionnelles, on se doit de sortir des sentiers battus et de plonger à même le quotidien madeirien.

Qui n'a pas entendu parler de la broderie de Madère? C'est une des plus belles au monde. Il faut absolument visiter un des ateliers où on la confectionne. Voir ces femmes penchées sur ces magnifiques pièces, m'a convaincu de l'attention et de la minutie dont chacune de celles-ci est l'objet. Contrairement à ce qu'il m'avait été dit, je ne l'ai pas trouvée si



Cette splendide broderie, on la confectionne en tout temps et en tout lieu.

dispendieuse compte tenu de sa qualité. Un petit conseil, procurez-vous la à la boutique de l'atelier plutôt que dans les boutiques destinées aux touristes, vous y ferez une économie appréciable.

Si vous voulez vraiment sentir le pouls de l'activité de l'île, il est primordial que vous vous rendiez au marché central. A tous les matins, le cœur de la ville s'anime laissant la place aux nombreux paysans venus y exposer les fruits de leur récolte ou tout simplement des babioles sans intérêt. Là, tout est grouillant, animé, multicolore; on y côtoie les gens de ce pays, on les voit dans leur quotidien. Ces minois frappent par leur tristesse. C'est tout à fait contrastant avec l'ambiance qui auréole ce marché.

Délaissant cet aspect, il faut se diriger vers le deuxième étage où c'est le poisson qui est à l'honneur. Chaque espèce est étalée sur de longues tables, souvent en attente d'y être dépecée sous nos yeux. Il fait chaud et une odeur saisissante monte au nez.

Au premier étage,

je compte bien voir les célèbres vendeuses de fleurs de Madère. Elles sont cinq ou six, toutes vêtues du costume traditionnel, ample jupe rayée sur fond rouge, blouse blanche, cape rouge avec liséré et petit bonnet. Une de celles-ci, m'attire plus que les autres. Tout comme ses consœurs, elle est assise au milieu d'un étalage de fleurs en vrac qu'elle agence au gré de la fantaisie des acheteurs. Elle est superbe cette vieille dame, on croirait en la voyant à une souveraine, tant elle émane dans son minuscule royaume fleuri.

Pour ceux que cette forme de tourisme de contact intéresse, je suggère d'assister à une fête populaire où habitants de l'île et touristes sont invités à participer. Durant mon séjour, j'ai eu la chance de me joindre à une de celles-ci.

La fête du vin

Il s'agit de la "Fête du vin de Madère". Cette manifestation se déroule en septembre à l'époque des vendanges. On fait revivre certains mo-

ments de la récolte du fruit divin. Cela pouvant être une danse typique ou un mélancolique fado, de toute façon, le spectateur est invité à se déplacer afin de suivre chacune des péripéties de l'histoire. C'est très sympathique et c'est fait sans appareils laissant plutôt passer un "feeling" de gaieté fort entraînant. J'ai adoré le rythme de la musique locale, qui fait en sorte qu'on ne peut s'empêcher d'esquisser quelques petits pas de danse sur place. Ce tempo évoque le foulage du vin et on s'imagine sans peine les hommes piétinant en un même temps.

Ces échanges avec la population sont très enrichissants mais pour celui ou celle qui désire pousser encore plus loin, je conseille de sortir des limites de la capitale et de se diriger plus à l'intérieur de l'île vers Camacha, Santana et les autres petits villages éparpillés sur ce territoire. La barrière la plus importante étant évidemment la langue. Cependant, avec quelques notions de base en portugais et beaucoup d'attachement envers ce peuple, les contacts iront presque d'eux-mêmes.

VOYAGE CLUB ANIMATION

VOUS PROPOSE UNE

FIN DE SEMAINE DE 3 ou 4 jours

NEW YORK

A **PÂQUES** A **L'ACTION DE GRÂCE**

DU 19 AU 22 AVRIL '84 DU 5 AU 8 OCT. '84

DU 19 AU 23 AVRIL '84

DU 20 AU 23 AVRIL '84

LE FORFAIT INCLUT

- AUTOCAR DE LUXE PANORAMIQUE
- 2 OU 3 NUITS D'HOTEL SKYLINE
- 2 OU 3 DEJEUNERS AMERICAINS
- TOUR DE MANHATTAN
- TOUR DES NATIONS UNIES
- TOUR DU WORLD TRADE CENTER
- VISITE DE LA STATUE DE LA LIBERTÉ
- COCKTAIL DE BIENVENUE
- GUIDE ACCOMPAGNATEUR

PRIX FORFAIT DE 2 NUITS		PRIX FORFAIT DE 3 NUITS	
\$185 ⁰⁰ p.p. double	\$175 ⁰⁰ p.p. triple	\$170 ⁰⁰ p.p. quadruple	\$215 ⁰⁰ p.p. double
			\$205 ⁰⁰ p.p. triple
			\$200 ⁰⁰ p.p. quadruple

NEW-YORK ET WASHINGTON

AUTOCAR DELUXE · 3 NUITS D'HOTEL · TOUR DE VILLE · TAXES

DÉPART GARANTI

• GRANBY • FARNHAM • COWANSVILLE • DRUMMONDVILLE

• SOREL • SHERBROOKE • COATICOOK • ST-JEAN • ST-HUGUES

• ST-HYACINTHE • ST-PIE • MARIEVILLE • LONGUEUIL • MONTRÉAL

Du 19 au 23 avril 84
Du 20 au 23 avril 84

\$249⁰⁰ p.p. DOUBLE
\$229⁰⁰ p.p. TRIPLE
\$219⁰⁰ p.p. QUAD

AUTOBUS MAGOG

AUTOBUS Viens

VOYAGES EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR/ANIMATEUR

VOTRE AGENT DE VOYAGES AFFILIÉ

AUTOBUS COATICOOK

AUTOBUS INTER-CITÉ

VOYAGES/LE TOURISME TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES AFFILIÉ

GRANBY 168 Principale 375-1747	COWANSVILLE 509 Rue Sud 263-7100	FARNHAM 301 Principale 293-3189
---	---	--

VOYAGES EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR/ANIMATEUR

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 7 JANVIER 1984



Du nouveau à Cypress Gardens: une "île" tournante, à 150 pieds de hauteur, pour admirer les jardins tropicaux.

par André Bergeron

Un nouveau pavillon thématique nommé Horizons a été inauguré dans la section du Monde l'avenir du centre Epcot à Walt Disney World, en Floride. Au cours de cette visite de 15 minutes, les touristes se déplacent dans des véhicules motori-

sés et passent dans des structures géantes en forme de trapèze pour prendre connaissance des développements technologiques et des immenses possibilités qu'offrira le 21e siècle aux communautés qui vivront sur terre, sur mer et même dans l'espace. Ce nouveau pavillon accueille 2,500 visiteurs à l'heure

Cypress Gardens a récemment inauguré une nouvelle attraction "Island in the sky". Cette "île" offrant un aménagement paysager fort attrayant est entourée d'un fossé et peut recevoir 100 visiteurs qui devront traverser un pont. C'est alors que les visiteurs

Les dernières de la Floride

entreprennent une ascension de plus de 150 pieds d'une durée de trois minutes qui accorde suffisamment de temps pour photographier les superbes jardins.

En raison de la demande croissante pour le plan "Bed & Breakfast" (logement et petit déjeuner), la société Bed & Breakfast de Miami a élargi son réseau de réservations qui touche maintenant les Keys, ainsi que les communautés le long du littoral entre Ford Lauderdale et Veron Beach. Ceux qui désirent des renseignements peuvent écrire à Bed & Breakfast Compagny, 1205 Mariposa Ave, Miami Fl 33146 ou composer 305-661-3270.

Un nouveau Centre des Arts est maintenant ouvert sur la Pinnellas Suncoast de la Floride, à Clearwater. On offrira des spectacles à l'année longue qui comprendront des comédies musicales de Broadway, des con-

certs d'orchestres, du ballet, des opéras, des représentations de jazz, etc.

Les personnes qui désirent obtenir des brochures des villes ou des attractions, des cartes routières de l'état de la Floride, de

même que d'autres renseignements peuvent communiquer avec Voyages USA au 1255 rue Université, bureau 500 à Montréal; ou écrire à Florida Division of Tourism, Office of Visitor Inquiry, 126 Van Buren St., Tallahassee, Fl 32301 ou composer 904487-1462.

SPÉCIAL DE JANVIER du 3 au 31 janvier

LE SUEZ

Au bord de la mer à Miami Beach
OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave



Votre voyage comprend: arrangements terrestres

- CHAMBRE POUR 7 NUITS
- RÔTIES ET CAFÉ TOUTS LES MATINS
- COCKTAIL DU GÉRANT GRATUIT
- "WIENER ROAST" COMPLÉMENTAIRE
- TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.

A partir de **132\$** U.S.
Par sem. par pers. occ. double

20 chambres sur 194

Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement à Montréal.

(514) 848-9150

PARTEZ GAGNANT POUR VOS VACANCES A MIAMI!

Réservez dès maintenant pour vos vacances sous le soleil. Plusieurs centres ont encore de très belles chambres libres dès maintenant et jusqu'au mois d'avril si vous faites vos réservations immédiatement. Certains centres ont amélioré leurs installations et offrent davantage cette saison. Deux de ceux-ci sont le populaire BEAU RIVAGE au bord de la mer à Bal Harbour et l'accueillant SAHARA, aussi au bord de la mer, à Sunny Isles. Ces centres offrent de grandes plages baignées de soleil, tennis et golf gratuits, spectacles et cocktail-parties. De plus, le BEAU RIVAGE offre un club de santé et conditionnement physique et un programme de repas spécial comprenant tous les petits déjeuners et un délicieux dîner de sept plats pour seulement 12\$ par jour par personne. Les tarifs d'hiver de ces deux centres sont très raisonnables. Deux enfants de 17 ans et moins peuvent habiter gratuitement la chambre des parents. Pour réserver, voyez votre agent de voyages.

Au Québec, téléphonez sans frais (418) 647-3775 ou à Montréal (514) 931-0717. Ou écrivez à: PARADISE RESORTS, Dept. LP, P.O. Box 6725, Miami Beach, Florida 33154

N-3845

HIVER 1983-1984

DISNEY WORLD/MIAMI

Départ le 26 Fév. 84
1 sem. 2 Sem.

\$629 \$879

Accompagnatrice Pierrette Trudeau

ACAPULCO

Départ le 28 janv. 84

2 semaines \$865. | 2 semaines \$940.
cuisinette sur la plage
HOTEL BRISAMAR | HOTEL MARIS

CUBA MEGANO

17-24 Fév. 2 Mars

1 SEM. Standard 780.00 Tax. 22.50
1 SEM. Supérieur 820. Tax. 22.50
2 SEM. Standard 1090.00 Tax. 22.50
2 SEM. Supérieur 1215.00 Tax. 22.50

Avion - Hôtel - Transferts
3 repas par jour

Accompagnatrice Camille - Racine Lemoine

HAWAI/WIKIKI

Hôtel Sheraton Moana

Départ le 16 mars

2 semaines \$1 179

Accompagnateurs Claude et

Huguette Ménard

MARTINIQUE-GUADELOUPE

Départ 5 Février 84
2 semaines - 7fab. 7ep

\$1 195

Accompagnateur Mario Viens

GUADELOUPE/GALINAGO VILLAGE

Départ 4 mars

1 semaine \$790

Accompagnateur J.P. Corbeil

MIAMI/CHATEAU BY THE SEA

Départ 15 Janvier

3 semaines \$999

Accompagnatrice Simone Arpin

FLORIDE/AUTOCAR DELUXE

Départ 22 Février

3 semaines

HOTEL SAHARA \$949

POUR PLUS DE CHOIX
CETTE HIVER
CHOISISSEZ LES DÉPARTS...

VOYAGES / LE TOURISME TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAL (GRANBY) INC.

CLUB ANIMATION

APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES AFFILIÉ

GRANBY
168 Principale
375-1747

COWANSVILLE
509 Rue Sud
263-7100

FARNHAM
301 Principale
293-3189

VOYAGES EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR/ANIMATEUR

L-4789



CROISIERE SUR LE STEFAN BATORY 1984

Ne soyez pas déçus! Préparez vos vacances d'été dès maintenant.
Croisière sur le Stefan Batory du 14 au 21 juillet 1984
Croisière sur le St-Laurent et la Rivière Saguenay.

Départ de Granby en autobus jusqu'au port de Montréal où vous partez pour une magnifique croisière de sept (7) jours sur le St-Laurent. Vous ferez un arrêt à Terre-Neuve et aux Iles St-Pierre & Miquelon.

Prix à partir de \$570.00 cad par personne (occupation quadruple)

Ce prix comprend: autobus Granby-Montréal-Granby

Croisière sur le St-Laurent pendant 7 jours avec tous les repas.

Accompagnateur: M. Gaston Lapalme

Non inclus: Taxes portuaires

Dépenses personnelles

Pourboires

Assurances (annulation et protection)

Veillez contacter Claire chez Voyages Granby au 372-3624

Détenteur d'un permis du Québec.



Voyages Granby

94 rue Principale, Granby, Québec.

372-3624

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW à 25 Elm, face parc Victoria, coin tranquille de Elgin et Elm, 4 ch.c. salon, lavoir, salle à manger, cuisinette, garage, chauffage élect. Prix à discuter. Tél. 372-6010

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW 7 pces, sous-sol fini, foyer, abri d'auto, piscine hors-terre 27'. Terrain 70'x120'. Situé 385 Fréchet. 378-6214

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY: faut vendre très rapidement; bungalow 5 1/2 pces, secteur recherché, près hôpital. **GRANBY:** choix multiple, propriété à revenus. **PATRICIA BOURGEOIS,** agent immobilier G. Garneau et Ass. Tél: 378-7392

IL FAUT VISITER! Bungalow brique 30x40, 5 1/2 pces, planchers bois franc, sous-sol fini et remise. Près école et Cégep. Tél. 375-1853

MAISON 6 1/2 pces, près lac Bolvin, en brique et vinyl, sous-sol fini, armoires en chêne. Pour inf. 372-2841.

MAISON de pierre, foyer double, 3 ch. à coucher, planchers en chêne, sous-sol 1/4 fini, taxe minime, située entre Granby et Waterloo, près route 112. Cause: transfert. 539-3578 après 6H. p.m.

MAISON NEUVE. Reprise de banque, 5 1/2 pces, inst. poêle combustion, couvre-planchers, fixtures. Grand terrain. Libre immédiatement. Située près Waterloo. Tél. 378-3050

MAISON NEUVE A VENDRE située 291 rue Brignon, Granby. Accessibles aux subventions. Taux corvée habitation 9 1/2% - 3 ans. Nous nous occupons de votre bail. A visiter jeudi soir 7h à 9h p.m. ou sur rendez-vous: **CONSTRUCTION J.R. TREMBLAY,** 1-819-563-8685

201 PROPRIETE A VENDRE

MAISON NEUVE dans quartier résidentiel, éligible à la subv. provinciale et au taux d'intérêt de 9 1/2% - 3 ans. A visiter en tout temps. Inf. Const. Rivard et Lavallée 378-5781

PRIX RÉDUIT! près parc industriel, grand bungalow, 4 ch.c. Sous-sol fini, garage double ou atelier isolé. Terr. 15,000 pi.ca. **MADELEYNE LAROQUE:** 378-8461 ou 548-2208, Trust Général, courtier.

RUE FOCH: Bungalow brique, 3 ch.c. Planchers bois franc, chauff. air chaud (huile), s-sol semi-fini. Terrain 66x100. Tél. 378-5109

ST-CESAIRE: idéale pour chevaux, 10 min. de Granby, propriété avec grange et remise, maison 6 1/2 pces, très propre. Terrain 1/2 hectare et plus.

GRANBY: reprise de banque, pour tous genres de reprises, bungalow, garage. Visite immédiate. Clée au bureau.

ROUGEMONT: vue panoramique sur les vergers, magnifique canadienne, plafond cathédrale, garage double. Vous tomberez en amour avec.

PLUS POUR VOTRE ARGENT: beau, bon, pas cher; bungalow en brique, 1971, 3 c.c. chauffage élect., planchers bois franc, taxe: \$270. A Villa Fortier.

YVAN POISSON, agent G. Garneau & Ass. Courtier 469-4767, 372-8836

203 PROPRIETES DESIREES

ACHETERAIS terre boisée, avec ou sans bâtiment, paiera comptant. Ecrire à: M. L'Occupant, 1550, Panama, app. 122, Brossard, Qué. J4W 2W3. 514-672-7100.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE 14x68, avec remise 10x10, sur grand terrain 28,000 pi.ca., fosse septique, puits artésien, à bon prix. 375-2796.

MAISON MOBILE 'PMC', résidentielle 1977, 68x14, chauff. élect. 3 chambre coucher. Après 6h à 378-9409

208 TERRAINS A VENDRE

MAGNIFIQUE TERRAIN boisé, 22,523 pi.ca. (érables), dos à une ferme boisée dans secteur unifamilial des plus prestigieux. 375-2070

225 OCCASION D'AFFAIRES

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN

Je suis acheteur de ménage complet, ancien ou moderne, équipement de restaurant, magasin général, outillage de garage, équipement de ferme, etc. etc.

Ou si vous désirez faire **ENCAN** adressez-vous à:

JEAN-GUY GÉLINEAU

encanteur licencié

247 rue Granby, BROMONT

Tél: 534-2414

(PC-1363)

DÉCOUPEZ-MOI

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT 2 1/2, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget. 3 1/2, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, \$225. 375-3557 ou 378-8717.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés. Centre-ville. \$150 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc. Tél. 372-4121

A CÔTÉ DES GALERIES, de l'église, et de l'école; 3 1/2, meublé, libre fin janvier, \$225 par mois. 378-4874.

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, grand stationnement déneigé, libre 1er janv. 378-7874, 372-6034

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Libre imméd. Tél. 378-2316

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, personne tranquille, pas d'enfant, coin Elgin et Drummond. Libre imméd. \$225 et \$235 par mois. Tél. 293-7934

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, avec bail, centre-ville, endroit propre et tranquille. Service concierge, laveuse, sècheuse. Stationnement. Après 5h: 372-3219

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près du centre-ville, très propre, libre imm. 378-6340 ou 378-4890

APP. 2 1/2, semi-meublé, éclairé, chauffé, poêle, réfrigérateur, câble TV, à 185 Alexandra. 372-6887.

APP. 3 1/2 meublé, demi-sous-sol, \$245. Accès lav-séch. Situé près lac Bolvin, 145 Barr. Tél. 372-9421 ou 372-5242

APP. 3 1/2 pces, meublé, tout compris, près des Galeries. Tél. 378-1977 et 378-1227

209 FERMES A VENDRE

ROXTON FALLS: érablière avec chalet 5,000 entalles bornée par rivière, pipeline, électricité, puits. Tél. 1-661-2028 après 4h.

222 ARGENT A PRETER

ARGENT A PRETER 1ère et 2e hypoth. sur tous genres d'immeubles, taux compétitifs, \$40,000 à 11% à prêter, 1ère hyp. Terme 5 ans, int. semi-ann. Tél. 378-5170 ou 378-3507

225 OCCASION D'AFFAIRES

FRANCHISE DISPONIBLE: compagnie opérant au niveau provincial dans la vente par catalogue, de produits de chez-nous. Très bon placement. Inf: communiquez avec Léopold Caron, de 18h. à 22h. 1-819-477-3562.

241 APPARTEMENTS A LOUER

LIBRES IMM.: 1 mois gratuit. App. 2 1/2, 3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS Construction récente, Intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

PARTAGERAIS 4 1/2 pces. Aussi cherche transport pour voyager le matin chemin St-Paul. Tél. Chantal 378-9282

243 MAISONS A LOUER

A BROMONT: maison 5 1/2, laveuse-sècheuse, cuisinière, réfrigérateur. \$400 par mois. Libre 1er Fév. 372-3351 ou 534-3371.

EN CAMPAGNE bord de l'eau à St-Pie, maison brique avec sous-sol fini, garage 2 portes, grand terrain sur la rivière. Libre immédiatement. 514-772-5372 ou 263-3265

MAISON à louer, située au 220 York, chauff. élect. 3 c.c. garage, libre mi-janvier. Tél. 375-7973.

MAISON de campagne à louer, située près de Granby, 8 pces, libre imméd. Tél. 372-7787

244 LOGEMENTS A LOUER

\$25 DE RISTOURNE PARMOIS 5 1/2, très beau et propre, tapis mur à mur, balcon, remise, stationnement, 1010 Le Corbusier app.7. Tél. 372-9254

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernand. 378-1486.

1-4 1/2, chauffé, eau chaude, taxe d'eau payée. Un mois gratuit, 2 ans sans augmentation. 378-1997 ou 378-1227

1140 SIMONDS SUD Nouvelle administration Prêt à aménager, tout repeint à neuf. Aucun ménage à faire. Désire tranquillité. 3 1/2 à partir \$250. 4 1/2 à partir \$270.

Eau chaude fournie, aucune taxe à payer. Tapis mur à mur. Inf. 372-8540

1180 SIMONDS SUD Site boisé et paisible près polyvalente J.H. Leclerc. 5 1/2 à \$315 par mois

COMPRENANT 1 MOIS GRATUIT Sans augmentation en 84. Service concierge dans l'immeuble; insonorisation; planchers de béton; atelier de bricolage; place stationnement; prise de courant; potager. Tél. 372-8036 ou 378-0415

1x5 1/2, ET 4 1/2, dans haut de la ville, à 100 rue Swett, libres immédiatement. 372-6525 ou 372-2247.

2 MINUTES des Galeries, logis 5 1/2 pces, frais repeint, chauffé et eau chaude fournie. A 535 Jean Talon, tél. 539-3983 ou 539-3896

205 COWIE coin St-Joseph, 4 1/2, rénové à neuf, endroit calme et paisible, inst. lav. séch. 375-4656, 378-8790.

2 1/2-3 1/2 PCES. \$200 et \$240 par mois. Rue Mountain. Après 5h à 378-6313

3 MOIS GRATUITS Cowansville, Résidences Chateaufort, immeuble en béton, à l'épreuve du feu, piscine ext., parc aménagé. 263-4104.

MAISON DE PENSION pour personnes âgées, à vendre par le propriétaire, avec 2 appartements. Revenu approximatif \$50,000. par année. Tél.: 372-1563, 3 rue Cairns, Granby

PC 539

TRUST GÉNÉRAL



398 Principale, Granby, 378-8461

COWANSVILLE: Petit bungalow, rue Principale, terr. 11,000 pi.ca., commercial, très bien rénové, vue sur lac. **MARC BLUTEAU:** 378-9347.

CANTON GRANBY: Bungalow brique et alum., 3 c.c., terr. 83x144', boisé. **MARC BLUTEAU:** 378-9347.

FERME A VENDRE: 10 min. du centre, 52.08 arps., très bonne maison, garage, possibilité d'échange. **MADELEYNE LAROQUE:** 548-2208.

LIBRE IMMEDIATEMENT: Maison neuve très belle qualité, s.-sol semi fini, poss. 4 c.c., bon investissement. **GASTON DAIGLE:** 372-8500.

RUE BOURGET: Près Dufferin, 5 1/2 pces, planchers bois franc, et céramique, abri d'auto fermé, brique const. 82. **GASTON DAIGLE:** 372-8500.

POUR VENTE RAPIDE, RUE DUFFERIN OUEST: Près J.H. Leclerc, cause de vente: transfert. Aussi peu que \$36,500. **GASTON DAIGLE:** 372-8500.

POUR PROFESSIONNEL: Maison de prestige, très beau site, pour ceux qui apprécient le luxe et le confort. **GASTON DAIGLE:** 372-8500.

GRANBY: Local commercial à louer, rue Principale, au rez-de-chaussée, de 630 à 890 pi.ca. **PIERRE BELLEFLEUR:** 378-4120.

MÉCANICIEN: J'ai ce qu'il faut! Résidence zonée commercial avec garage, pour réparation autos. **PIERRE BELLEFLEUR:** 378-4120.

SPLENDIDE TRI- PLEX, bien situé, rénové, s.-sol semi fini, garage, site commercial. **MARCEL BOUCHER:** 378-8257.

DÉPANNEUR, gros chiff. d'aff., bien équipé, bungalow attenant, cause de vente: maladie. **MARCEL BOUCHER:** 378-8257.

3 LOGIS, plus local commercial, centre des affaires, faites offre. **MARCEL BOUCHER:** 378-8257.

2x3 1/2 & 2x4 1/2 PCES, près de Principale, droit à la subvention, terr. 50x135'. **MARCEL BOUCHER:** 378-8257.

FONDS DE COMMERCE: Dépanneur, centre-ville, gros potentiel, très propre, local chauffé. **MARCEL BOUCHER:** 378-8257.

GRANBY: Magnifique résidence 9 pces, grand terrain paysagé, taxes raisonnables, prix raisonnable. **JEAN-CLAUDE VINET:** 375-4556.

BIEN SITUÉ: Bungalow neuf, structure brique, construction de première qualité. **JEAN-CLAUDE VINET:** 375-4556; **GASTON DAIGLE:** 372-8500.

MAGOG: Restaurant (Fast Food), sur rue Principale, occasion unique, prix raisonnable. **GASTON DUHAMEL:** 372-8735.

GRANBY: Secteur de choix, Parolisse St-Luc, maison 7 pces, garage double, s.-sol fini. **GASTON DUHAMEL:** 372-8735.

CANTON GRANBY: Propriété grand confort, 8 pces, s.-sol fini. **GASTON DUHAMEL:** 372-8735.

courtier



LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE

869 PRINCIPALE, GRANBY 378-4681

VENDEUR EMERITE DU MOIS

CHANTAL GAREAU



Il nous fait plaisir de vous faire connaître notre meilleur agent pour le mois de DECEMBRE 83 **MME CHANTAL GAREAU.** Possédant plusieurs années d'expérience en immobilier, spécialisée dans le domaine commercial, Mme Chantal Gareau possède toutes les qualités professionnelles requises pour bien vous conseiller dans tous vos besoins en immobilier.

N'hésitez pas à la contacter.

CHANTAL GAREAU: 378-4681 375-1833

(PC-1367)

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

2-4 1/2 PCES chauff. élect., très bon revenu, possibilité de faire 2-5 1/2 à peu de frais. Construction en brique 1976, gr. 26x40, terrain 70x120, 2 entrées, situé rue Ottawa, Cowansville. Tél. 263-5751 après 5 hrs.

L'AVENIR ENTRE VOS MAINS! J'ai une maison de pension pour personnes âgées, très bien située, avec 6 ans d'existence. Si intéressé: 378-2483

203 PROPRIETES DESIREES

ACHETERAIS Duplex 2-5 1/2 pces, en brique, en bonne condition. Valeur d'environ \$45,000, situé près école si possible. Vendeur sérieux. Loyer libre pour propriétaire. Tél. 375-1887

ACHETERAIS duplex ou triplex en bonne condition, logis du bas 5 1/2 pces, ou bungalow récent ou rénové 5 1/2 pces. 372-8894.

244 LOGEMENTS A LOUER

4 1/2, chauffé, eau chaude, près Galeries, prise pour auto, s.-sol, entrée lav.-séch., \$220. 378-1890 après 6H.

5 1/2 centre ville, libre immédiatement, non chauffé. Tél. 372-2805.

5 1/2 dans immeuble neuf, 2e étage, nombreux services, toutes taxes incluses, libre imm. 12 Fournier. 378-7813.

5 1/2 non meublé à \$250; 4 1/2 propre, \$220. Toutes taxes et vidanges, déneigement, stat. prise pour auto. Soir: 378-5659

A SOUS-LOUER: 5 1/2, propre, tranquille, 1er étage. Fournis: eau chaude, taxe vidange, entièrement déneigé, prise extérieure, concierge. \$300 par mois. Libre mi-Janv. A 1190-6 Simonds Sud. 378-8793 ou 375-1929

AUBAINE! Très beau 6 1/2 pces, dans un bas, situé 195 Cowie, complètement rénové, chauffage électrique, tapis mur à mur, très bien isolé. \$350 par mois. 375-5508.

COWANSVILLE: 4 1/2, très propre, peinturé à neuf, libre imm., \$225. par mois. 378-7874, 372-6034

244 LOGEMENTS A LOUER

BEAU 4 1/2 pces, avec foyer très pratique en cas de panne d'électricité, porte patio, grande place de rangement au sous-sol, grande remise à l'étage, libre 1er février ou 1er avril, situé rue Reynolds. 372-7468.

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT PRES DES GALERIES OU 320 SIMONDS SUD
4 1/2-5 1/2 pces
Insonorisés, planchers béton, tapis, repeints, intercom. Piscine extérieure avec moniteur, vaste terrasse aménagée.
Tél. 378-7434

GRAND 5 1/2 à \$335. 82-96 FOURNIER LIBRE pour JANV.-FÉV. 372-2474 ou 378-2344 INF. 54 FOURNIER app.6

GRANDS LOGIS 3 1/2 meublé 4 1/2-5 1/2 repeints
Très bon prix. Boul. Fortin. Tél: 378-5768

JANVIER GRATUIT: Grand 4 1/2, très propre, ensoleillé, inst.lav.séch. stationnement. Jour 378-2669 soir: 372-7516

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pces, refait à neuf, \$275 par mois, chauffé, éclairé, Tél. 378-4596 jour ou 534-2544 soir.

LOGIS 4 1/2 pces, situé 13 Mountain, \$235 par mois. Tél. 375-3957

LOGIS 4 1/2 pces, chauff.élect. Inst.lav-séch. Toutes taxes incluses. Bloc 6 logis, 1er plancher, \$230 par mois. A 20 Fatima. Inf. 430 Papineau, 378-8947 ou 378-5354

LOGIS 4 1/2, 12 Penelle à Roxton Pond. 4 1/2, à 100 St-Urbain. Tous libres imm. 375-1726.

LOGIS 4 1/2, propre, chauffé, eau chaude fournie, déneigement, toutes taxes comprises, sous-sol (bloc 6 logements), \$240. libre immédiatement. 378-6294.

LOGIS 4 1/2, refait à neuf, inst. lav.-séch., système chauffage élect., situé au 1er étage, à 10-2 Dollard. S'adr: 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 4 1/2, dans bas d'un duplex, chauffé, eau chaude fournie, 420 St-Charles sud, \$250. par mois, libre imm. 378-2998.

LOGIS 4 1/2, libre imméd. Au 380 Ave du Parc, 2e étage, près piscine Miner, \$250 par mois. 378-0515.

LOGIS 4 1/2, taxes d'eau et vidange incluses, déneigement, rue St-Jacques, \$200. par mois. 372-4730.

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, inst.lav.séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Libre imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2-3 1/2 pces, près des Galeries, de l'église, école et caisse, frais peinturés. 378-8903

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5 pces, situé rue Douville, libre 1er avril, dans un bas. 372-5768.

LOGIS 5 1/2 pces, chauffé, libre immédiatement. 378-2898.

LOGIS DE LUXE
3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 1er Mois gratuit. Inf. 372-2824 ou 539-0379

MAGNIFIQUE grand 3 1/2, meublé ou non à 259 Denison O. Buanderie, tapis neuf, cour déblayée. Libre. \$260. Tél: 375-2563.

PRES DU LAC BOIVIN
2 1/2-3 1/2, meublés, câble, 4 1/2; 39 MOUNTAINS: 3 1/2, m. cab. ch. écl. piscine ext; 243 DENISON O.: 4 1/2-5 1/2; 244 DENISON O.: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauff. eau ch.; 476 DENISON O. 2 1/2 m. ch. écl., 5 1/2; 520 ST-REMI: 3 1/2 m.; 636 PI.TOURAINE: 4 1/2; 372-6150. 1110 SIMONDS S: 4 1/2, 5 1/2, app. 104 (de 4h30 et 9h), 378-2089.

PRES LAC BOIVIN: 5 1/2 pces, semi-détaché, logis luxueux à 2 étages, foyer, 2 salles bain, aspirateur, \$530 par mois. Libre imm. Tél. 372-7129

ST-CESAIRE: logis 4 1/2 pces, dans un haut, chauff.élect. Toutes taxes payées. Libre 1er fév. \$215 par mois. Après 5h à 460-3079

ST-CESAIRE: logis 5 1/2 pces, au 3e, taxes payées, prise et stationnement pour auto, déneigement, libre 1er fév. 469-3209

244 LOGEMENTS A LOUER

SUPER 4 1/2, à 75 Fatima, avec murs de couleur, si désiré repeint en blanc, \$275 par mois. Après 5h 378-5311

TRES BEAU 4 1/2 avec sous-sol, bas de duplex, centre ville, stat., chauff. élect. planchers bois franc, \$285. Libre 1er février. 372-1056.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, bien située, bon chez-sol, bonne nourriture. Tél. 378-2483

CHAMBRE ET PENSION tout compris, bon chez-sol, endroit tranquille. Tél. 372-4393

MANOIR BEAUMONT
Résidence pour personnes âgées. Permis du ministère des affaires sociales. Service de première qualité. Cuisine de choix. Ambiance familiale. Services médicaux et religieux. Disponibilité immédiate. Prix à partir \$450 par mois. Au 430 Beaumont, Cowansville, 263-6235

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

A VENDRE OU A LOUER: entropôt ou bâtisse industrielle avec bureau, 6,000 pi.ca., électr. 550. Au 746 St-Jacques, Granby. 372-1378

256 BUREAUX A LOUER

COWANSVILLE ESPACE A BUREAUX A LOUER

760 pi.ca., chauffé, air climatisé, entretenu, près de stationnement, libre immédiatement. Inf: 263-2226 (bur.) 263-4307 (rés.) PC1306

257 DEMANDE A LOUER

DEMANDE A LOUER petit logis avec garage ou sous-sol pour entreposage. Tél. 819-567-2793

261 VOYAGES TRANSPORT

CHERCHE quelqu'un pour voyager à Montréal, du lundi au vendredi, entre midi et 8h p.m. Appel sérieux seulement, 372-0075 ou 372-4205

CHERCHE transport pour Granby-Montréal, du lundi au vendredi de 7H. a.m. à 4H. p.m. 378-5550 après 5H.

MIAMI cherche personne allant à Miami, je suis une personne dans la soixantaine, partagerais dépenses. Tél. 375-4230

265 ANIMAUX A VENDRE

12 CHINCHILLA à vendre avec cages et bouteilles. A prix raisonnable. 539-1626.

3 CHEVAUX trotteurs canadiens Stander Bread; 1 poulche à l'entraînement 1 1/2 an; Etalon 1 1/2 an à l'entraînement depuis 3 mois; poulche 3 1/2 ans. Cause vente: santé. Tél. 372-5720

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

ETALON Belge, bien dompté, âgé 3 1/2 ans. Tél. 379-9260

265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pur-sang, queue coupée, 8 semaines, \$150. 372-2885.

COQS à vendre, vivants ou abattus. Tél. 469-2671.

Charbonneau Extermination

Siège social Granby

375-7125

Raymond Charbonneau Propriétaire



LES RÉSIDENCES SIMONDS ENR.

VOUS Y TROUVEREZ: SOLEIL SÉRÉNITÉ SÉCURITÉ BIEN-ÊTRE

SERVICES DIVERS:

- ★ Piscine
- ★ Terrain paysagé
- ★ Stationnement
- ★ Endroit calme
- ★ Prises élect. ext.
- ★ Logements spacieux
- ★ Buanderie
- ★ Tapis mur à mur
- ★ Près du Parc indus.
- ★ Peinture fraîche
- ★ Meublés ou non
- ★ Prix concurrent
- ★ A PARTIR DE: \$235

5 MINUTES DU CENTRE-VILLE DE GRANBY

3 1/2
4 1/2
5 1/2
APP.

NE CHERCHEZ PLUS LE TEMPS C'EST DE L'ARGENT \$IMOND'S

POUR PLUS D'INFORMATIONS: 378-4377

328 SIMONDS, suite 208, GRANBY

Téléphone: 253-1609 (514)

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer dans bungalow, endroit tranquille, chauffée, éclairée, entrée privée. 375-5750.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur dans la pièce, endroit tranquille, 286 boul. Boivin. Tél. 372-9218

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, très propre, comprenant poêle, frigidaire, salle de bain, libre imm. 378-5466.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse. A 350 Racine, 372-3846 ou 375-2393



• NOUVEAU •
APPRENEZ À DRESSER VOTRE CHIEN VOUS-MEME

COURS D'OBEISSANCE DÉBUTANT SEMAINE DU 17 JANVIER

POUR SEULEMENT: \$65.00

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, COMMUNIQUER AU:

CENTRE CANIN DE L'ESTRIE
334 rue Mountain Granby.
Tél: 372-9895
M. Côté, directeur-dresseur.

271 DIVERS A VENDRE

2 EQUIPEMENTS de skis de fond, comprenant: batons, skis Rossignol, bottines gr. 8 et 9. En très bonne condition. Tél. 375-2527

2 PAIRES de skis de fond. Très beau mobilier de cuisine Colonial. Prix à discuter. 378-0272.

ADOUCISSEUR D'EAU pour porcherie. 372-9049.

AMEUBLEMENT de bureau moderne simili-noyer avec table à dactylo et chaise. Tél. 469-3380

AUBAINE! lit Amisco bleu, acheté l'an dernier, comme neuf, à vendre à seulement \$95, valeur \$159. Aussi 2 bureaux antiques. 372-3964

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 90% érable (de montagne), de première qualité. Tél. 539-2443 ou 539-3744

BOIS DE CHAUFFAGE de toutes les qualités. Prix à discuter. 293-5188.

CHAPEAUX POUR DAME Prêts à porter, couleurs, modèles, feutre, ultra suède. Chez La Chapellière et Granby Fleuriste, 575 Principale. 378-4156, face Centre de la Main d'Oeuvre.

COFFRE DE MACHINISTE à vendre, possédant micromètres, verniers, indicateurs à cadran, etc. Prix à discuter. 378-4176.

COUCHETTE style colonial avec matelas; table à langer avec baignoire; berceau tout neuf; chaise d'entraînement pour enfant neuf; siège d'auto d'enfant; 2 chapeaux fourrure renard roux homme et femme; raton laveur empailé; machine coudre 'Aristocrat' avec meuble; mobilier chambre lit 48"; table de chevet, bureau avec miroir, à très bon prix; gros ventilateur intérieur; petite TV noir et blanc Philips presque neuve; stéréo am-fm avec table tournante 'RCA'; lustre colonial 5 lumières; support pour acrocher 3 fusils; bicyclette 10 vitesses Raleigh très haut; bicyclette 5 vitesses avec panier. Tél. 378-8360

DISQUES NEUFS à liquider à moitié prix. Chez Son X Plus, 39 Evangéline, Granby. 378-9816.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine à vendre. Inf. 375-1925

271 DIVERS A VENDRE

EQUIPEMENT DE SALON DE COIFFURE
Plateau de rangement, produits, air climatisé 25,000 BTU; Petit fourneau portatif. Bon

271 DIVERS A VENDRE

MARCHÉ AUX PUCES JEAN-GUY ENR
174 Adamsville. Achat et vente meubles usagés, appareils ménagers, bric-à-brac. Hrs d'ouv. Mardi à Vend. 10h am à 9h pm. Sam. et dim. 10h am à 5h pm. Nouveau propriétaire Jean-Guy Belleville, 263-7874

N. CHAREST ET FILS: VEN-TE de meubles neufs et usagés. Place aux Pucés, 11 Evangéline, coin Cabana. 378-8247 ou 372-8207. **SPECIAL CETTE SEMAINE,** secrétaires

PNEUS ET BATTERIES NEUVES d'automobiles. Aussi BOOSTAGES d'automobiles. Nous pouvons installer crampons sur pneus d'hiver. 372-5464.

POELE franklin, presque neuf, \$100. Tél: 375-2796.

POELES A BOIS de toutes sortes. Cuisinières émailées de couleur. Poêle combustion lente; 'box stove'. Aussi meubles usagés. 539-1303.

271 DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR 17 pl. cu. amande, 1 an d'usage et encore sur garantie. Valeur \$900 laissé \$650. A 375-7984

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TV A LOUER: à compter de \$10 par mois. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

VENTE D'EQUIPEMENT DE BUREAU: 3 bureaux de secrétaire; ameublement complet pour bureau de président; 2 tables à dessins; photocopieur pour plans; plusieurs chaises de bureau; filières et menus articles de bureau. 378-3050, 539-0110.

281 MACHINES A COUDRE

MACHINE A COUDRE Industrielle 'Singer'. Tél. 539-1626

273 MACHINERIE A VENDRE

SOUDEUSE génératrice portative 230 amp. 4 sorties 110, aussi souffleuses neuves et usagées. Allons chercher votre marchandise pour réparation. Tél. 375-2876

282 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE CHAT SAUVAGE long, Sirbain, presque neuf, gr: 10 ans, pour dame, prix \$275. Tél: 378-0497.

ROBE DE MARIÉE gr: 5-7 ans, printemps-été, laisserais \$200; Manteau lapin blanc 5 ans. 378-1870.

VENTE SPECIALE Manteaux de fourrure très propres, loup, renard, chat sauvage, linx, vison, castor. Spécial 25 manteaux, rat musqué, castor, vison, seal, \$100 chacun. 33 rue Centre, Granby.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS terrain ou lot boisé, en montagne ou près d'un lac, région Granby et Cantons de l'Est. Tél. 514-772-5372 ou 263-3265

ACHETERAIS ménages complets, appareils électr., antiquités, vaisselle, bibelots, outils. Payons comptant. 378-7282.

ACHETERAIS leasing (location). S'adresser par écrit à: C.P. 281, Granby, Qué.

ACHETERAIS Jag 3000 Four, pièces avec moteur, en bon état et motoneige Spittfire en bon état. 372-6816

NOUS ACHETONS Carabines ou fusils 375-4985 ou 372-2808

RECHERCHONS vieille grange à démolir. 539-0501.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLI et Bottom Marshall 50 watts, bon état, 3 micros, 2 pieds, distorsion chorus, compresseur, graphique equalizer. Jean: 372-3743

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLI de guitare Marshall, 50 w.r.m.s. Bottom: 4 haut-parleurs 12 po. Faine, 65 w.r.m.s. chacun, prix régulier \$2.000, laisse aller à \$1300. parfait état. Aussi console Traysor 1200, 60 watts, equalizer, reverb, 4 entrées avec 2 colonnes contenant 4 haut-parleurs, 10 po. chacun. Appelez Luc 378-9418 le jour.

301 PERSONNEL DEMANDE

3 DISCOS MOBILES PROF. avec M.C. pouvant vous dépanner à la dernière minute. Nous allons dans rayon de 40 milles. Toujours \$20 hrs, 4 hrs minimum, 30 minutes suppl. gratuites sur présentation de cette annonce.

MUSICORIUM MOBILE Inc. midi-soir 375-2892

BARMAID demandée avec ou sans expérience. Se présentez au Cabaret L'Occasion, 60 rue Principale, Roxton Pond, tél. 372-1586

DAME d'expérience demandée pour garder enfants chez-moi à la semaine, St-Paul Abb. Rte 112. A 379-9119.

DAME demandée pour la garde de 2 enfants à mon domicile, 2 jours par semaine, de 15h30 à 00h30, secteur Rg. Bergeron. 372-9726

DEMANDONS dessinateur pour entreprise en ventilation. Travail à Granby. Contactez Paul Bergeron ou Jacques Boucquoy: 378-4884

ES-TU AMBITEUSE? Tu cherches du travail sérieux et honnête. Téléphone-moi. 378-9618.

LES REPRESENTANTE AVON GAGNENT DE L'ARGENT qui peut servir à acheter une nouvelle voiture, des cadeaux de Noël, à payer le collège des enfants ou à prendre des vacances en février. Obtenez plus de détails en composant dès maintenant 372-4116 Lise Campbell.

RÉCEPTIONNISTE et infirmière demandées; belle personnalité, entre 25 et 45 ans, pour centre physio-magnétique C.P.M. à Granby, 3 rue Evangéline. 772-2000.

DISTRIBUTEUR (JOBBER)

Recherché pour vente de chocolat de Pâques Région de Granby

TEL: St-Jean (514) 347-5962 ou 346-2884 (PC-1463)

302 TRAVAIL DEMANDE

GUITARISTE-CHANTEUR d'expérience cherche groupe ou organiste. 263-1417.

322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS DE CROISSANCE PERSONNELLE avec Francine Perreault, débutant jeudi 12 janvier à 19h, au Centre de Yoga 'Le Lotus', 179 Principale, Granby. Sujets traités: Comment en 10 leçons faire connaissance de soi; apprendre à traverser les obstacles de la vie; être bien dans sa peau. 1ère leçon gratuite. Inf. et inscription Francine 469-4694, André 378-5269 Le Lotus 372-3039

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons, réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

322 EDUCATION INSTRUCTION**Le Centre de Yoga et de Croissance Personnelle Le Lotus**

179 rue Principale à Granby

Vous offre une série d'activités, source de connaissance d'harmonie, et de bien-être du corps et de l'esprit.

LUNDI: 14h à 15h.30, 23 janv. / 2 avril: Hatha-Yoga avec Luc. Inf. Gisèle

MARDI: 19h.30 à 21h.30, 17 janv. / 20 mars: Massage avec Diane (en préparation, massage parent-enfant). 534-2243.

MERCREDI: 19h. à 22h., 8 fév. / 30 mai, jours de conférences avec D. Jelyam (Pré-requis Raja I)

JEUDI: 19h. à 22h., 12 janv. / 15 mars: Cours de croissance personnelle avec Francine: 469-4693.

VENDREDI: 19h. à 20h.30, 20 janv. / 23 mars, Hatha-Yoga avec Estelle: 378-5001.

SAMEDI: 19h. à 22h., information, discussion, vidéo, relaxation. Entrée libre. Tél: avant de se rendre.

DIMANCHE: 15 janv. et 5 février, suite de conférences de Sylvestre Gorniak (1 avril: 378-0332).

24-25-26 février: Ateliers d'Harmonisation méditative et corporelle avec Shina. Inf: Colette: 378-9722.

9-10-11 mars: Ateliers d'Harmonisation sonore avec Shina.

JANVIER: 20-21-22; Raja-Yoga II avec Akshara.

FEVRIER: 17-18-19, Raja-Yoga I.

MARS: 16-17-18, Raja-Yoga I.

AVRIL: 27-28-29, Raja-Yoga II.

MAI: 18-19-20, Raja-Yoga III.

Les séries de 3 jours débutent vendredi 19h.30, samedi, dimanche, 9h. à 18h.

Première session gratuite. Bienvenue à tous.

Les samedis soirs de Raja: suivi de Raja I, 19h. à 20h. Les dimanches soirs de Raja: Rencontre d'initiés, 19h. à 20h., suivi de Raja II, III, 20h. à 21h.

En préparation: Conférences sur la pensée amérindienne avec Waconda.

Anti-gymnastique avec Roger.

Aestalt-Bioénergie avec Henri.

INFORMATIONS:

ANDRÉ: 378-5269

GISELE: 372-6520

LE LOTUS: 372-3039

PC-1457

343 SERVICES DIVERS

ANDRE LAVERDIERE

Spécialiste en coupe d'arbres et émondage d'argres

Assurance responsabilité

Estimation gratuite.

378-9476 — 375-3598

PC-1457

Prix très avantageux pour les noces.

DISCO TECK

MOBILE

SONORISATION ET ANIMATION POUR REUNION. RECEPTION, BANQUET, SOIREE, ETC.

DANIEL DEMAY

PC-1358

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante

REPARATION (514) 372-3832

Service Laplante

REPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR

René Guillemette, Prop. 13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

323 COURS PRIVÉS

COURS DE COUTURE avec professeurs qualifiés, 30 ans d'expérience, 5 ou 6 élèves. Jour ou soir, à Granby par L. Légaré, 372-4185 ou 379-9111

COURS DE PEINTURE pour adultes, le lundi soir; et pour les enfants, le samedi matin. Par: Ariel Norris, peintre de la nature. Inf: Galerie d'Art Guyane Hamel, 372-2453. (Inscriptions limitées). Début des cours: semaine du 16 janvier 84.

COURS DE VIOLON pour débutant, \$8 l'heure. 378-3622

ENSEIGNANTE spécialisée, pré-scolaire, élémentaire, donnerait cours à domicile. Tél. 379-9704

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES PHYTHOTHERAPEUTES vous invite à vous inscrire au cours d'initiation à la phytothérapie. Si l'Art de soigner avec la médication naturelle vous intéresse, venez assister à la soirée d'information tenue le 11 janvier 1984 à la Polyvalente J.H. Leclerc, Granby, inf. 372-8881

VOUS AVEZ RESOLU d'améliorer votre anglais en 1984? Téléphonez: 375-3371 ou 378-2473. Aussi cours pour enfants.

342 GARDERIES

GARDERAI enfants de jour, de tout âge, demeure près parc industriel. Tél. 378-9651

343 SERVICES DIVERS

POUR TRAVAUX de rénovation de tous genres, en menuiserie... Intérieur-extérieur. Voyez des spécialistes avec plusieurs années d'expérience, prix compétitif. 378-6340 ou 378-4890.

VOUS VOULEZ FAIRE ENCAN de tous genres; maison privée, ferme, garage, etc. Appelez avec confiance: Alain Lamarche, encanteur licencié.

N'oubliez pas; encan à tous les mercredis soir à 7h, p.m., à 784 Dufferin, Granby, (à l'arrière).

Si vous avez des articles à apporter, le pourcentage est de 15% à l'année.

378-7282, 372-3902.

Les cartes d'affaires**DANIEL SOUTHIERE**

NOTAIRE

135 Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

Robert Paquette

PSYCHOLOGUE

Consultation individuelle. Expertise psycho-légale. Animation de groupe restreint (groupe de tâche: 5-15 pers.)

CENTRE MEDICAL ROBINSON

4 RUE ROBINSON N. — GRANBY, J2G 8Z9

TÉL: 378-8435

PC-127

COWANSVILLE**Bélanger Hébert** COMPTABLES AGRÉÉS

PIERRE COMTOIS, C.A.
JEAN-MAURICE CROTEAU, C.A.
FERNAND BEAUDOIN, C.A.
NIL ALLAIRE, C.A.
A. JACKSON NOBLE, C.A.
JEAN-C. BELANGER, C.A.
A. MICHEL GAGNON, C.A.
CHRISTIAN CÔTE, C.A.
CLAUDE GIBEAULT, C.A.

REJEAN DESROSIERS, C.A.
MAURICE DI STÉFANO, C.A.
REAL-Y. LETOURNEAU, C.A.

JACQUES BONNETTE, C.A.
JACQUES BROUILLETTE, C.A.

COWANSVILLE

314, rue Principale
J2K 1J5
514-263-2087

SHERBROOKE

234, rue Dufferin, suite 400
J1H 4M2
819-563-2331

LAC-MÉGANTIC

6330, boul. Des Vétérans
G6B 2G7
819-583-0611

ASBESTOS

511, 1ère Ave.
J1T 3P6
819-879-5459

WEEDON

C.P. 446
450, 2ème av.
JOB 3J0
819-877-3330

PC-1414

Goyette, Nadeau

Comptables Agréés

Jean-Guy Goyette, c.a.

Michel Nadeau, c.a.

Jacques Langelier, c.a.

Casier postal 39, Granby, Qué. J2G 8E2

398, rue Principale (Suite 7)

Granby, Qué. J2G 2W6

Tél.: (514) 378-2002

PC 1219

Samson Béclair

Comptables agréés

Associés:

Marcel R. Savard, c.a.
Patrick Cloutier, c.a.
Jacques Lebel, c.a.
Patrice Simard, c.a.
Christiane Dubois, c.a.

Guy Savard, c.a.
Denis Berger, c.a.
Claude D. Lecomte, c.a.
Jean-Pierre Bérard, c.a.

GRANBY

328 Principale
(514) 375-3200

SHERBROOKE

32 Wellington nord,
(819) 563-8663

MAGOG

2 Principale Est
(819) 847-0772

COATICOOK

79 Court
(819) 849-4545

Québec — Montréal — Ottawa — Laval — Rimouski — Trois-Rivières — St-Hyacinthe — Sept îles — Amos — Gaspé — Matane — Gatineau — Toronto — Calgary — Vancouver — Edmonton — Kitchener — Hinton

Affiliation internationale Moore, Stephens & Co. Bureaux dans la plupart des pays.

131

Dallaire, Picotte, Alain, Brodeur et Cie comptables agréés

Gilles D. Dallaire, c.a.
Jean-Pierre Picotte, c.a.
Lucien J. Alain, c.a.
Yvan Brodeur, c.a.
Luc Dextradeur, c.a.
Yves Racine, c.a.
Mario Gariépy, c.a.
Serge Dutil, c.a.
Jacques Fréreau, c.a.

André G. Charpentier, c.a.
Albert Desautels, c.a. conseil

Edifice Centre Professionnel • 74 rue Court, C.P. 356, Granby, Qc J2G 8E5
Tél. 514-372-3347

PC607

364 MOTONEIGES

2 MOTONEIGES John Deere, électriques. Tél. après 6h à 297-3269

2 SKI-DOO Bombardier LC-464, 1980. Tél. 379-9260

MOTONEIGE Motoski Futura 1978, très bonne condition. Prix demandé \$800. Tél. 372-8854

MOTONEIGE Bombardier, équipée d'un reculeur, pont neuf, démarreur élect. Excellent état. Prix \$490. Tél. 514-532-2548

MOTONEIGE Blizzard 5500, 1979, en très bon état. Prix à discuter. Tél. 375-5307

MOTONEIGE Olympic 440, 1975, très propre, en bonne condition, \$350. Tél. 772-2573

MOTONEIGES Ski-Doo Bombardier; un Blizzard 9500, 1981, refroidi au liquide; un Blizzard 7500, 1979, refroidi au liquide. Les deux équipés d'un embrayage 'Power Block'. 469-4140.

368 CAMIONS

CAMION Datsun 1982, King Cab, automatique, 13,000km. Comme neuf, \$7,500. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

CAMION GMC Van 1977, 1/2 tonne, excellente condition, intérieur fini, radio am-fm stéréo cassettes, Ste-Cécile de Milton. 378-5075.

368 CAMIONS

CHEVROLET pick-up 1974, en parfaite condition. Prix \$1,500. Tél. 378-9348

DODGE PICK-UP 1/2 TONNE, 1979 Demandez Réal Brunelle (Marchand) 293-5338

FORD pick-up Explorer 1977, très propre. Tél. 375-4866

JEEP équipé pour la neige, avec contrat de déneigement. 263-1417.

370 AUTOS A VENDRE

AUBAINEI Monte Carlo 1974, propre, toit ouvrant, pneus Michelin, 2 portes, \$375. Tél. 372-5337

CHEVETTE 1976, bonne carrosserie, peinture neuve, demande \$1,225. Tél. 372-2927 demandez José.

CHEVETTE 1978, hatch back, 50,000 milles, très bon état, un seul propriétaire. Prix: \$2,100. 378-1246.

FAMILIALE LEMANS 1980 faible millage. Tél. Guy Gauvin (Marchand) 293-5338

FORD LTD 1979, 97,000 km, moteur 302, très bonne condition, peinture originale, prix: \$3,200 ou à discuter. 295-2520.

HONDA Accord LX, 1982, 4 portes, 55,000 km, état neuf, pneus hiver-été Pirelli, prix de liste. Le soir 534-3129.

370 AUTOS A VENDRE

MINI-AUSTIN 1979, parfaite condition, \$2,500, 74,000km; SKIS Alpin 1.70m 'Rossignol' \$75. Tél. 372-6889

OMNI 1979 5 portes. Aubainei Demandez Lambert Archambault (Marchand) 293-5338

PONTIAC Astre 76, 4 cyl. autom. Servo direction, 33,000 milles, très propre. A 61 Cédar, 375-1680

RABBIT diesel 1983, 16,000km, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver, à vendre ou à échanger contre véhicule 4x4 récent. Tél. 378-4918

RENAULT 12, 1975, manuel, peinture neuve, mécanique A-1, 40,000 milles, un seul propriétaire: dame. Prix: \$1,300. 372-9323.

RENAULT 5 GTL, 1978, bonne condition. Prix à discuter. Tél. 378-4248 samedi seulement.

TOYOTA Corolla 81, familial, 5 vit. 6 pneus, huilé, comme neuve. Tél. 293-5922.

TOYOTA COROLLA 1977, peinture neuve. Ford Van Econoline, 1979, 77,000km, noir. 378-8430.

TOYOTA COROLLA 1979, 2 portes, 4 vitesses, bonne condition mécanique. Assez propre. \$2,300. Tél. 375-4045

TRES BELLE AUTO Dodge, 1978, équipé au complet, de luxe. 378-0272.

VALIANT 1973, 6 cyl. bonne condition générale. \$425. Tél. 378-4706

370 AUTOS A VENDRE

VOLARE Premier 1976, moteur 318, automatique, peinture neuve, radio am-fm, chaussé sur Micheline, mécanique en très bonne condition, prix à discuter. Tél. 378-8712.

REMERCIEMENTS A ST-JUDES

pour faveur obtenue avec promesse de parution.

(PC-1365)

D.F.



REMERCIEMENTS
M. Léopold Bessette et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Lina Bessette survenu le 29 novembre 1983, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1359



REMERCIEMENTS
Mme Claire Chaput et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mlle Thérèse Chaput survenu le 12 décembre 1983, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1362

HORNER ENR. (HORNER RUG CLEANING)



DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ★ MOBILIER DE SALON
- ★ DRAPERIES A DOMICILE
- ★ COUVRE-LITS, MATELAS
- ★ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
- ★ ABAT-JOUR
- ★ DEGATS EAU FEU FUMÉE MURS et PLAFONDS

- ★ DETACHAGE
- ★ ELIMINATION D'ODEURS
- ★ DESINFECTION
- ★ DECONTAMINATION
- ★ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD)
- ★ ANTI-STATIQUE
- ★ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



ESTIMATION GRATUITE

32 LANSDOWNE, GRANBY 372-5907

PC-126

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.



Editions Quebecor

— 17 —

Nous faisons des blagues, nous jouons des tours. Et puis, quand arrive le temps d'un spectacle, elle voit à tout. Rien ne lui échappe, aussi bien un faux plis sur une de mes toilettes qu'un éclairage défaillant. Elle dit souvent qu'elle a été très heureuse pendant les années où elle a été une artiste, mais qu'elle est encore plus heureuse depuis qu'elle est imprésario. Mon imprésario!

Bien entendu, toute la publicité qui avait entouré notre voyage au Japon avait été bénéfique pour les ventes de mon microsillon. Tellement j'ai d'amour. On en avait vendu quelque 25 000 copies dans les semaines qui suivirent. Mais, si mon disque marchait bien au Canada, il n'en était pas de même en France. Le disque ne tournait pas sur les radios. Claude Pascal, qui s'occupe de nos affaires en France a réussi à convaincre les organisateurs du MIDEM qu'il fallait m'inviter. On ne sait toujours pas comment il s'y est pris, parce que tous les artistes qui de-

vaient chanter pendant la tenue de cette grande foire du disque qu'est le MIDEM, étaient tous des artistes qui avaient vendu plus d'un million de disques dans leur pays. Moi, mon trophée au Japon m'avait aidé. Toujours est-il que le 24 janvier 1983 nous étions tous à Cannes. Il faisait un temps extraordinaire. Nous avons mangé sur la terrasse de l'hôtel Majestic, devant la Méditerranée.

Je me suis présentée sur scène habillée avec un pantalon noir, une chemise blanche et une boucle noire. Il n'y avait pas d'orchestre. On chantait en écoutant une bande. Cela a joué à mon avantage. Les autres chanteurs et plus particulièrement les groupes, étaient handicapés. Mais moi, j'avais toujours chanté, aussi bien chez moi qu'au restaurant de mes parents, en m'accompagnant avec une babde sonore. Et le public, composé d'artisans du disque, m'a réservé une longue ovation. Cela a impressionné passablement les gens du disque. D'autant plus que, devant l'immense édifice où se tenait le MIDEM, les responsables de la promotion de Pathé-Marconi avaient fait disposer des grandes affiches avec ma photo et mon nom. Cette ovation a eu un autre effet bénéfique. L'une des plus importantes stations radiophoniques de France, RTL, était impliquée dans la tenue du MIDEM et quand les reporters qui couvraient cette manifestation ont vu comment avait réagi l'auditoire après ma chanson, ils ont demandé à leur discothécaire de sortir mon disque. C'est comme ça que mes chansons ont commencé à tourner en France. D'abord à RTL, puis à toutes les autres stations. Et quand nous sommes arrivés à Paris, pour faire l'émission de Michel

Drucker, on n'avait pas encore vendu une seule copie de mon disque "D'amour ou d'amitié"! Mais avec la complicité de Monsieur Drucker et de RTL tout allait changer!

Terre des hommes

Pendant l'été de 1983, il avait été décidé de faire cinq spectacles à travers la province. Des spectacles d'une durée d'une heure, dans de grands centres. C'est ainsi que nous sommes allés à Berthierville,



Avec Jacques Boulanger, lors d'une émission de Radio-Canada.

Roberval, Sherbrooke, Sainte-Agathe et Montréal. Et partout, de proclamer fièrement René, nous avons battu des records d'assistance mais, parfois, cela vous place au centre d'une polémique, chose qui n'est pas particulièrement agréable. D'autant plus que, pour la première fois de ma vie, je lisais dans un journal des choses pas très gentilles à mon sujet. En effet, dans le courrier des lecteurs du Journal de Montréal, une personne bien intentionnée mettait en

doute les chiffres que nous avions avancés quant au nombre de spectateurs pour mon spectacle de Berthier. Mon gérant, qui est très susceptible lorsqu'il s'agit de ma carrière, a alerté les journalistes et les animateurs de radio. On a réussi, sur une ligne ouverte d'un poste de radio, CKVL, à rejoindre les responsables de l'Exposition de Berthierville où j'avais chanté et les animateurs de l'émission en question, Jacques Matti et Hélène Fontayne, ont fait admettre à cette personne que j'avais bel et bien battu un record d'assistance. Même si on avait confondu nos détracteurs, je n'ai pas aimé cette expérience.

Pour ce qui est de notre spectacle de Montréal, on avait imaginé quelque chose de dément. J'allais chanter sur une scène flottante au milieu du lac artificiel de La Ronde, le parc d'attraction de Terre des Hommes, un vestige d'EXPO 67. Au début, je croyais que ce n'était qu'un projet de mon gérant. Mais, non, j'allais vraiment chanter, le soir, sur une grande plate-forme flottante, avec tout un orchestre. La date en était même fixée, le 30 juillet 1983. Bien plus, ce spectacle allait être enregistré par Radio-Canada et diffusé dans le cadre d'une émission de télévision spéciale, qui serait présentée au mois de septembre. Les responsables de Radio-Canada, M. Michel Chamberland et M. Jean Bissonnette, nous ont alors délégué un réalisateur pigiste, M. Frank Duval, un homme généreux, disponible, très sensible qui, avec son équipe, a mis tout son coeur dans ce projet et qui, au fil des semaines, est devenu un grand ami. Les gens de Radio-Canada et ceux de Terre des Hommes n'ont rien négligé pour faire de ce spectacle un des événements artistiques marquants de l'an-

née. On a travaillé pendant deux mois pour ne rien laisser au hasard. On travaillait avec des perfectionnistes. Il est arrivé, à l'occasion, que les responsables de Terre des Hommes et mon gérant ne soient pas d'accord sur certains points. Je me souviendrai longtemps de la discussion qu'ils ont eue au sujet de la fameuse scène flottante. Ils avaient décidé que la plate-forme serait ancrée à 120 pieds de la rive. René ne voulait rien savoir, il exigeait qu'on la rapproche. Il était prêt à tout laisser tomber si la scène était à plus de 60 pieds du quai. Les gens de Terre des Hommes se sont mis de la partie, ils prétendaient que cela leur coûterait quelque 6 000\$ pour avancer la scène. René leur a expliqué que ses exigences n'étaient pas un simple caprice. Passé 60 pieds, surtout au milieu d'un lac, j'aurais toutes les peines du monde à accrocher mon public. J'étais bien trop loin. De plus, en arrière et sur le côté, il y aurait les manèges, avec leurs lumières et leur musique. Comment travailler dans ces conditions! Il me fallait être le plus près possible des spectateurs pour qu'ils ne soient pas distraits par tout ce qui se passait autour du lac des Dauphins. Les responsables de Terre des Hommes ont compris la situation, ils ont fait avancer la scène.

Avant que ne commence le spectacle, toute l'équipe s'est réunie. C'est rare que l'on soit au complet. Il y avait, bien sûr, Anne et René, Alain Noireau et Suzanne Mia-Dumont, notre attachée de presse. Il y avait aussi toute ma famille. Ils avaient réservé quelque cinquante places. C'était vraiment une soirée féérique, il faisait un temps merveilleux.

(A SUIVRE)

Les faits d'hier

Samedi 7 janvier 1984 Anniversaires historiques:

1983 — Des dizaines de milliers de travailleurs italiens manifestent contre de nouveaux impôts.

1979 — Le gouvernement Pol Pot est renversé au Cambodge par des rebelles soutenus par les Vietnamiens.

1977 — Cinq intellectuels sont arrêtés en Tchécoslovaquie après la signature de la "Charte 77" en faveur du respect des droits de l'homme par près de 250 personnalités éminentes.

1973 — Le président philippin Ferdinand Marcos diffère le référendum annoncé sur la nouvelle constitution, déclarant que le pays est menacé par la corruption et la subversion.

1968 — Le gouvernement libanais démissionne à la suite du

raid d'un commando israélien contre l'aéroport de Beyrouth.

1967 — Des accrochages sanglants se produisent à Nankin entre "Gardes rouges" et travailleurs chinois.

1963 — Le Parti communiste soviétique déclare que le mouvement communiste international est menacé de scission ouverte et lance un appel à l'unité.

1961 — Une charte de l'Afrique est adoptée par un sommet africain réuni à Casablanca.

1953 — Le président Truman révèle que les Etats-Unis ont mis au point une bombe à hydrogène.

1946 — La république autrichienne est reconnue par les puissances occidentales dans ses frontières de 1936.

1927 — Ouverture d'une liaison radio-téléphonique Londres-New York.

1807 — L'Angleterre décrète un blocus des côtes de France et des pays alliés de Napoléon.

1598 — Boris Godou-

nov s'empare du trône russe à la mort de Fedor Ier.

1584 — Le calendrier grégorien est adopté par les Etats catholiques du Saint-Empire.

1566 — Antonio Ghislieri est élu pape sous le nom de Pie V.

Ils sont nés un 7 janvier:

Le pape Grégoire XIII (Ugo Buoncompagni) (1502-1585).

L'écrivain écossais Robert Anderson (1750-1830).

REMERCIEMENTS Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée). Pour faveur obtenue

G.D.C.

PC-1460



REMERCIEMENTS
Mme Germaine St-Pierre désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Roland St-Pierre
survenu le
26 décembre 1983,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1361

MESSE COMMÉMORATIVE pour le décès de M. LAURIER BERNIER

survenu le 13 décembre 1983 en l'église Notre-Dame de Granby, SAMEDI le 7 JANVIER 1984 à 2H00 P.M.

Parents et Amis sont priés à y assister sans autres avis.

De ton frère Berthol Bernier et de tes soeurs Danielle Bernier Deslandes et Agathe Bernier Plon.
(PC-1464)



PROULX M. Almer

— A Granby, le 5 janvier 1984, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Almer Proulx époux de Blanche Leduc, demeurant à Ste-Cécile de Milton. Les funérailles auront lieu samedi le 7 janvier 1984. Le convoi funéraire partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 rue Dufferin,
Granby

pour se rendre à l'église de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 2 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses enfants: M. et Mme Réjean Proulx de Ste-Cécile de Milton; M. et Mme Lucien Ménard (Réjeanne) de Longueuil; M. et Mme Ronald Proulx de Granby; M. Mme Jean-Pierre McDuff (Doris) de Ste-Cécile de Milton; Mme France Godbout de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Pierre Proulx de Granby; M. et Mme Gérard Bruneau (Sylvie) de St-Damase; Mlle Carole Proulx de Granby; M. Serge Proulx de Ste-Cécile de Milton; M. Yves Proulx de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Alain Proulx de Granby; M. Mme Robert Leduc (Lucie) de St-Dominique; Mlle Linda Proulx de Granby; M. Mme Patrice Proulx de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Denis Chabot (Françoise) de Granby; Mlle Chantal Proulx de Ste-Cécile de Milton.

PC-1411



REMERCIEMENTS

La famille de Mlle Albertine Mochon désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mlle Albertine Mochon
survenu le
23 décembre 1983,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1360

Les décès

DESROSIERS M. Romuald

— A Farnham, le 4 janvier 1983, est décédé M. Romuald Desrosiers à l'âge de 76 ans, époux de feu Eva Thivierge, demeurant rue Charbonneau, Farnham. Exposé au salon

F.&J.M. Désourdy Inc.
205 Est Principale
Farnham

Les funérailles auront lieu lundi 9 janvier à 14h, en l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation à Farnham.

Il laisse dans le deuil une soeur et un frère, ainsi qu'un beau-frère et une belle-soeur:
Mme Cécile Champagne;

M.Mme Robert Christian (Marguerite); M.Mme Irénée Desrosiers.

Ainsi que ses neveux et nièces.
Heures de visites de 14h à 17h et de 19h à 22h.

(07)

FLEURISTE
Luc Roy
ENR.
Fleurs
pour
toutes
occasions
120 Principale
Granby
Tél.: 372-5772
PC123

LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE FABRICANT

818 PRINCIPALE, GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY

EXPÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX



QUE CE SOIT POUR:

- PRÉ-ARRANGEMENTS
- FUNÉRAILLES TRADITIONNELLES
- INCINÉRATION

**NOUS OFFRONS UN SERVICE
INCOMPARABLE A DES PRIX
COMPARABLES**

Consultez-nous

J.A. LeSieur Inc.
855 PRINCIPALE, GRANBY, J2G 2Y9
Tél: 372-3309

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
\$0.60	\$2.40	\$113.00

Dans les endroits desservis par camelots.

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

(6-7)

AVIS D'ENCAN

LES ACIERS SUD EST INC.

PAR ORDRE DE — TROTTIER, MICHAUD, GUAY & ASS.
(ET POUR LES PARTIES CONCERNÉES) —
PLAN MODERNE DE FABRICATION D'ACIER
COMPRENANT: WHITNEY HYDRAULIC PUNCHES • IRONWORKERS •
DRILLS • WELDERS • OVERHEAD CRANES • BEAM STRAIGHTENER •
BOOM TRUCK • TOOLING • STEEL • OFFICE EQUIPMENT ETC... ETC...
EN LOTS DÉTAILLÉS SANS RÉSERVE

ENCAN PUBLIC

DATE: JEUDI LE 12 JANVIER 1984 A 10:30 A.M. SUR LES LIEUX.
(609 LAURENT, GRANBY (PARC INDUSTRIEL))
INSPECTION: MERCREDI LE 11 JANVIER 1984
DE 9:00 A.M. A 5:00 P.M.

MACHINERIE: (3) WHITNEY HYDRAULIC BEAM PUNCHES (70, 100, 150 ton.) • BUFFALO 1/2" FLOOR DRILL • HYDRAULIC BEAM STRAIGHTENER • RIGID 535 POWER THREADER • GAIRU 4"x 4" MECHANICAL IRONWORKER • SCOTCHMAN 90 TON. HYDRAULIC IRONWORKER • ERLO TCA50 2" CAP. PEDESTAL DRILL • PEDESTAL GRINDER • DEVILBISS 10 HP AIR COMPRESSOR • BELT SANDER • CVA 12" LATHE • FORD SMITH HYDRAULIC PRESS • WATERBURY PUNCH PRESS • HAND ROLLS • DENBIGH HORIZ. MILL W / VERT. HEAD • 10" POWER HACK SAW • KOLLE 24" VERTICAL BAND SAW • PULLMAX NIBBLER • WEBSTER 15 HP AIR COMPRESSOR • HYDRAULIC TUBE BENDER • 4 SPINDLE DRILL • SMART 12"x 24" LATHE • CINCY 24" SHAPER.

SOUDEUSES: LINCOLN 300 AMP. AC • LINCOLN BUMBLEBEE • HOBART 300 AMP. AC • HOBART 600 AMP. AC MEGA ARC • (2) LINCOLN 400 AMP. AC • HOBART 600 AMP. AUTOMATIC WIRE FEED MEGA FLEX • AIRCO 600 AMP. DC WIRE FEED • (2) LINCOLN 300 AMP. GAS WELDER • WELDCO ULTRALINE • MILLER 250 AMP. AC • DC WELDER • MILLER MIGMATIC WELDER • MILLER 300 AMP. AC / DC WELDER.

GRUES: (3) VULCAN 2 TON. OVERHEAD CRANE • DEMAG ELECTRIC HOIST • 5 TON. OVERHEAD CRANE 60' SPAN • OUTDOOR SELF PROPELLED GANTRY CRANE • CHAIN BLOCKS.

ÉQUIPEMENT ROULANT: DODGE PICK UP • DODGE SERVICE TRUCK W / LINCOLN 200 AMP. GASOLINE WELDER • GMC 427, 10 WHEEL TRUCK W / HYDRAULIC BOOM • 35' TRAILER • KENWORTH DIESEL TRACTOR • 40' FLATBED TRAILER • 32' FLOAT • CLOSED VAN.

DIVERS ÉQUIPEMENTS: MAGNETIC DRILLS • POWER DRILLS • DISC GRINDERS • DRILL BITS • VISES WORK TABLES CLAMPS • WELDING RODS • OXY-ACET WELDING • CHAIN SLINGS PAINT SPRAY SET • WELDING ROD OVEN • SHELIVING • STEEL BEDS • REAMERS • SAWS • CABINETS • LADDERS • COME-A-LONG • FIRE EXT. • WELDING CABLE • WELDING HOSE • QTY PUNCH & DIE • JACKS • SCAFFOLDING • MOTORS • ANVIL CONVEYOR.

MATIÈRE PREMIÈRE: WELDING RODS — LARGE QTY STRUCTURAL NUTS, BOLTS & WASHERS • WELDING WIRE • ANGLE IRON • H & I BEAMS • PLATE, ROD ETC. ETC.

CONDITIONS DE VENTE: DÉPÔT 25%. BALANCE ARGENT COMPTANT OU CHEQUES VISÉS.

L'ENCAUTEUR EN AUTANT QU'IL EST CONCERNÉ. CROIT QUE LES DESCRIPTIONS DONNÉES SONT EXACTES, MAIS NE DONNE AUCUNE GARANTIE COMME TEL.


POUR INFORMATIONS: ÉCRIRE, TÉLÉPHONER OU TÉLÉGRAPHIER.

LES ENCAUTEURS DU QUÉBEC INC.
1244 NOTRE-DAME WEST
MONTRÉAL, QUÉBEC. H3C 1K6
TÉL.: (514) 933-1151

PC-1372

Horoscope


BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril
Un état de tension existera sur le plan sentimental. Acceptez le programme de divertissements que la personne qui vous aime établira. Libérez-vous d'un vague sentiment de solitude.


TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai
Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne aimée.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin
Vous vous jugerez avec une certaine sévérité sur le plan sentimental, vous remettrez en question vos sentiments et vos illusions. Vous vous observerez avec une lucidité inhabituelle.


CANCER

 du 22 juin au 22 juillet
Quelques complications sont à attendre dans votre vie amoureuse. Votre émotivité vous portera à mal interpréter les paroles de la personne aimée.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.
On vous aimera mieux et davantage. Une personne vous démontrera toute la tendresse de son cœur. Au travail, les questions financières seront favorisées surtout en ce qui concerne votre avenir.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.
Méfiez-vous des indiscretions. Votre vie sentimentale semble se compliquer à cause de l'incompréhension de la personne qui vous aime qui ne partagera pas votre conception de la vie, de l'amour et de l'amitié.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars
Donnez un bon rendement. La vie vous apportera des joies, des possibilités de nouvelles amitiés. Si votre cœur est solitaire, une conquête vous est assurée. Si vous aimez un être séduisant, il sera sensible à votre charme.

Le mot mystère

210

9 Lettres Le mot clef — Qui émeut fortement

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Acier	Crémone	Fermeté	Navaja	Prise
Assassiner	Criss		Navrant	
Autorité		Impressionnant		Saigner
Baïonnette	Darder		Piquant	Styler
Bec-de-cane	Egorger	Kandjar	Pogne	Suriner
Béquille	Emouvant		Poignant	
Brutal	Energie	Lame	Poignard	
		Larder	Poigne	
			Poignée	
Couteau	Fer	Meurtrir	Poing	

Solution du problème précédent: Cargaison


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	L	L	I	U	Q	E	B	R	E	D	R	A	L	G
2	P	E	M	O	U	V	A	N	T	N	A	R	V	A	N
3	I	T	N	A	N	N	O	I	S	S	E	R	P	M	I
4	Q	P	R	E	T	E	M	R	E	F	E	M	A	L	O
5	U	O	I	I	S	T	Y	L	E	T	E	S	I	R	P
6	A	G	R	G	S	E	N	O	M	E	R	C	D	E	E
7	N	N	T	R	I	D	E	E	C	H	I	A	C	N	N
8	T	E	R	E	R	R	E	D	K	R	R	L	O	I	A
9	N	N	U	N	C	N	R	A	E	D	A	R	U	S	C
10	A	G	E	E	G	A	N	G	E	T	A	E	T	S	E
11	N	I	M	I	N	D	R	R	U	N	T	F	E	A	D
12	G	O	O	G	J	O	E	R	E	N	G	I	A	S	C
13	I	P	I	A	G	I	B	R	E	N	I	R	U	S	E
14	O	O	R	E	C	E	T	T	E	N	N	O	I	A	B
15	P	A	J	A	V	A	N	E	T	I	R	O	T	U	A

Clin d'oeil



Parce qu'aucun biologiste ne s'est encore attardé à l'analyser, on se demande encore aujourd'hui si la monstrueuse grenouille Coleman, de Fredericton, N.B., est vraie ou s'il s'agit d'un coup monté. La légende veut qu'en 1885, Fred Coleman, un aubergiste, ait trouvé cette grenouille de 19 kilos que l'on peut toujours admirer au musée.


LION

 du 23 juillet au 23 août
N'encouragez pas vos amis à agir comme des têtes folles. Au travail, ne changez rien à votre emploi du temps ni à vos plans. Poursuivez les mêmes buts. Vous risquez de déplaire à la personne qui vous aime.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.
Vous apprendrez à peser avantages et inconvénients. Au travail, faites preuve de réalisme et de bonne volonté. Vous serez le premier en bénéficiant. Des possibilités d'enrichissement intérieur sur le plan sentimental.


BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.
Vous vous poserez des questions sur les sentiments qu'on vous porte. Au travail, quelqu'un de votre entourage pourrait se révéler un conseiller merveilleux. Vous parviendrez aux résultats escomptés.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.
Un de vos amis vous fera une confidence concernant ses amours; ne le découragez pas car c'est plus sérieux que vous ne le pensez. Acceptez le dialogue et ne calculez pas vos minutes.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.
Vous aurez beaucoup de chance en amour. Au travail, faites confiance aux gens que vous savez sincères mais ne vous confiez pas aux autres. Ne perdez pas votre temps. Vous aurez des tentations fugitives.

Les mots croisés

NO 6

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1—Qui tient à la fois de l'héroïque et du comique (2 m.).
- 2—Éclat enlevé de l'angle d'une pierre. — Canton suisse.
- 3—Pron. pers. — V. d'Allemagne orientale.
- 4—De là. — Oiseau palmipède. — Placé, posé.
- 5—Unité de mesure d'exposition. — Au Proche-Orient, colline artificielle.
- 6—Oubliée. — Paresseux. — Grand dieu solaire des Egyptiens.
- 7—Symb. chim. — Pourvu d'un crochet. — Note de musique.
- 8—Au Sahara, désert de pierres. — Buté, tenace. — Exprime une négation.
- 9—Avoir la hardiesse de. — Sélectionner.
- 10—Prénom. — Petite échelle de corde.
- 11—Qui croit en hiver. — Fils aîné de Noé.
- 12—Ce qui est imprimé en tête d'une lettre, pl. — Siège de la conception.

VERTICALEMENT

- 1—Se dit d'un être vivant qui se nourrit de substances organiques.
- 2—Somme d'argent économisée. — Préf. priv.
- 3—Souverain. — Négation. — Arbrisseau à fleurs jaunes.

- 4—Métal précieux. — V. du Japon. — Capitale de l'Italie.
- 5—Pers. privée de ressources suffisantes. — Terme d'échecs.
- 6—Ruée vers les honneurs. — Adj. dém. — Largeur d'une étoffe.
- 7—Unité monétaire en Norvège. — Venir au monde.
- 8—Salle des officiers. — Esquimaux.
- 9—Convenu. — Epoques.
- 10—Rechercher. — Récompense.
- 11—Patrie d'Abraham. — Docteur de la loi musulmane.
- 12—Massif boisé d'Allemagne occ. — Col des Alpes.

SOLUTION DU PROBLEME NO 5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
O	L	I	G	O	P	H	R	E	N	I	E
N	I	V	O	S	E	A	M	A	N	T	
T	E	N	E	N	N	I	O	U	R		
O	D	E	E	T	U	D	E	L	E		
L	E	G	E	C	I	D	I	E			
O	V	A	L	E	E	R	I	C			
G	I	R	A	S	O	L					
I	N	D	E	A	L	M	E	R	I	A	
S	S	I	L	E	U	E	R	S			
M	A	S	O	L	E	T	U	S			
E	V	E	F	I	C	R	E	N	E		
S	E	N	S	A	L	I	R	A	S		

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



Les sports+

Bruno Guillemette, le numéro "2"

Perreault échangé

par Gaétan Roy

GRANBY — Les Bisons ont cédé les services du gardien auxiliaire Jocelyn Perreault aux Voltigeurs de Drummondville en retour d'un septième choix à la prochaine séance de sélection de la LHJMQ, en mai prochain.

Ainsi, le troisième portier de l'organisation granbyenne, le sherbrookoïse Bruno Guillemette, a été rappelé et il demeurera à titre de substitut au numéro un, Patrick Roy.

Il faut avouer que tout le monde autour et même à l'intérieur de l'équipe avait mis en doute le choix de Roger Picard à l'issue du camp d'entraînement. Tous

les observateurs croyaient que Guillemette méritait le poste de gardien numéro deux, mais Picard voyait un bon prospect en Perreault.

Le portier de St-Hilaire, qui avait simplement été invité au camp d'entraînement, revendiquait une moyenne de 6.30 buts accordés par rencontre. Il a pris part à neuf matches, était devant le filet pour 324 minutes et a donné 34 buts à l'adversaire.

Il a probablement signé son déménagement vendredi dernier, en accordant six buts aux Castors de St-Jean dans la seule première période...

D'un autre côté, les Voltigeurs

de Drummondville étaient à la recherche d'un portier numéro deux pour supporter Jude Labilloy. Le jeune Daniel Berthiaume a quitté les Voltigeurs pour une troisième fois cette saison et les dirigeants en ont sans doute eu assez de ces fugues.

Les plans

L'instructeur granbyen Claude St-Sauveur tentait de trouver une solution au problème posé par Bruno Guillemette, qui ne jouait nulle part dans sa région.

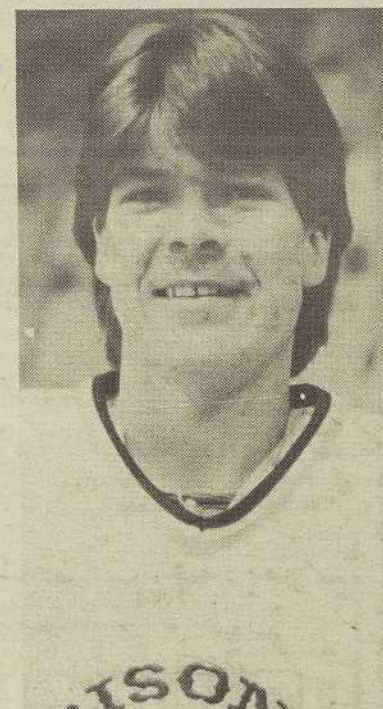
"J'ai voulu rendre tout le monde heureux, a-t-il dit. Mais je ne voyais pas Jocelyn Perreault dans mes plans et je cher-

chais même à l'envoyer dans une équipe junior B. Les Voltigeurs ont cédé à notre porte pour nous demander Perreault et nous avons pensé à l'avenir en acceptant un choix au repêchage".

St-Sauveur croit que le marché est bon du fait que Perreault n'avait été qu'un joueur invité au dernier camp d'entraînement.

Le pilote des Bisons avoue qu'il y a autre chose dans l'air et qu'il est toujours à la recherche d'un défenseur.

"Il pourrait se passer de petites choses d'ici le 10 janvier, date limite pour les transactions. Rien n'est cependant certain", laisse entendre St-Sauveur.



(Photos Alain Dion)

Bruno Guillemette se sentira dans l'équipe à part entière.

Perreault souhaite des jours meilleurs

par Gaétan Roy

GRANBY — "Je suis un peu déçu de quitter une bonne organisation, de bons amis et une bonne maison de pension, mais j'espère que ça ira mieux pour moi à Drummondville".

Le grand gardien réserviste Jocelyn Perreault n'a pas plié bagages de gaieté de coeur, mais il se souhaitait quand même des jours meilleurs chez les Voltigeurs.

"Tout le monde a été bien correct avec moi à Granby, a poursuivi le hockeyeur de St-Hilaire. Je souhaite cependant pouvoir me mettre davantage en valeur, c'est-à-dire de jouer plus souvent, à Drummondville. Pour toutes

sortes de circonstances, je n'ai pas pu me justifier avec les Bisons".

Jocelyn Perreault a été honnête en parlant de ces circonstances, sachant très bien qu'il n'était pas le choix de la majorité lors du camp d'entraînement. Tous les observateurs prévoient que Bruno Guillemette allait être le substitut de Patrick Roy... sauf Roger Picard.

"Depuis l'arrivée de Claude St-Sauveur à titre d'instructeur, je n'ai pas eu beaucoup de glace. Je dois dire qu'il n'avait pas beaucoup le choix. L'équipe avait besoin de victoires. Mais je ne peux pas dire que j'ai eu ma chance. C'est l'avenir qui dira si la transaction est bonne ou non

pour moi. Si je n'ai pas plus de glace à Drummondville, l'échange n'aura rien amélioré pour moi", souligne Perreault.

Coincidence, Perreault aura à remplacer Daniel Berthiaume à Drummondville comme substitut à Jude Labilloy. Berthiaume et Perreault étaient les gardiens du Richelieu midget AAA l'an dernier et Berthiaume était considéré comme l'un des meilleurs portiers du circuit. Les Voltigeurs l'ont choisi en cinquième ronde. Berthiaume avait une moyenne de 3.94 à Richelieu contre 7.35 pour Perreault en 171 minutes de jeu seulement.

Pour sa part, Bruno Guillemette s'est dit particuliè-

rement heureux de la situation.

"J'attendais des nouvelles sous peu afin de clarifier ma situation. De toute manière, je venais terminer la saison à Granby. Au pire, nous aurions été trois portiers pour la balance du calendrier. Mais je suis très content de devenir le numéro deux. Je me sentirai davantage dans l'équipe", note Guillemette.

Ce dernier a gardé les buts dans un match pour les Bisons cette année, accordant cinq filets aux Saguenéens de Chicoutimi. Sa moyenne s'établissait à 4.33 buts accordés par match l'an dernier avec les Cantonniers de Magog midget AAA.



Jocelyn Perreault espère se mettre davantage en valeur à Drummondville.

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 7 JANVIER 1984

BONNE JOURNÉE A TOUS!
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et
SON ÉQUIPE



Butch Thompson se vengeait sur la glace

— En page 33

Des retrouvailles ce soir au Forum

— En page 35



NOUS AVONS
TOUT CE QU'IL
FAUT POUR
HABILLER LE
VRAI SPORTIF

Notre service est la base
de notre commerce

149 LAURIER

GRANBY
372-8243

L4252

Un chalet agrandi ou un "18" trous pour Waterloo

par Gaétan Roy

WATERLOO — S'il n'en tient qu'au nouveau président du club de golf de Waterloo, M. Paul Richer, ce club sera doté ou bien d'un chalet agrandi ou bien d'un deuxième neuf trous dans les prochains mois.

Elu lors de la dernière assemblée générale des membres du club, M. Richer ne fait que répondre ainsi à un mandat que lui ont confié ses membres.

"Il n'y a encore rien de concret et tout dépendra des prix, mais il est certain que nous voulons passer à l'action, sou-

ligne celui qui fait partie du bureau de direction depuis 1976 — sauf en 1981 — et qui a aussi été président du club en 1980. Au cours des dernières saisons, nous avons atteint une bonne santé financière en misant sur le nombre de joueurs plutôt que sur le prix exigé".

Actuellement, la salle à manger du club peut difficilement accueillir un groupe de plus de 150 personnes. Si le projet choisi est l'agrandissement du chalet, les dirigeants veulent être en mesure de recevoir une centaine de personnes de plus.

"Il s'agirait possiblement d'un projet rentable dès le dé-

part, note M. Richer. Nous recevons parfois des groupes de joueurs sans pouvoir leur offrir les services du repas. Quelques possibilités ont été rapidement étudiées et les coûts d'un agrandissement pourraient se chiffrer à quelque \$80,000".

L'objet d'un club de golf est cependant le golf lui-même. Surtout lorsqu'il est question d'un terrain de neuf trous, les dirigeants songent à doubler sa grandeur. Ce n'est pas non plus la première fois que l'idée est étudiée à Waterloo.

"Cette fois, l'idée est venue d'un membre lors de l'assemblée générale annuelle. Ce membre nous a

offert d'aménager un deuxième neuf trous à un coût réduit. Il vaut la peine d'étudier sérieusement cette offre", précise M. Richer, tout en ne voulant pas dévoiler le nom du membre en question pour ne pas le mettre dans l'embarras.

En fait, le club de golf possède déjà un terrain d'une certaine d'acres au fond du terrain actuel, mais les membres désiraient installer le nouveau neuf trous sur un terrain mieux adapté, une ferme de 126 acres appartenant à M. Léopold Leclerc. Le membre qui a proposé d'aménager les neuf nouveaux trous prendrait le terrain de 100 acres du

club en échange pour baisser le coût.

"Je rencontre M. Leclerc au plus tard demain (aujourd'hui) et nous avons une réunion lundi. Chose certaine, rien ne sera décidé sans la tenue d'une assemblée générale spéciale. Le

terrain de M. Leclerc est zoné agricole mais la transformation semble possible. Il est difficile d'avancer un montant si nous allions de l'avant pour un nouveau neuf trous, mais la facture pourrait bien être d'environ

\$150,000", indique le président.

D'ailleurs, M. Richer fait de l'agrandissement du chalet ou d'un nouveau neuf trous un objectif personnel. "J'aimerais accomplir l'un ou l'autre avant de me retirer", dit-il.



SKIS DE FOND

VENTE DE SAISON

Vêtements de SKI DE FOND DE MARQUES RENOMMÉES

30 à 50% de réduction

à partir de **19⁹⁰** 1ère qualité

ENSEMBLE DE SKIS DE FOND COMPLET (Skis, bâtons, fixations, chaussures) **43⁹⁰** et plus (1ère qualité)

L'USINE DU SPORTIF  

62 Principale Granby 378-3778

L4681

NOUVEAU À GRANBY

SPÉCIALISTE EN TRANSMISSION AUTOMATIQUE



- Réparation de toutes marques
- Vente de pièces
- Ouvrage garanti
- Estimation gratuite
- Prix compétitifs

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Changement d'huile à transmission

COMPRENANT:

- Huile — Filtreur — Gasket de pan
- Ajustement des bandes

à partir de **\$25⁰⁰**

Augmente la durée et le rendement de votre transmission.



Luc Choinière
propriétaire

GARAGE L. CHOINIÈRE

TRANSMISSION AUTOMATIQUE ENR.

1489 Principale, Granby, 372-5860

Rés: 375-5848

L-4512

— 91ème Édition —

TOURNOI INDUSTRIEL



MOLSON



du 10 au 15 janvier "84"

ARENA DE WATERLOO

24 équipes "classe B"
Bourses \$2,000.00 au total

OUVERTURE OFFICIELLE

10 janvier à 20h.30

Bienvenue à tous!

Enfants de 0 à 14 ans Inclusive-
ment, utilisez ce coupon d'entrée
GRATUIT

Déposez ce coupon dans le baril à l'entrée de l'Aréna.

NOM:..... AGE:.....

TIRAGE D'UNE BICYCLETTE "RALEIGH"

samedi le 14 janvier dans l'après-midi

Une seule condition: être présent à l'Aréna lors du tirage.

L-4814

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Boston	40	25	12	3	176	124	53
Buffalo	40	23	13	4	164	144	50
Québec	41	22	16	3	196	155	47
Montréal	40	19	19	2	151	150	40
Hartford	38	14	21	3	133	163	31

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
NY Islanders	41	26	13	2	190	143	54
NY Rangers	41	23	13	5	168	154	51
Philadelphie	39	22	11	6	178	141	50
Washington	41	19	19	3	140	143	41
Pittsburgh	39	9	25	5	124	171	23
New Jersey	39	7	30	2	108	180	16

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Minnesota	40	19	17	4	184	187	42
St. Louis	41	17	20	4	159	169	38
Toronto	40	15	20	5	163	193	35
Chicago	41	16	22	3	144	158	35
Détroit	40	15	21	4	146	166	34

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	41	30	7	4	247	165	64
Vancouver	41	16	20	5	168	174	37
Calgary	40	15	18	7	152	173	37
Winnipeg	40	14	21	5	175	197	33
Los Angeles	41	13	21	7	176	195	33

Mercredi

Toronto 1	Chicago 5
Winnipeg 4	Buffalo 9
Minnesota 8	Edmonton 12
Vancouver 3	Los Angeles 3
New Jersey 3	NY Rangers 4 (P.)

Jeudi

Québec 8	Boston 3
NY Islanders 2	Hartford 4
Detroit 1	Montréal 5
Winnipeg 6	Philadelphie 7
St. Louis 1	Washington 5
Minnesota 4	Calgary 5

Vendredi

Pittsburgh au	New Jersey
---------------	------------

Samedi

NY Rangers à	Boston
Hartford à	Edmonton
Buffalo à	Washington
St. Louis à	Montréal
Toronto à	Québec

Dimanche

Hartford à	Winnipeg
Montréal à	Buffalo
NY Rangers à	NY Rangers
Washington à	Philadelphie
St. Louis à	Toronto
Vancouver à	Chicago

Lundi

Edmonton à	Détroit
------------	---------

Les compteurs

	B	P	PTS
Gretzky, W.	Edm	47	78 125
Kurri, J.	Edm	38	46 84
Trottier, B.	Isl	27	46 73
Bossy, M.	NYI	31	35 66
Stastny, P.	Qué	20	45 65
Dionne, M.	LA	24	40 64
Goulet, M.	Qué	28	33 61
Savard, D.	Chi	24	34 58

LES CONDITIONS DE SKI ALPIN

- a) qualité de la neige, surface et base.
 - b) épaisseur moyenne de la neige damée.
 - c) épaisseur de la dernière chute.
 - d) date de la dernière chute.
 - e) précipitation totale de la semaine.
 - f) nombre de pistes ouvertes.
 - g) remontées en opération.
- pou fon dur:** neige poudreuse sur fond dur.
gra fon dur: neige granuleuse sur fond dur.
art fon dur: neige artificielle sur fond dur.
art pou dur: neige artificielle poudreuse sur fond dur.
art gra dur: neige artificielle granuleuse sur fond dur.
pou fon dam: neige poudreuse sur fond damé.
col fon mou: neige collante sur fond mou.
gra fon mou: neige granuleuse sur fond mou.

Prévisions: aujourd'hui, 5cm de neige. Max. 0°C.

	a	b	c	d	e	f	g
Bromont	art dam	40	3	05	7	14	5
Mont Orford	pou dam	37	4	05	8	21	7
Mont Sutton	gra dur	30	4	05	8	31	7
Owl's Head	art dam	35	3	05	7	17	5
Mont Shefford	pou dam	30	4	04	8	13	3
Mont Glen	pou dam	36	6	04	8	10	4

Federko, B.	Stl	24	34	58
Messier, M.	Edm	15	42	57
Coffey, P.	Edm	21	35	56
Nicholls, B.	LA	23	32	55
Vaive, R.	Tor	34	20	54
Ogrodnick, J.	Det	28	26	54
Perreault, G.	Buf	19	34	53
Pederson, B.	Bos	18	35	53
Simmer, C.	LA	24	28	52
Deblois, L.	Win	20	32	52
Hunter, D.	Qué	19	33	52
Tanti, T.	Van	28	23	51

Compteurs du Canadien

	B	P	PTS
Bobby Smith	19	22	41
Guy Lafleur	16	17	33
Mats Naslund	14	19	33
Ryan Walter	14	17	31
Guy Carbonneau	13	15	28
Mario Tremblay	9	17	26
Steve Shutt	8	18	26
Pierre Mondou	10	15	25
Bob Gainey	8	16	24
Perry Turnbull	14	9	23
Larry Robinson	4	12	16
Chris Nilan	10	6	16
John Chabot	6	8	14
Craig Ludwig	3	10	13
Bill Root	1	9	10
Jean Hamel	0	5	5
Kent Carlson	1	4	5
Rick Nattress	0	5	5
Mark Hunter	3	1	4
Claude Lemieux	1	1	2
Rick Wamsley	0	2	2
Allie Turcotte	0	1	1

LIGUE AMÉRICAINE

Division nord

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Fredericton	40	21	16	3	166	124	45
Moncton	40	20	17	3	139	137	43
Adirondack	40	18	15	7	167	171	43
N.-Ecosse	44	18	19	7	151	159	43
Maine	35	16	13	6	150	131	38
Sherbrooke	39	11	25	3	144	190	25

Division sud

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Baltimore	39	23	9	7	186	149	53
Rochester	40	22	16	2	190	151	46
New Haven	42	18	21	3	187	190	39
Springfield	36	17	15	4	153	146	38
St. Catharines	38	15	19	4	155	176	34
Hershey	39	13	20	6	142	171	32
Binghamton	38	14	21	3	168	194	31

Jeudi

Rochester 3	Baltimore 6
New Haven 7	Fredericton 5
N.-Ecosse 1	Moncton 2

Vendredi

Hershey à	Binghamton
Sherbrooke à	Springfield

Samedi

Sherbrooke à	Adirondack
Rochester à	Baltimore
St. Catharines à	Hershey
Fredericton au	Maine
New Haven à	Moncton
Binghamton à	Springfield

Dimanche

St. Catharines à	Baltimore
New Haven à	Nouvelle-Ecosse
Binghamton à	Rochester
Maine à	Sherbrooke

COUPE MOLSON

	1	2	3	Tot
J. Gauvreau	2	1	2	10
S. Richer	2	2	0	10
F. Lapointe	1	3	1	10
P. Roy	0	4	0	8
M. Bouliane	2	0	1	7
G. Choules	1	1	0	5
G. Charbonneau	1	0	1	4
J. Perreault	1	0	0	3
L. Gagné	0	1	1	3
M. Lemay	0	1	0	2
D. Lapointe	0	0	2	2
F. Lapierre	0	0	1	1
L. Chénier	0	0	1	1

Classement de la deuxième tranche

	1	2	3	Tot
J. Gauvreau	1	1	1	6
G. Choules	1	1	0	5
F. Lapointe	1	0	0	3
P. Roy	0	1	0	2
L. Chénier	0	0	1	1

Classement de la deuxième tranche

	1	2	3	Tot
J. Gauvreau	1	1	1	6
G. Choules	1	1	0	5
F. Lapointe	1	0	0	3
P. Roy	0	1	0	2
L. Chénier	0	0	1	1

Compteurs des Bisons

	B	A	PTS
Francis Lapointe	27	39	66
G. Provencher	27	37	64
Martin Bouliane	24	25	49
Stéphane Richer	22	27	49

René Breton	9	31	40
Jocelyn Gauvreau	14	23	37
Denis Lapointe	13	17	30
Guy Charbonneau	8	16	24
Denis Gaudreau	3	17	20
Gregory Choules	8	10	18
Luc Chénier	6	11	17
Marc Lemay	4	13	17
Sylvain Côté	7	8	15
Mario Canuel	2	9	11
Daniel Jomphe	4	5	9
Francis Lapierre	3	6	9
Claude Lajoie	1	7	8
Patrick Roy	0	2	2

Compteurs de la LHJMQ

	B	P	PTS
Lemieux, M.	Lav	75	87 162
Goyette, J.	Qué	48	66 114
Gosselin, C.	Lav	31	56 87
Bisson, A.	Lav	23	62 85
Sillis, F.	Lav	39	41 80
Pellegrino, S.	Lon	29	48 77
Lefebvre, C.	Qué	39	36 75
Rouleau, G.	Lon	36	36 72
Momesso, S.	Sha	22	50 72
Mongeau, M.	Lav	33	36 69

LIGUE AMÉRICAINE

Division nord

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Fredericton	40	21	16	3	166	124	45
Moncton	40	20	17	3	139	137	43
Adirondack	40	18	15	7	167	171	43
N.-Ecosse	44	18	19	7	151	159	43
Maine	35	16	13	6	150	131	38
Sherbrooke	39	11	25	3	144	190	25

Division sud

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Baltimore	39	23	9	7	186	149	53
Rochester	40	22	16	2	190	151	



par Bernard Brodeur

Ses adversaires se moquaient de son handicap...

“Je me vengeais sur la patinoire”

“Butch” Thompson

“Il n’y a qu’une façon de réussir dans la vie; travailler, et encore travailler. Si en plus vous souffrez d’un handicap, vous devez mettre les bouchées doubles”.

Ce n’est pas la première fois qu’on entend cette remarque. Elle est normalement réservée aux instructeurs qui semencent leurs joueurs. Mais lorsque c’est un simple joueur qui la fait, il y a une raison.

Pour Jean-Guy “Butch” Thompson, elle n’est pas simplement une remarque, mais une vérité qu’il a vécue et mis en pratique.

Qui ne connaît pas Butch? Si vous me permettez cette vieille expression, Butch Thompson “est connu comme Barabas dans la Passion”, autant à Granby que dans toute la région.

C’est un gars qui a fait sa marque dans le hockey organisé, malgré un sévère handicap. A son arrivée, en 1950, alors qu’il n’avait que 17 ans, Butch était sourd-muet. Il venait de quitter l’équipe du collège des sourds-muets de Montréal, où il avait évolué de 1942 à 1950 dans les catégories bantam, midget et juvénile.

“Je m’en souviens comme si c’était hier, me racontait Butch dernièrement. Au collège des sourds-muets, j’étais comme mes autres compagnons et coéquipiers de jeu. Je n’avais pas à m’en faire. Mais à mon arrivée à Waterloo, c’était différent. A 17 ans, j’étais gêné, mais déterminé à rester. Pendant deux saisons, j’ai évolué pour les Maroons de la Ligue intermédiaire,

pour ensuite me retrouver à Granby, avec le Royal junior, en 1951”.

Butch rappelle rapidement par la suite ses séjours à Port Alfred dans la Ligue senior B du Saguenéen-Lac St-Jean en 1953-54; avec le Dow A. Messier de Granby en 1954-55, avec les Vics seniors l’année suivante pour un retour avec les Maroons de Waterloo, en 1956.

“Ma première pratique avec Waterloo fut un peu pénible au départ. J’avais peur de commettre des erreurs. Mais, j’ai vite réalisé que mes coéquipiers étaient aussi de vrais amis. Je ne sentais pas de pitié de leur part, mais une vraie amitié qui m’a vite fait comprendre que j’étais chez nous, à Waterloo”, a-t-il répété maintes fois.

L’instinct du jeu

Le fait d’être sourd-muet entraînait quand même certains problèmes durant le déroulement d’un match.

“C’est vrai, il arrivait souvent que le jeu était arrêté mais moi, je continuais à patiner. Question d’habitude. Je n’entendais pas le sifflet. Je devais donc regarder mes coéquipiers et s’ils avaient cessé de patiner. Je réalisais qu’il y avait eu un hors-jeu. Souvent, dans l’action et l’enthousiasme du jeu, ça prenait quel-



(Photo Alain Dion)

Butch Thompson et son épouse Brigitte revivent souvent le passé en regardant de vieux albums qui relatent les exploits de Butch.

ques secondes avant que je réalise qu’il y avait un arrêt du jeu”, dit-il.

“J’ai toujours adoré les sports, surtout le hockey. Si je devais surtout travailler avec mes yeux, je crois m’être bien tiré d’affaires quand même. J’aimais aussi le jeu rude et les batailles”.

“Ma carrière a failli prendre fin en 1954 lors d’un grave accident au cours d’une partie, dans la vieille aréna de la rue Court.

Des spectateurs avaient lancé de la monnaie sur la patinoire et lors d’une descente, mon patin est passé sur quelque chose. J’étais à une dizaine de pieds des filets. J’ai trébuché et j’ai heurté le poteau des filets, me fracturant un os de la cuisse gauche. Selon les médecins, je ne devais plus jouer au hockey. J’avais connu pire. Les mois qui suivirent, je les ai consacrés à faire des exercices. J’avais juré que je jouerais de nouveau au hockey. Ne pouvant marcher, je faisais de la bicyclette. Dans l’espace de quelques mois, j’ai pédalé plus de 1,500 milles... et, j’ai rehaussé les patins”.

Brigitte

Butch avoue quand même que

s’il a pris la décision d’établir domicile à Granby, il la doit à Brigitte Goyette, devenue en 1957, son épouse.

“J’ai rencontré Brigitte en 1953 lors d’une partie à Granby.

Ce fut le coup de foudre. Si aujourd’hui je peux entendre et parler, je le dois à Brigitte. Elle fut patiente avec moi. Mon handicap n’est pas complètement éliminé, mais je peux me débrouiller, grâce à Brigitte qui m’a, si on peut s’exprimer ainsi, appris à entendre et à parler. De plus, elle m’a toujours encouragé dans tout ce que j’ai entrepris, tant du côté sportif que dans la vie de tous les jours”, souligne-t-il.

Butch Thompson aime bien rappeler aussi ses expériences comme instructeur avec les Mini-Vics bantams. “J’ai dirigé Sylvain Roy et Sylvain Charland.

Je n’ai jamais eu de problèmes avec mes joueurs; je ne peux pas en dire autant des parents...”.

Parmi ses bons souvenirs, il rappelle ses belles années de la balle-molle.

“Je me souviens d’avoir “planté” Roger Bédard au marbre. Mon ancien instructeur de hockey m’a regardé droit dans les yeux, sans rien dire. Je lui ai alors lancé — ôtes-toi de mon chemin. Roger a toujours été un ami pour moi. Lorsque je jouais au hockey pour lui, il ne me ménageait pas. Il m’employait 50 minutes par match. J’aimais ça car j’aimais jouer”.

Butch rappelle aussi qu’un soir, à Asbestos, son ami Roger St-Onge avait été laissé sur le banc. “On s’agaçait souvent. Ce soir-là, Roger jouait pour Asbestos et son instructeur l’avait ignoré. Moi, j’ai joué tout le match pour Waterloo. Ce fut à mon tour de l’agacer”.

Butch Thompson — qui est à l’emploi de la Federal Pioneer depuis 27 ans — termine en disant: “Il est arrivé souvent que des adversaires riaient de moi parce que j’étais sourd-muet. Ça ne me dérangeait pas; je me vengeais sur la patinoire. Je dois avouer que j’ai toujours fait ce que j’ai voulu. J’ai été vraiment chanceux.

Qu’on soit handicapé ou non, il faut toujours foncer dans la vie et c’est ce que j’ai fait toute ma vie”.



Lors de son accident de hockey en 1954, “Butch” Thompson avait dû séjourner plusieurs semaines à l’hôpital. Ses coéquipiers et amis le visitaient souvent. On reconnaîtra, à gauche, le regretté Paul Camden, Gérard Godbout, alors propriétaire du club A. Messier, son amie Brigitte Goyette, et René Coté. A droite, Roger Bédard, Roch Pépin et Roger Auger.

Vers le "Super Bowl"

Montana, la cible...

WASHINGTON (AP) — Le quart-arrière Joe Montana, des 49ers de San Francisco sera la cible numéro un des Redskins de Washington dimanche dans le match de championnat de la Conférence nationale de la Ligue nationale de football.



Joe Theismann, quart-arrière des Redskins de Washington, lance le ballon devant John Riggins et Joe Jacoby, durant l'exercice de l'équipe, hier. Les Redskins sont prêts... (Photo Presse Canadienne)

Tom Bass, coordonnateur de la défense des Chargers de San Diego, sera la cible numéro deux.

Montana est un choix logique. Il est le joueur-clé de l'attaque des 4ers, celui que les Redskins devront stopper.

"Je le veux, a dit l'ailier défensif Dexter Manley, qui a fait un mauvais parti à Danny White, des Cowboys de Dallas, dans le match de championnat l'an dernier. Dites à Montana que je m'en viens."

Le cas de Bass est

très différent.

L'assistant-entraîneur des Chargers, a expliqué dans les journaux qu'il avait trouvé la formule pour stopper l'attaque des Redskins.

Bass connaît très bien l'entraîneur-chef des Redskins, Joe Gibbs. Ils ont travaillé ensemble à l'université et se sont retrouvés comme assistants à Tampa Bay avec les Buccaneers.

Ne comprennent pas

Cette saison, tout ce que Bass a pu accomplir a été de voir ses

Chargers se faire battre 27-24 par les Redskins.

Gibbs a admis qu'il était déçu d'entendre de tels commentaires de la part de Bass.

"C'est très rare qu'un entraîneur, dont l'équipe est éliminée, fasse de telles déclarations", a dit Gibbs.

"Une équipe que nous avons battue sait maintenant comment nous arrêter, a noté l'ailier rapproché Rick Walker. Les Chargers ont peut-être compris un peu trop tard".

L'idée de Bass est très simple: Prendre

des chances au premier essai parce que les Redskins utilisent surtout des courses au sol, ne pas se soucier de trop couvrir les ouvertures parce que John Riggins court souvent du côté court et oublier le blitz.

Jusqu'à présent, un seul facteur semble favoriser les 49ers. Gibbs, choisi l'entraîneur par excellence dans la LNF, a une fiche de 31-11 depuis qu'il est à Washington. La seule équipe de la conférence qu'il n'a pas battue est San Francisco.

Un défi pour Seattle

LOS ANGELES (AP) Le chiffre trois est celui qu'il faut retenir pour le match de championnat de la Conférence américaine de

la Ligue nationale de football.

Il y a trois ans, les Raiders d'Oakland s'étaient qualifiés pour les séries comme meilleur

de deuxième équipe. Ils avaient disposé des champions de la section ouest pour atteindre le Super Bowl.

L'an dernier, Miami

a battu les Jets de New York trois fois, dont une fois lors du match de championnat, pour éventuellement atteindre le Super Bowl.

Les Seahawks de Seattle veulent rééditer ces deux exploits dans la même journée quand ils rencontreront les Raiders dimanche à Los Angeles.

Les Raiders ont remporté le championnat de la section ouest avec une fiche de 12-4, mais deux de ces défaites ont été encaissées aux mains des Seahawks, qui auront la chance d'infliger une troisième défaite aux Raiders.

Pas un facteur

"La vengeance n'a rien à voir dans ce match, a dit le demi à l'attaque Marcus Allen, des Raiders. Ce qui est à l'enjeu n'a rien à voir avec les deux matches précédents. L'enjeu, c'est une participation au Super Bowl."

Les deux victoires des Seahawks ont été acquises suite à des erreurs des Raiders, 13 erreurs au total. Les Raiders ont commis cinq échappées dans le premier match et trois de leurs passes ont été interceptées. Dans le deuxième match, les Seahawks ont réussi quatre interceptions et ont recouvert une échappée.

Le match mettra en présence deux des meilleurs jeunes porteurs de ballon du football, deux des meilleurs receveurs de passes et deux quarts qui sont sous-estimés.

ABSOLUT SPEC

SATELLITE EN "MESH"
fabriqué à Waterloo
SPÉCIAL FIN DE SAISON

prix à partir de **\$ 2995.⁰⁰**

Estimation gratuite

(plan de financement disponible)

Pourquoi regarder seulement la télévision, quand, avec ABSOLUT, vous pouvez regarder le monde. L-3811

Jolicoeur & Inc.

Waterloo 6003 Foster 539-1808

Lâchez votre **TÉLÉ**, venez **BOUGER**.

Vaut mieux **GROILLER** que **ROUILLER**.

COURS DE DANSE AÉROBIQUE POUR TOUS LES AGES
SESSIONS LE MATIN, L'APRÈS-MIDI ET LE SOIR
DURÉE DE 8 SEM. (2 COURS/SEM.), COMMENCE
LE 16 JANVIER
PRIX: \$50.00 POUR UNE SESSION DE 16 COURS.

ON NE PEUT PAS AJOUTER DES JOURS
À VOTRE VIE, MAIS ON PEUT METTRE DE LA VIE
DANS VOS JOURS!

INSCRIPTION DÈS MAINTENANT

Information 372-3390 (375-1073)
310, Principale, Granby

St-Jean à Granby demain

Victoire facile des Bisons

VERDUN— L'excellente recrue Stéphane Richer a enfilé un truc du chapeau hier soir, en plus de fournir une assistance, et les Bisons de Granby ont surclassé le Junior de Verdun 9 à 5, à ce dernier endroit.

Richer était partout sur la patinoire et, il a récolté d'emblée la première étoile de la rencontre.

Depuis la reprise des activités, après les fêtes, Stéphane ne cesse d'impressionner. Hier soir, il a enfilé un but dans chacune des trois périodes; son troisième, au

début de la période finale, a brisé les reins de Verdun, puisqu'il procurait une avance de 8-4 aux Bisons.

Denis Lapointe a aussi fait des siennes avec deux filets en avantage numérique. Les autres buts des Bisons appartiennent à René Breton, qui a deux passes également, Joceluy Gauvreau, Martin Bouliane, en plus de deux aides, et Denis Gaudreau.

Le nouveau-venu Germain Provencher a participé à cinq buts.

Les Bisons disputeront leur prochain match demain soir, au Palais des Sports à 19h30, alors qu'ils recevront la visite des Castors de St-Jean. Le compte était égal 3-3 après la première période, mais les Bisons éclatèrent pour quatre buts en seconde, pour prendre les devants 7-4.

Première période

Stéphane Richer a donné le ton au match avec un but à 6.22 de la première période. Mais Campbell nivelait pour le Junior 37 secondes plus tard, et Little plaçait Verdun en avant à 7.44.

Un commencement de bataille entre Denis Lapointe et Fleming

a chassé ce dernier pour 17 minutes et, les Bisons en ont profité pour marquer deux buts. René Breton enfilait le second des Bisons à 10.40 suivi de Denis Lapointe à 14.14.

Verdun nivelait le compte dans la 19e minute, sur le filet de Muttard. La première période prit fin alors que Granby avait deux joueurs au cachot contre un de Verdun. Verdun dominait Granby par 19-9 dans les lancers.

Deuxième période

C'est durant un avantage numérique que le Junior de Verdun prit les devants 4-3 après seulement 18 secondes de jeu de la seconde période, suite à un but de Randy Muttard.

Ce but a fouetté les Bisons qui ont répliqué avec quatre buts, dont trois en moins de trois minutes.

Jocelyn Gauvreau créait l'égalité à 6.42 minutes. Puis, durant une punition, Denis Lapointe y allait de son deuxième filet du match à 12.36. Il fut suivi de Martin Bouliane à 14.18 et Stéphane Richer à 15.35.

Granby a nettement dominé le Junior dans cette période, lançant 10 fois contre les filets adverses contre seulement quatre pour Verdun.



(Photo Presse Canadienne)

Andre Dawson et Tim Raines ont été fêtés hier à Montréal, à titre des meilleurs joueurs des Expos, en 1983. Ils ont terminé sur un pied d'égalité.

Chez les Expos en 1983

Dawson et Raines, les meilleurs...

MONTREAL (PC) — Andre Dawson et Tim Raines se sont partagés les honneurs du titre de joueur de l'année chez les Expos en 1983. Ils partagent également l'opinion que les Expos devront se regrouper dans le vestiaire, établir une meilleure communication entre eux et un esprit de franche camaraderie et, ce, dès le début du prochain camp d'entraînement, avant d'aspirer sur le terrain aux plus grands honneurs qu'on leur prédit depuis déjà quelques saisons.

"Nous nous devons de déborder d'enthousiasme, de croire en notre talent et de déployer chacun l'effort requis pour déboucher sur un succès d'équipe. Si chacun y met du sien à chaque match, ça vaudra mieux que le plus grand leader que les Expos pourraient avoir", a dit l'excellent Andre Dawson.

"Chez les Expos, il n'y a pas de jalousie ni cancer qui ronge l'équipe et aucun joueur ne se déteste. Mais, il nous faudra néanmoins apprendre à mieux communiquer entre nous", a précisé Dawson en contre-partie des déclarations faites sous le coup de la frustration par le lanceur Scott Sanderson passé aux Cubs de Chicago le mois dernier.

Dawson était de passage à Montréal avec Raines hier à l'occasion de la remise d'un encadrement-souvenir à chacun des deux joueurs pour leur brillante performance de la dernière saison.

"Je sais qu'il a été dit et écrit par le passé que certains joueurs enviaient le fabuleux contrat de Gary Carter. Mais, je crois qu'il n'en est rien", a dit Dawson qui se remet graduellement d'une intervention chirurgicale au genou gauche subie quelques jours à peine après la fin de la dernière saison. "Tout va très bien de ce côté et je n'anticipe aucun problème. Mon genou est à 60 p.c. rétabli. Je serai prêt pour le camp d'entraînement et je crois aussi que la nouvelle surface du stade olympique m'aidera considérablement".

Dawson, qui a conservé une moyenne de .299 avec 32 circuits et 113 points produits la saison dernière, dit avoir une très haute opinion du vétéran Pete Rose que les Expos chercheraient à mettre sous contrat, mais il n'est pas certain que ce soit le "leader" tant recherché... du moins pas au point de sacrifier Al Oliver.

HOCKEY

LNH

Pittsburgh 1 New Jersey 3

LHJMQ

Laval 2 Chicoutimi 6
St-Jean 2 Dr-Ville 3
T-Rivières 3 Québec 3
Hull 2 Shawinigan 10

Ce soir au Forum

Des retrouvailles

MONTREAL (PC) - Le match qui opposera le Canadien aux Blues de St. Louis, ce soir au Forum, en sera un de retrouvailles.

Ce sera en effet la première fois depuis que le Canadien a obtenu Perry Turnbull des Blues en retour de Gilbert Delorme, Doug Wickheiser et Greg Paslawski, le 21 décembre dernier, que les deux formations s'affronteront.

Ce sera aussi la dernière fois de la saison 1983-84 qu'elles se rencontreront, puisqu'il est fort improbable qu'il y ait confrontation entre les deux dans les séries d'après-saison.

Hier, après l'exercice du Canadien au Forum, Turnbull ne savait trop comment décrire ces retrouvailles.

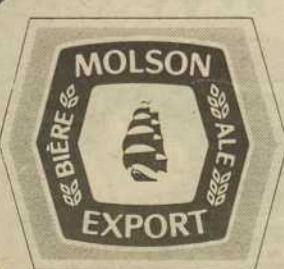
"J'ai bien aimé jouer à St. Louis, parce que l'équipe est formée d'un bon groupe de gars. Ce sont des amis avant le match et ce seront aussides amis après la rencontre. Pendant, je ne sais trop comment je réagirai. J'imagine

que ce sera comme au camp d'entraînement ou lors d'un exercice," a-t-il déclaré.

Turnbull a précisé qu'il avait des bons copains chez les Blues, surtout chez ceux qui passaient, comme lui, leurs étés à St. Louis: Mike Liut, Bryan Maxwell, Blake Dunlop (qui est maintenant avec les Red Wings) et Blair Chapman (qui ne joue plus).

D'ailleurs, après le match de jeudi soir au Forum entre le Canadien et les Red Wings, Dunlop a fait des pieds et des mains pour discuter un peu avec Turnbull près du vestiaire du Canadien.

"Le groupe a surtout été rapproché par les rumeurs de déménagement à Saskatoon qui ont circulé l'an dernier, a souligné Turnbull. Même si nous n'avons pas gagné contre Chicago, en séries d'après-saison, je crois que nous avons joué notre meilleur hockey de la saison."



DIMANCHE
8 JANVIER
19H30

ST-JEAN
VS
NOS BISONS



SAISON 83-84
JEAN MICHEL et son équipe
est là avec vous!

ENCOURAGEONS
EN GRAND NOMBRE
NOS BISONS





PHARM-ÉCOMPTES[®]
JEAN COUTU



C'est tellement mieux...

c'est bien évident!

SURBEX 500
vitamine "C"

exp: 13 janv. 84



AVEC CE COUPON P.J.C.
5³⁹

Limite 3 par client

SUCARYL sachets boni 120's



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1⁴⁹

Limite 3 par client

CLOSE-UP

pâte à dents
— régulier
— menthe
150 mL



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1²⁹

Limite 3 par client

COAST

savon de bain
paquet de 3



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1⁷⁷

Limite 3 par client

IMAGINE

vaporisateur pour le corps
100 mL



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1⁸⁹

Limite 3 par client

COTTONELLE

papier hygiénique
paquet de 4



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1²⁹

Limite 3 par client

NUTRI-DIETE

régime d'amaigrissement

— milk shake
— pouding
20 sachets



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
9¹⁹

Limite 3 par client

BIC

rasoir
pqt 12



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1³⁹

Limite 3 par client

DR. WEST

brosse à dentier



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1²⁹

Limite 3 par client

BENFASIL

pastilles
X22



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1¹⁹

Limite 3 par client

GILLETTE

super stainless
pqt 10



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
2⁴⁹

Limite 3 par client

SCRIPTO

briquets jetables



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
48^c

Limite 3 par client

WEIDER OLYMPIAN

gagner du poids



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
11⁹⁹

Limite 3 par client

PRINGLES

patates chips



exp: 13 janv. 84

AVEC CE COUPON P.J.C.
1⁷⁹

Limite 3 par client



**168, rue PRINCIPALE
GRANBY
372-6666**

**MAQUILLAGE \$10⁰⁰
MANUCURE \$8⁰⁰
PERCAGE D'OREILLES \$6⁰⁰**

Heures d'ouverture:
Lun. au vend. 9h. à 22h.
Samedi 9h. à 21h.
Dimanche 10h. à 21h.



on trouve de tout *même un ami*